

EXCLUSIVE

HAUSTÜREN · DOORS

DE ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

EN GENERAL INSTRUCTIONS

WICHTIGE HINWEISE / CRITICAL INFORMATION	3
INOSMART	5
WARTUNG UND PFLEGE / CARE AND MAINTENANCE	19
RC2/RC3 MONTAGEANLEITUNG / RC2/RC3 ASSEMBLY INSTRUCTIONS	22

IT ISTRUZIONI GENERALI

FR INSTRUCTION GENERALES

INFORMAZIONI IMPORTANTI / REMARQUES IMPORTANTES	30
INOSMART	32
CURA E MANUTENZIONE / ENTRETIEN ET MAINTIEN	46
RC2/RC3 MONTAGGIO / RC2/RC3 MONTAGE	49

SI SPLOŠNA NAVODILA

HR OPĆE UPUTE

POMEMBNA NAVODILA / VAŽNE UPUTE	57
INOSMART	59
VZDRŽEVANJE IN NEGA / ODRŽAVANJE I NJEGA	73
RC2/RC3 NAVODILA ZA MONTAŽO / RC2/RC3 UPUTE ZA MONTAŽU	76



INOTHERM

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN
GENERAL INSTRUCTIONS



DE

EN

WICHTIGE HINWEISE /
CRITICAL INFORMATION

3



5

WARTUNG UND PFLEGE /
CARE AND MAINTENANCE

19

RC2/RC3 MONTAGEANLEITUNG /
RC2/RC3 ASSEMBLY INSTRUCTIONS

22

DE

MONTAGE

1. Der Einbau der Eingangstür kann nur von einer Fachperson durchgeführt werden.
2. Der Türflügel darf auf keinen Fall über den Stoßgriff oder den Türdrücker getragen bzw. gehoben werden.
3. Bohrungen sind ausschließlich (durch die innere Schalle des Profils) vorzunehmen.
4. Zwischen Montageschrauben und Wand, (über die gesamte Blendrahmentiefe) Unterlegplatten benutzen.
5. Der Blendrahmen darf nicht durch die Wärmebrücke geschraubt werden. Im Falle, dass die Befestigung durch die Wärmebrücke erfolgt, wird jegliche Reklamation nicht anerkannt.
6. Die Keile sind auf der Außen- und Innenseite an den gleichen Stellen zu platzieren, ansonsten kann es bei der Befestigung zu Profilverwindungen kommen, die dann den Grund für unkorrekte Spaltfugen an den Gehrungen zur Folge haben.
7. Der Türflügel muss auf dem Blendrahmen gleichmäßig anliegen. Der Blendrahmen muss an den Türflügel angepasst werden.
8. Die Verwendung von säurehaltigem Silikon kann Farbveränderungen-Beschädigungen am Profil verursachen.
9. Elektrischer Anschluss darf nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

EINSTELLUNGEN

1. Die End und Feineinstellung muss genau vorgenommen werden, erst dann wird eine optimale Dichtigkeit und eine vollkommene Funktionalität der Türe gewährleistet. Für die Einstellung IMMER den Türflügel unterstützen. Beim Lockern der Befestigungsschrauben, bitte darauf achten, dass die Schrauben nicht ganz gelöst werden.
2. Eine über den Elektrotüröffner (Tagesfallenbetrieb) geschlossene Türe zählt nicht als verriegelt. Die optimale Dichtigkeit gewährleistet nur eine über den Profilzylinder verriegelte Türe.
3. Zur Funktionsprüfung müssen die Tür und der Türrahmen senkrecht stehen.

MOTORSCHLOSS

1. Ausschließlich Zylinder mit Kennzeichnung FZG (Freilauf-Zylinder für Getriebebeschlosser) verwenden!
2. KEINE Schlüssel im Zylinder eingesteckt lassen.
3. FZG Zylinder hat keine NOT & GEFAHREN Funktion.
4. Das Betätigen des Drückers während der automatischen Ver-oder Entriegelung kann zu einer Überlastung des Schließsystems und somit zu einer Beschädigung des Hauptschlosskastens oder der Motorverriegelung Türverriegelung führen. Drücker während automatischer Ver- oder Entriegelungsvorgänge nicht betätigen.
5. Die Länge des Anschlusskabels: $0,14 \text{ mm}^2 \leq 24 \text{ m}$
 $0,5 \text{ mm}^2 \leq 50 \text{ m}$

PFLEGE

1. Matt- und Metallicfarben dürfen nicht poliert werden. Dies kann zu Oberflächenbeschädigungen führen. Die Beschichtungsoberflächen können durch das Herauspolieren der Metallic-Pigmente beschädigt werden und optische Großflecken auf der Oberfläche hinterlassen. Das Gleiche gilt auch für Mattfarben, bei denen ebenfalls mit optischen Oberflächenveränderungen zu rechnen ist.
2. Die Reinigung der Oberflächen darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung erfolgen, die Oberflächen Temperatur sollte maximal 25°C betragen.
3. Alle Beschläge sind vorgeölt. Verschmutzungen während des Einbaus sind durch die Montagefirma zu entfernen. Einmal jährlich sollten alle beweglichen Teile geölt werden. Beschläge dürfen nur mit solcher Pflege und Reinigungsmitteln in Kontakt kommen, welche den Korrosionsschutz der Teile nicht beeinträchtigen.

EN

INSTALLATION

1. We recommend your door is only installed by a recognised partner or specialized installer.
2. The pullbars or lever handle should not be used to carry or lift the doorset.
3. You should either fit your door outer-frame using fixing brackets or using screws through the profile walls on the inner side.
4. Never drill through the thermal break. Drilling through the thermal break voids your warranty.
5. Wedge/pack out the outer-frame sufficiently through the entire height of the door.
6. Packs or wedges must be always be placed symmetrically on the inner and outer side of the frame – otherwise the outer-frame may deform, resulting in an unlevelled and bent frame and difficult closing.
7. The outer-frame must be COMPLETELY SQUARE AND PLUMB to allow your door to operate correctly.
8. Please be aware, use of acidic silicone could lead to a discoloration of the outer-frame.
9. Any electrical components must only be connected by a qualified electrician.

ADJUSTMENT

1. The door and the door frame must be in a vertical position when conducting functional testing.
2. Final fine-tuning adjustments must be done carefully, so that optimal tightness and correct operation of the door can be guaranteed. ALWAYS support the door leaf during installation. When loosening the fixing screws, please ensure that the screws are not removed.
3. A door is not locked when it is closed with the electric door opener (daytime operation). Optimum tightness can only be ensured by locking the door with the cylinder lock.

MAINTENANCE

1. Only use a cylinder with marking FZG (freewheel cylinder for gear locks) or lock will fail!
2. DO NOT leave keys in the cylinder.
3. FZG cylinder has no EMERGENCY or HAZARD functionality.
4. Operating the handle during automatic locking or unlocking can overload the locking system, resulting in damage to either the main lock assembly or the door lock motor. Do not operate the handle during automatic locking or unlocking operations.
5. Connecting cable length : $0,14 \text{ mm}^2 \leq 24 \text{ m}$
 $0,5 \text{ mm}^2 \leq 50 \text{ m}$

MAINTENANCE

1. Matt and metallic colours should never be polished. This can lead to surface damage. The coating surfaces can be damaged by polishing out the metallic pigments and leave large visible spots on the surface. The same applies to matt colours, where visible surface changes are also to be expected.
2. The surfaces should not be cleaned in bright or direct sunlight and the surface temperature should not exceed 25°C.
3. All fittings are pre-oiled. Oil marks, as a result of the installation process, must be removed by the installation company. All moving parts should be oiled once a year. Fittings and hardware must only come into contact with cleaning and maintenance products that do not impair the corrosion protection of the parts.

DE

INOSMART READER SPEZIFIKATIONEN

- Kapazität: 100 Fingerabdrücke, 100 Smartphones (NFC), 100 numerische Codes, 10 Timer.
- Versorgungsspannung: 24V DC.
- 1 zusätzlicher Relaisausgang.
- Maximale Spannung / Stromstärke am Relais: 40V / 1.25A.
- Relaisstartzeit 1 - 10 s.
- Maximaler Stromverbrauch: 3 W.
- Schnelle Fingerabdruckerkennung: <1s.
- Betriebstemperaturbereich: -25 °C bis +70 °C.
- Fingerabdrücke, registrierte Telefone und numerische Codes bleiben gespeichert, wenn die Stromversorgung ausfällt.
- Kapazitiver Sensor, Auflösung 508 dpi, ESD-Bereich ± 3 kV, 360° -Messung.
- Benutzeroberfläche: zwei 5-Farben-LEDs, Summer, Tasten an der Steuereinheit, Smartphone-Anwendung.
- Unterstützung für KfV-Motorschlosser

EN

INOSMART READER SPECIFICATIONS

- Capacity: 100 fingerprints, 100 smartphones (NFC), 100 numeric codes, 10 timers.
- Supply voltage: 24V DC.
- 1 additional relay output.
- Maximum voltage / current on the relay: 40V / 1.25A.
- Relay start time 1 - 10 s.
- Maximum power consumption: 3 W.
- Fast fingerprint recognition: <1s.
- Temperature range of operation: -25 °C to +70 °C.
- Fingerprints, registered phones and numeric codes remain in memory even in the event of a power failure.
- Capacitive sensor, 508dpi resolution, ESD range ± 3 kV, 360° reading.
- User interface: two 5-color LEDs, buzzer, buttons on the control unit, smartphone application.
- Support for KfV motor locks.

Laden Sie unsere App herunter/Download our app :

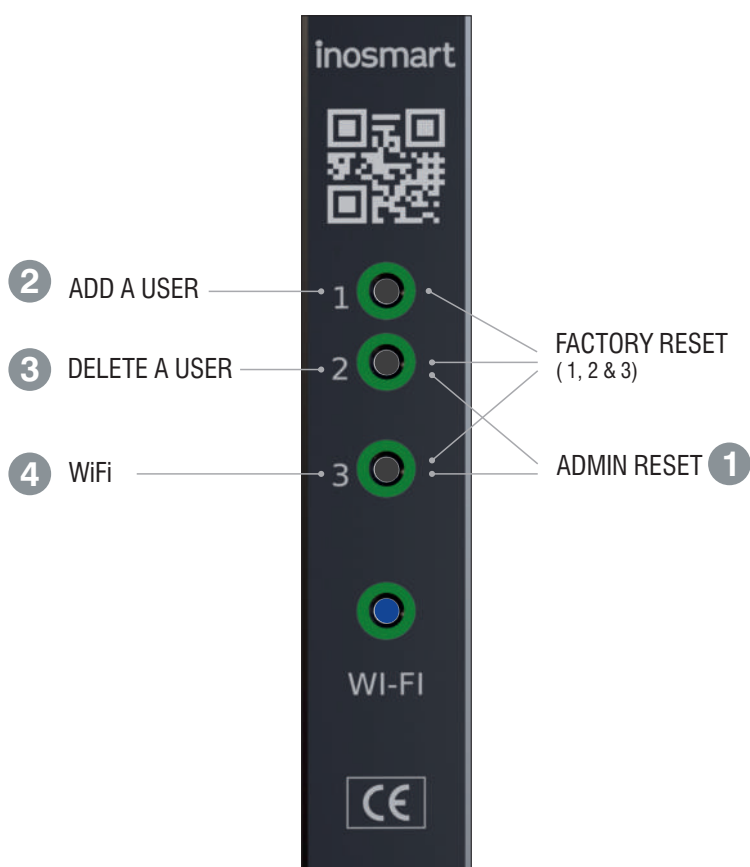


www.inosmart.info

! Richtige Nutzung Proper use

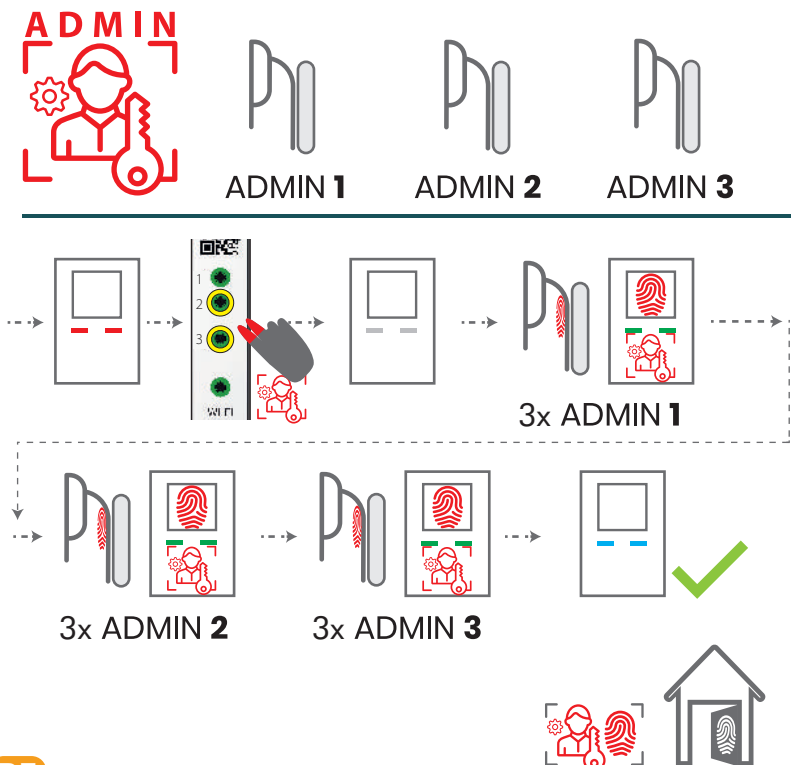


! Tastenkombinationen Key combinations



Mehr Informationen / More information
www.inosmart.info/manuals

1 3-Administrator Fingerabdrücke hinzufügen Add 3 administrator fingerprints



DE

GRUNDLEGENDE LESEFUNKTIONEN

(Hinzufügen / Löschen / WLAN) können über drei Tasten an der Steuereinheit gesteuert werden. VOR DER erstmaligen Verwendung des INOSMART-Lesegeräts ist folgendes notwendig.

1. Geben Sie drei Administrator-Fingerabdrücke ein.
2. Beginnen Sie mit der Eingabe und drücken Sie gleichzeitig die TASTEN 2 und 3 am Steuergerät.
3. Platzieren Sie jeden Administrator-Fingerabdruck dreimal.
4. Administrator-Fingerabdrücke erfolgreich hinzugefügt. Ihr Reader ist einsatzbereit.

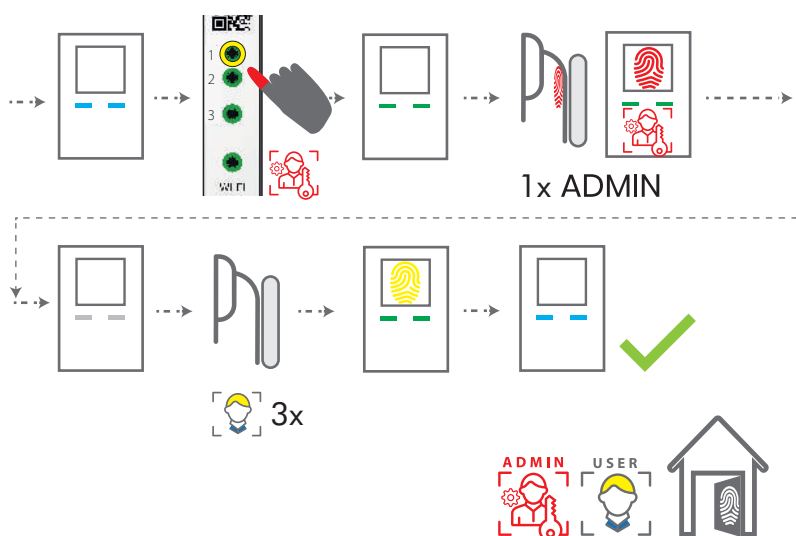
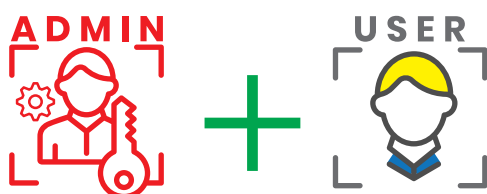
EN

THE BASIC FUNCTIONS OF THE READER

(add / delete / wifi) can be controlled by three buttons on the control unit. BEFORE USING THE INOSMART reader for the first time is mandatory.

1. Enter three administrator fingerprints.
2. Start entering, simultaneously press KEYS 2 and 3 on the control unit.
3. Place each administrator fingerprint three times.
4. Administrator fingerprints successfully added. Your reader is ready to use.

2 Benutzer hinzufügen Add a user



DE

EINEN NEUEN BENUTZER HINZUFÜGEN. HIERFÜR WERDEN DER ADMINISTRATOR UND DER ZUKÜNFTIGE BENUTZER BENÖTIGT.

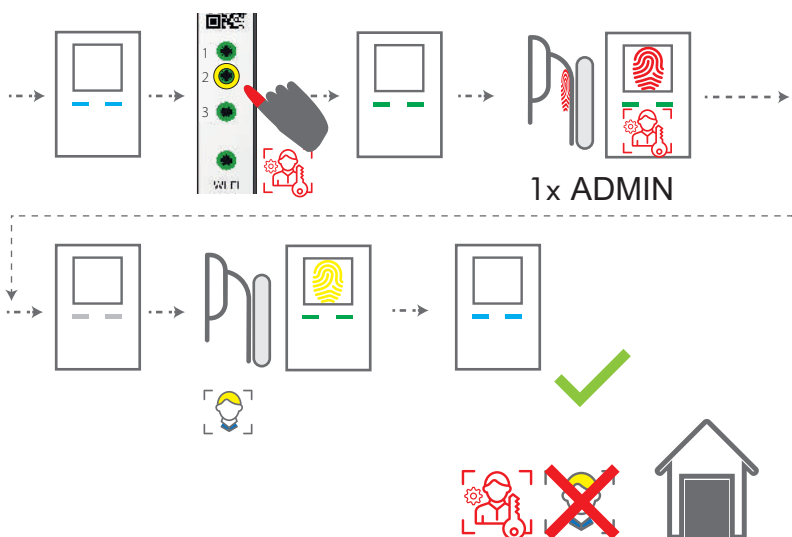
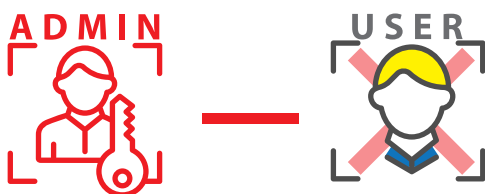
1. Drücken Sie die TASTE 1 der Steuereinheit.
2. Der Administrator lässt seinen Fingerabdruck scannen.
3. Den Fingerabdruck des neuen Benutzers dreimal scannen oder den Code eingeben oder das Smartphone an den Scanner halten.
4. Ein neuer Benutzer wurde erfolgreich hinzugefügt.

EN

ADDING NEW USER AUTHENTICATION. YOU NEED THE ADMINISTRATOR AND THE USER YOU WANT TO ADD.

1. Press BUTTON 1 on the control unit.
2. The administrator must now place a fingerprint on the fingerprint sensor.
3. The new user must now place a fingerprint on the fingerprint sensor three times or type in the code or hold his or her phone close.
4. The new user has been successfully added.

3 Benutzer löschen Remove a user



DE

LÖSCHEN EINES BENUTZERS.

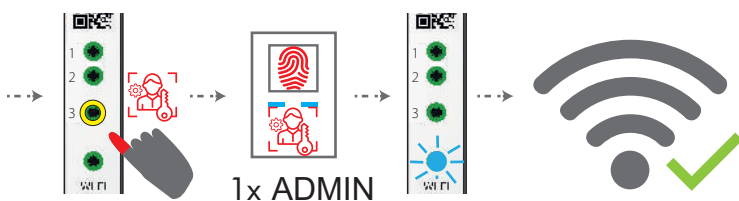
1. Drücken Sie die TASTE 2 der Steuereinheit.
2. Der Administrator lässt seinen Fingerabdruck scannen.
3. Den Fingerabdruck des Benutzers einmal scannen oder den Code eingeben oder das Smartphone an den Scanner halten.
4. Der Benutzer wurde gelöscht.

EN

DELETING THE AUTHENTICATION OF A REGISTERED USER.

1. Press BUTTON 2 on the control unit.
2. The administrator must now place a fingerprint on the fingerprint sensor.
3. The user must now place a fingerprint on the fingerprint sensor once or type in the code or hold his or her phone close.
4. Deletion has been successful.

4 Verbindung mit ihrem Smartphone Connect to your phone



DE

AKTIVIERUNG DER WIFI-VERBINDUNG. HIERFÜR BENÖTIGEN SIE DEN ADMINISTRATOR.

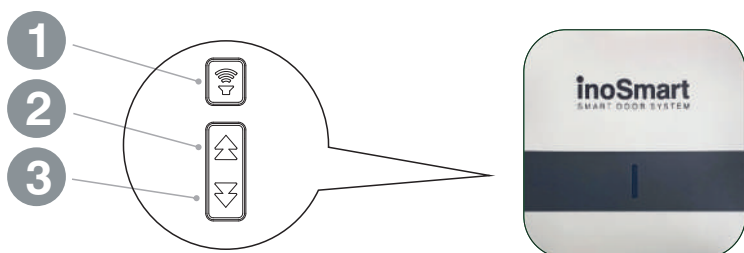
1. Drücken Sie die TASTE 3 der Steuereinheit.
2. Der Administrator lässt seinen Fingerabdruck scannen.
3. Die WiFi-Verbindung wurde erfolgreich aktiviert.

EN

ACTIVATING THE WI-FI CONNECTION. THIS MUST BE PERFORMED BY AN ADMINISTRATOR.

1. Press BUTTON 3 on the control unit.
2. The administrator must now place a fingerprint on the fingerprint sensor.
3. The Wi-Fi connection has been successfully activated.

FUNKKLINGEL WIRELESS DOORBELL



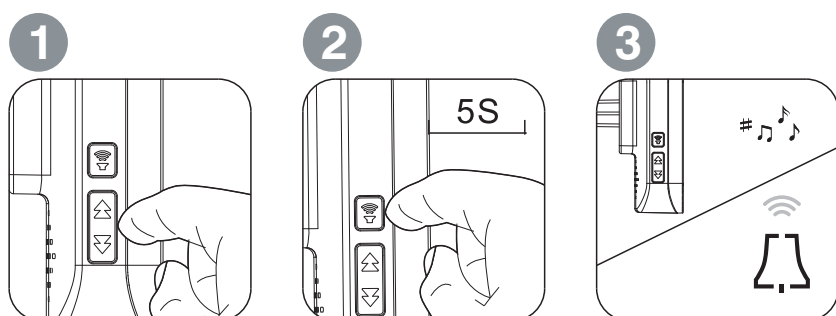
DE

FUNKKLINGEL. Die InoSmart Funkklingel einfach in eine gewöhnliche Steckdose stecken. Zur Synchronisierung der neuen Klingelmelodie den Schritten für den Koppelungsvorgang folgen. **Achtung!** Stahlkonstruktionen, Wände und Decken könne die Reichweite der Funkklingel einschränken. Andere Geräte können Funkstörungen verursachen und die Funktion der Klingel beeinträchtigen. Tasten: 1 LAUTSTÄRKE-TASTE: Schaltet zwischen hoher und niedriger Lautstärke, 2 VORWÄRTS-TASTE und 3 ZURÜCK-TASTE: Klingelmelodie auswählen.

EN

WIRELESS DOORBELL. Just plug InoSmart wireless doorbell into standard outlet in the room. To sync the new ringtone follow the pairing steps. **Note!** Metal structures can reduce the range of the wireless doorbell as well as wall and ceilings. Other equipment can cause radio interference that affects your wireless doorbell. Quick start: 1 VOLUME CONTROL BUTTON: toggles between High and Low volume, 2 BACKWARD BUTTON and 3 FORWARD BUTTON: to choose your favorite ringtone.

LESER MIT FUNKKLINGEL KOPPELN PAIRING THE RECEIVER TO YOUR READER UNIT



DE

- 1 Vor dem Koppeln bitte die Klingelmelodie auswählen.
- 2 Die Lautstärketaste 5 Sekunden lang drücken, bis ein "Dingdong" er tönt und das LED-Display zu blinken beginnt; die Klingel kann nun gekoppelt werden.
- 3 Auf dem Scanner die Klingeltaste drücken, um ein Signal zur Funkklingel zu schicken. **Achtung!** Der Koppelungsvorgang dauert nur 5 Sekunden und schaltet sich nach Beendigung automatisch aus. Um die Werkseinstellung der Funkklingel wiederherzustellen, bitte 5 Sekunden lang die Forwärts-Taste drücken.

EN

- 1 Please select your favourite ringtone before pairing.
- 2 Hold and press the volume control button for 5s until a "Ding-dong" is heard and the LED indicator starts flashing, you are now in pairing mode.
- 3 Press bell button on your reader unit to send a signal to the wireless bell. **Note!** Pairing mode will last only 5 seconds and will quit automatically after pairing is completed. To reset wireless doorbell to default press forward button for 5s.

DE

KABELÜBERGANG: DEMONTAGE- UND MONTAGEANLEITUNG

DEMONTAGE:

- SCHRAUBE LÖSEN UND ENTFERNEN (BILD 1).
- MIT EINEM INNENSECHSKANT-SCHLÜSSEL ODER MIT EINEM GEEIGNETEN SCHRAUBENDREHER DIE STECKVERBINDUNG LÖSEN (Bild 2). ZUM LÖSEN DER STECKVERBINDUNG NICHT AN DER FEDER ZIEHEN. DIE FEDER KANN BESCHÄDIGT WERDEN.

MONTAGE:

- DEN FLÜGEL EINHÄNGEN UND DIE STECKVERBINDUNGEN HERSTELLEN.
- DIE STECKVERBINDUNG MIT DER SCHRAUBE SICHERN. DIE SCHRAUBEN DÜRFEN NUR MIT DER HAND ANGEZOGEN WERDEN!

EN

INSTRUCTIONS TO CONNECT AND DISCONNECT THE POWER TRANSFER

DISCONNECTING:

- THE BOLT THAT HOLDS THE CONNECTOR SHOULD BE UNSCREWED (PICTURE 1).
- A SMALL SCREWDRIVER SHOULD BE INSERTED IN THE BOLT HOLE AND PULLED UPWARDS (PICTURE 2) WHILE HOLDING THE FEMALE PART OF THE CONNECTOR.
- DISCONNECTING MIGHT REQUIRE CONSIDERABLE FORCE. THERE IS A SILICONE SEAL INSIDE THE CONNECTOR, WHICH PRODUCES A LOT OF TRACTION. THE SPRING SHOULD NEVER BE PULLED. IT CAN GET DAMAGED!

CONNECTING:

- THE MALE CONNECTOR SHOULD BE FIRMLY INSERTED IN THE FEMALE PART.
- THE BOLT THAT HOLDS THE CONNECTOR SHOULD BE SCREWED BACK IN. THE BOLT SHOULD BE SCREWED MANUALLY!

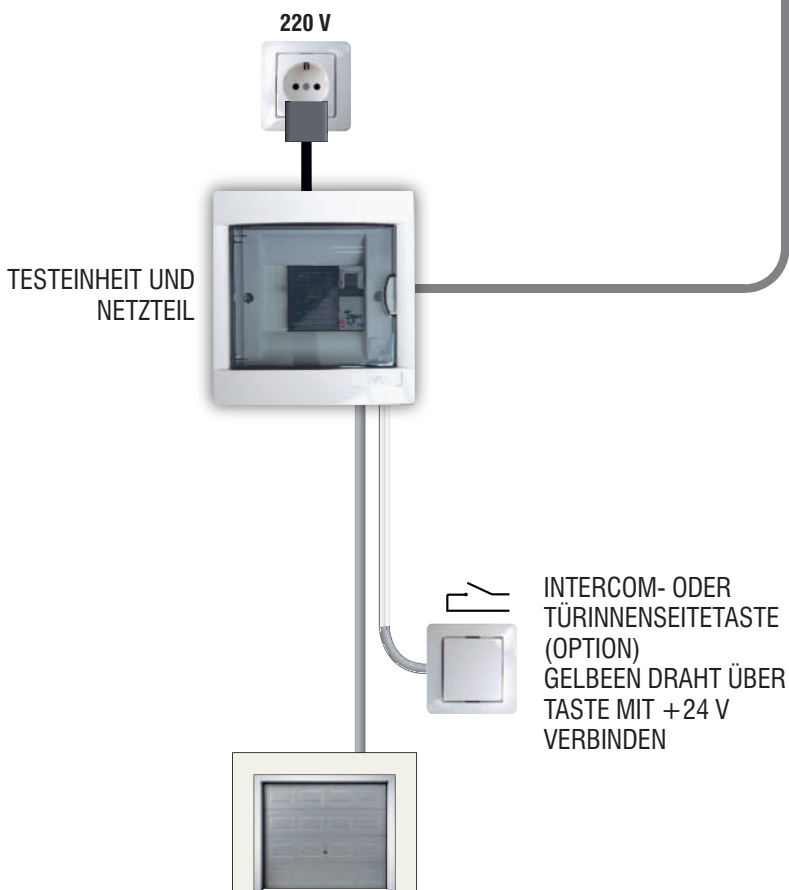
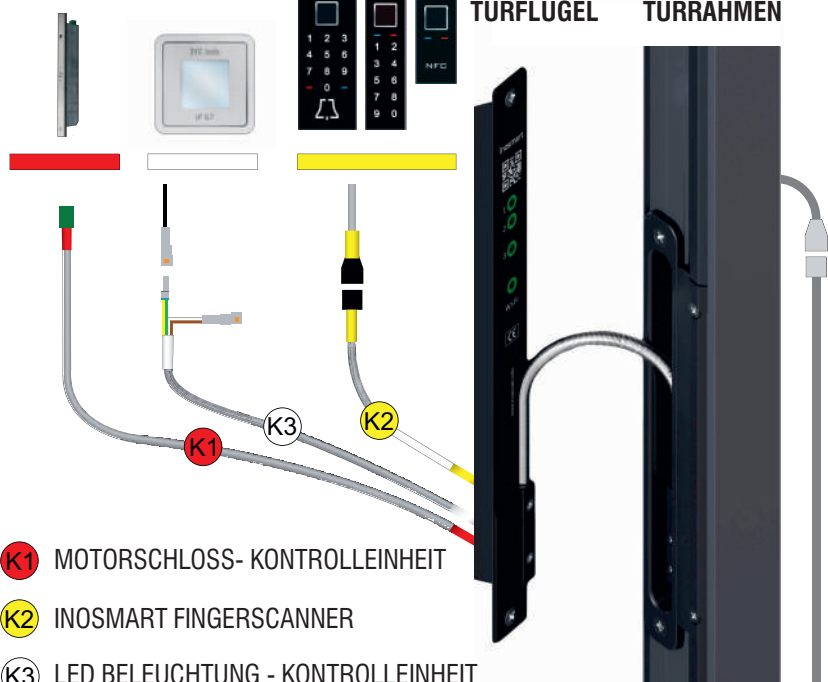


DE

KABELÜBERGANG: DEMONTAGE- UND MONTAGEANLEITUNG

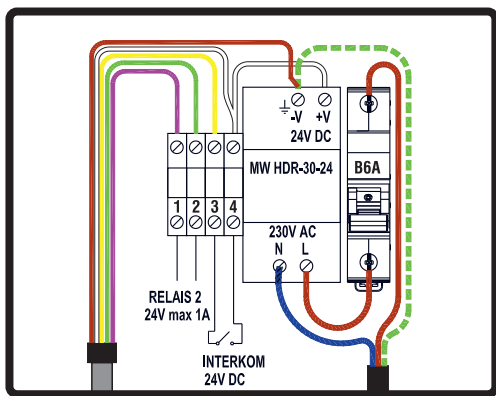
BT 600, BT 610 BT 620
BT 630

TÜRFLÜGEL TÜRRAHMEN



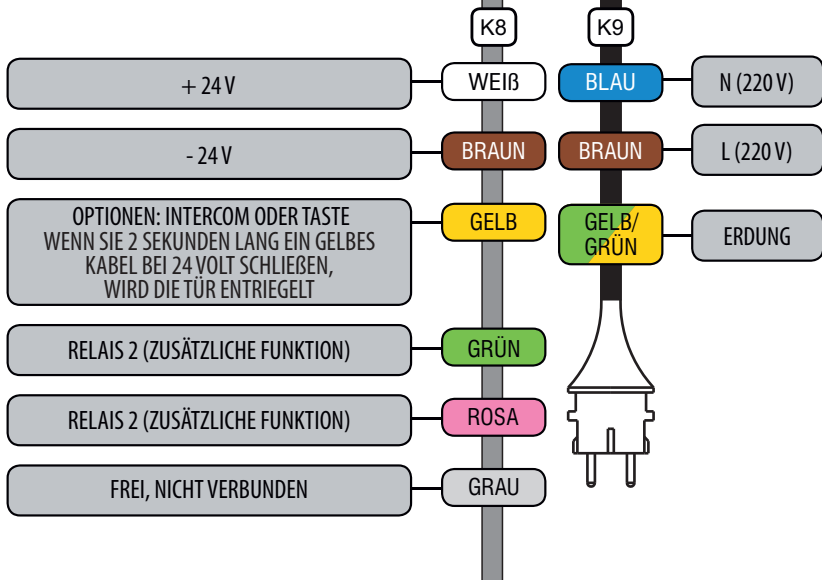
RELAIS 2 - ZUSÄTZLICHE FUNKTION (GARAGENTOR)
 DER GRÜNE UND ROSA DRAHT (POTENTIALFREIER KONTAKT)

ANSCHLUSSPLAN



LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

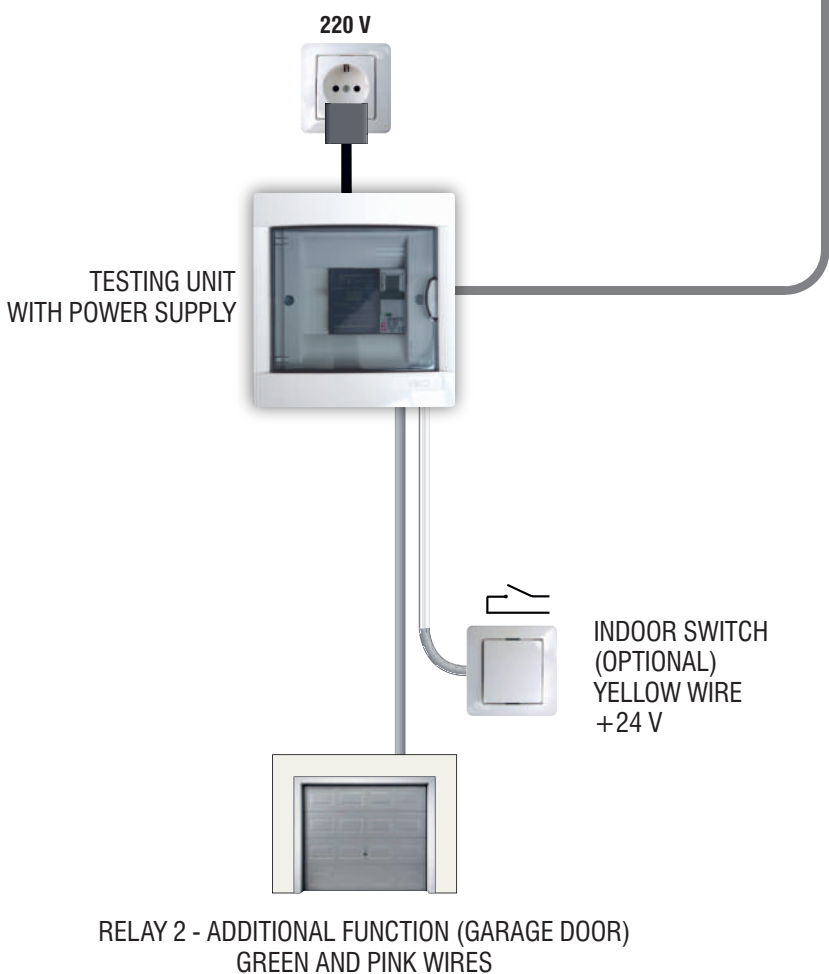
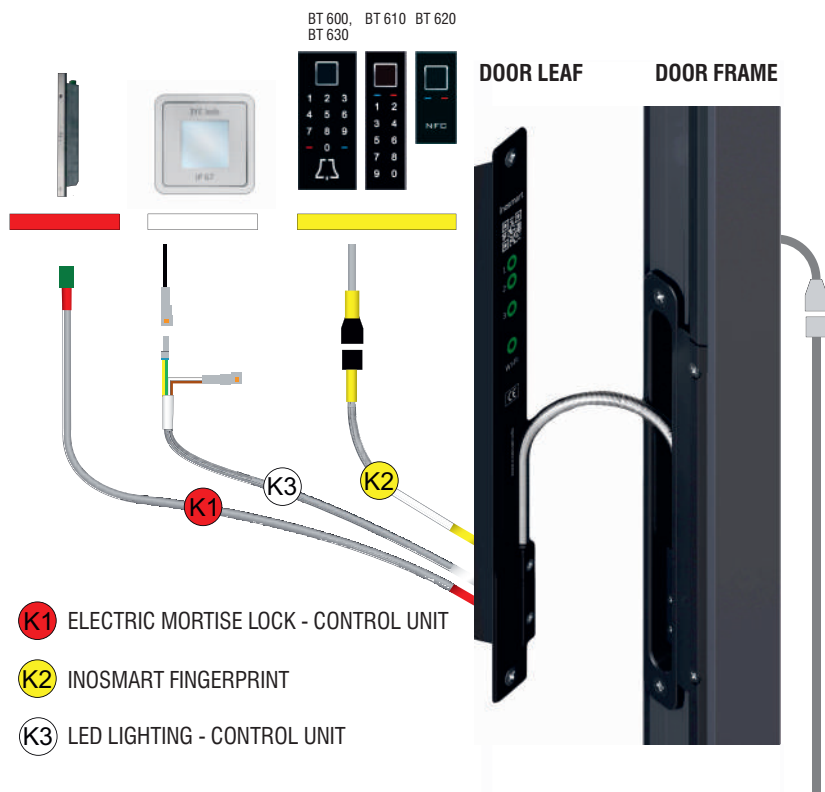
HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



KABELÜBERGANG

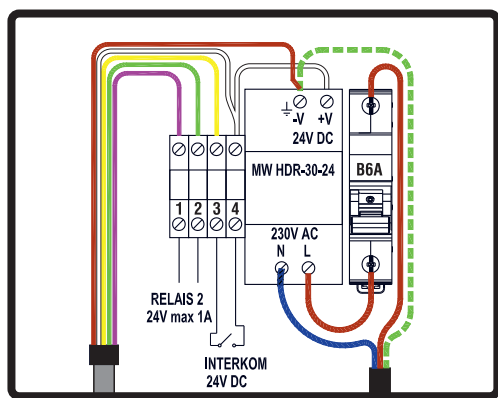
EN

INSTRUCTIONS TO CONNECT AND DISCONNECT THE POWER TRANSFER



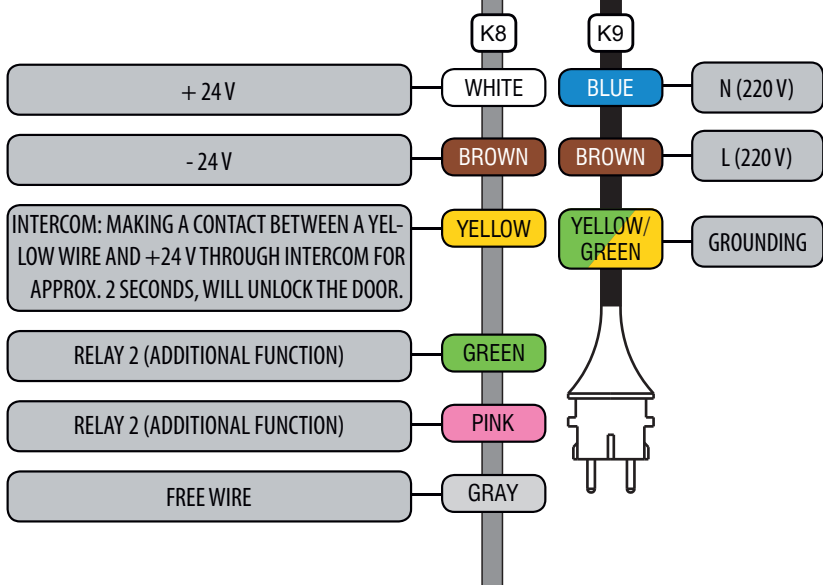
EN

WIRING PLAN



LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



CABLE TRANSITION

DE

TAG-/NACHT BETRIEB

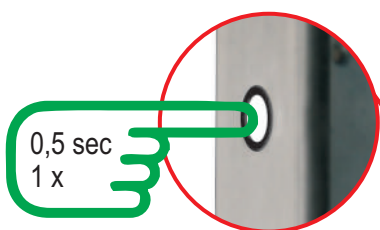
Die gewünschte Betriebsart (Tag- oder Nachtbetrieb) lässt sich über die Taste an der GENIUS Türverriegelung wählen.

TAGBETRIEB - LED LEUCHTET WEISS

- Die Tür ist durch die Falle geschlossen.
- Bei einem Öffnungsvorgang wird die Falle am Türschloss eingezogen.
- Diese Betriebsart empfiehlt sich für Türen mit starkem Publikumsverkehr.

NACHTBETRIEB - LED LEUCHTET BLAU

- Der Verschluss wird nach jedem Öffnungsvorgang automatisch verriegelt.
- Ein Öffnungsvorgang leitet die Entriegelung des Verschlusses ein.
- Die Falle am Türschloss wird für ca. 7 Sek. eingezogen, falls die Tür nicht schon vorher geöffnet wurde. Anschließend wird der Verschluss wieder verriegelt Hinweis: Soll die Tür verriegelt werden (z. B. nachts oder bei Abwesenheit), muss auf Nachtbetrieb umgeschaltet werden.

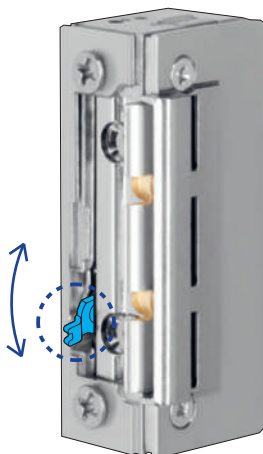


OPTION GEGEN AUFPREIS:

TAGESFUNKTION

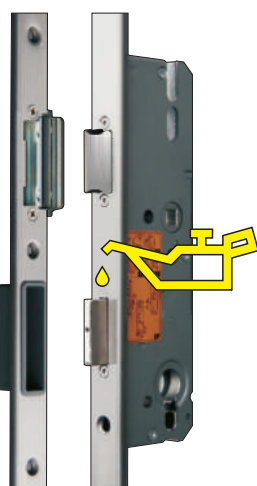
Tagesentriegelung in Kombination mit elektrischem Türöffner BT 7

- Verriegelung an Tagbetrieb einschalten
- Elektrischen Türöffner an Tagesfunktion Tagesfalle nach oben oder unten schalten.



Verriegelung :

Für eine einwandfreie Funktion, ist es nötig, die Verriegelung einmal jährlich zu reinigen und mit dem beigegefügt Öl zu schmieren.



EN

DAY/NIGHT MODE

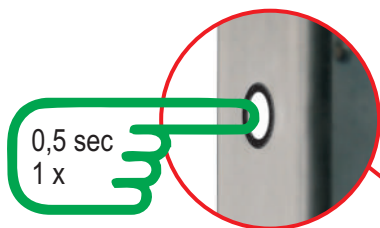
The desired mode (day or night) can be selected using the toggle switch on the GENIUS door lock.

DAY MODE - LED LIGHTS UP WHITE

- The door is held shut by the latch..
- To allow the door to open, the latch retracts into the lock.
- This mode is recommended for doors with heavy traffic.

NIGHT MODE - LED LIGHTS UP BLUE

- The door is locked automatically after each opening.
- When the door is opened it is also unlocked automatically.
- The latch retracts into the lock for approximately 7 seconds. If the door is not opened during this time, it is locked again after these 7 seconds have elapsed. Note: If the door needs to be locked (e.g. at night, or when the building is empty), night mode must be selected.

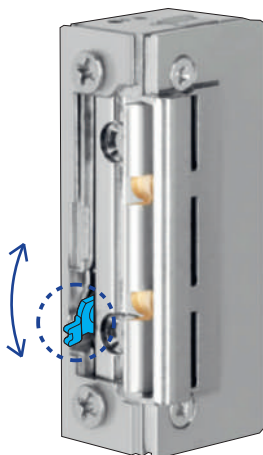


OPTIONAL (surcharge):

DAILY FUNCTION

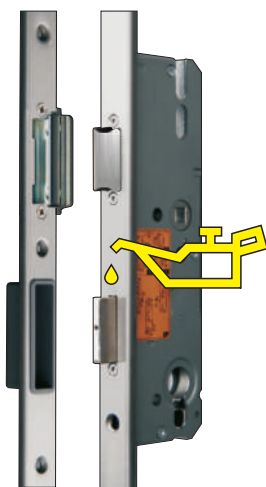
Daily switching function is possible in combination with el. door opener BT 7

- Switch the lock on daily operation.
- El. switch open to the day-time switch function - up or down shift switch.



Lock lubrication

For normal operation, the lock must be cleaned and lubricated with the supplied oil once a year.



DE

Türen sind hochwertige Qualitätsprodukte, die für einen langen Nutzungszeitraum konzipiert sind. Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werterhaltung ist auch während des Gewährleistungszeitraums eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich. Um grössere Schäden zu vermeiden, muss man die Bauelemente laufend überwachen und eventuelle Beschädigungen sofort sanieren. Wenn Sie ein paar Hinweise beachten, werden Sie mit Ihrem Produkt jahrzehntelang Freude haben.

BESCHLÄGE

Alle Beschläge sind vorgeölt. Verschmutzungen während des Einbaus sind durch die Montagefirma zu entfernen. Einmal jährlich sollten alle beweglichen Teile geölt werden. Beschläge dürfen nur mit solchen Pflege- und Reinigungsmitteln in Kontakt kommen, welche den Korrosionsschutz der Teile nicht beeinträchtigen. Alle Schrauben sollen auch kontrolliert und nach Bedarf angezogen werden.

ISOLIERGLAS

Für die regelmässige Glasreinigung sollten am besten handelsübliche Reiniger mit reichlich Wasser verwendet werden. Keine Scheuerpulver oder Mittel mit aggressiven Bestandteilen verwenden, keine Schmirgel- oder Trennarbeiten in Scheibennähe vornehmen. Die Silikonfugen nie trocken reinigen.

DICHTUNG

Um eine dauerhafte Funktion zu gewährleisten, sollten der Sitz und die Lage der Dichtung bzw. ihre Güte und Sauberkeit regelmäßig überprüft werden.

PFLEGE DER ALUMINIUMOBERFLÄCHEN

Eloxierte und pulverbeschichtete Oberflächen ausliegender Aluminiumbauteile benötigen unbedingt regelmäßige Pflege in Form ein- bis zweimaliger Reinigung pro Jahr, um das dekorative Erscheinungsbild über Jahrzehnte zu erhalten. Ausliegende Bauteile sind nicht nur der Witterung ausgesetzt, sondern verstärkter Beanspruchung durch Rauch, Industrieabgase und aggressiven Flugstaub, die in Verbindung mit Regen- und Tauwasser die Oberflächen verätzen und das dekorative Aussehen beeinträchtigen. Die Reinigung der Oberflächen darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung erfolgen, die Oberflächen Temperatur sollte maximal 25°C betragen. Verwenden Sie ausschließlich pH-neutrale Reinigungsmittel, die nicht kratzen oder scheuern. Hartnäckige Verschmutzungen an eloxierten Elementen wie Teer, Lack oder ähnliche Verbindungen können Sie auch mit Lösungsmittel (z.B.: Benzin oder Nitro-Verdüner) entfernen. Lösungsmittelhaltige Reiniger greifen aber die Oberfläche der Pulverbeschichtung an. Bei starker Verschmutzung Spezialreinigungsmittel verwenden. Sollten Sie sich über die Wirkung des Reinigers unklar sein, dann probieren Sie es am besten mit einer Testreinigung an einer optisch unbedenklichen, verdeckt liegenden Stelle des Bauteils.

REINIGUNG UND PFLEGE

ALU-REINIGER EXTRA

Spezial-Reiniger für die Reinigung von Türen aus Aluminium farb- und metallicbeschichtet. Alu-Reiniger "EXTRA" auf ein weiches Tuch geben und die verschmutzten Flächen gründlich abreiben. Metallic-Beschichtungen bitte mit weichem Baumwoll-Lappen und klarem Wasser nachreiben um ein streifenfreies Ergebnis zu erhalten.

DICHTUNGSPFLEGEMITTEL

Schutz- und Pflegemittel für EPDM-Dichtungen in Aluminium-Elementen. Auf ein Tuch geben und die Dichtung einreiben. Die Dichtungen sollten halbjährlich behandelt werden. So bleiben Ihre Dichtungen lange geschmeidig.

EDELSTAHLREINIGER

Reiniger und Konservierer für Edelstahl. Edelstahl-Reiniger für die Reinigung von Edelstahlteilen an Türen (Drücker, Griffe ...). Edelstahl-Reiniger entfernt auch Flugrost die behandelten Flächen erhalten einen Langzeitschutz. Edelstahl-Reiniger kann auch zur Konservierung der Türen eingesetzt werden, die dadurch lange Zeit vor der Wiederverschmutzung geschützt sind!

KNARRGERÄUCHE.

Leichtgängig. Das Beschlagöl hinterlässt einen Schutzfilm und beseitigt Quietsch- und Ecklager in Alu-Elementen. Durch Einsprühen mit dem Beschlagöl bleiben Beschlagteile Pflegemittel zur Wartung der beweglichen Beschlagteile im Bereich der Schere und Beschlag-Öl

EN

Doors are premium products designed for a long period of use. To maintain performance and retain value, professional maintenance and care is required during the warranty period. To avoid major damages, the components should be monitored on a continuous basis and any issues should be addressed immediately. Following If you follow the instructions below carefully, you will extend the lifetime of you product and further enjoy a well functioning doorset.

LOCK & FITTING

All the moving Parts are pre-lubricated. Any dirt accumulated during installation should be removed by the Installer. All moving parts should be lubricated annually. All surfaces and parts should only come into contact with care and cleaning agents that do not have an adverse effect on the corrosion protection of the parts. All screws should also be checked and tightened if required.

INSULATED GLASS

The regular cleaning of glass is best carried out with commercially available cleaners and plenty of water. Do not use any scouring powders or agents containing aggressive components or carry out any sanding or cutting work in close to the units. Never clean the silicone joints dry.

SEALING

To ensure long-term functionality, make sure all seals and gaskets are free of dirt and well lubricated.

CARE OF ALUMINIUM SURFACES

It is crucial the anodised and powder-coated surfaces of exterior aluminium door receives annual maintenance every six-months. The External components are not only exposed to the weather, but also to industrial fumes, smoke and aggressive airborne dust, which can damage the surfaces over time. When cleaning your doorset please only the cleaning kit provided or pH-neutral cleaning solutions without scouring particles. Stubborn stains such as tar, varnish or similar, can be removed with solvents like petrol or Nitro. Please use great care when working with any solvents on a powder coated surface. Always try and dilute the mixture with water first and attempt a patch test on a concealed location before applying the solvents onto the main component.

CLEANING AND CARING

EXTRA - CARE FOR ALUMINIUM SURFACES

Special cleaner for the intensive cleaning of painted and fine metallic coated doors made of aluminium. Apply "EXTRA" aluminium cleaner onto a soft cloth and rub thoroughly over the soiled surfaces. Rub down metallic coatings again with a soft cotton cloth and clear water to get a streak-free result.

CARING FOR THE SEALS

Protective and care products for EPDM seals in aluminium elements. Apply to a cloth and rub onto the seal. The EPDM Weather Seals should be treated twice a year. This keeps the seals supple in the long term.

CLEANER AND PRESERVATIVE FOR STAINLESS STEEL

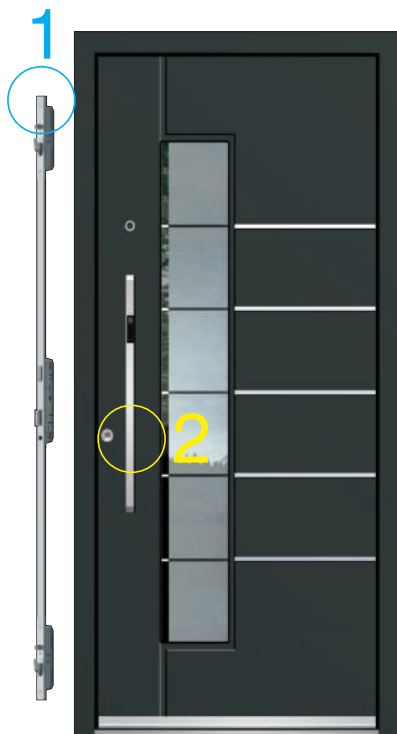
Stainless steel cleaner for the stainless steel parts on Inotherm doors (pullbars, stainless steel inserts, lever handles, ...). Stainless steel cleaner also removes rust films; the treated areas will benefit from long-term protection. Stainless steel cleaner can also be used for the preservation of the doors, protecting them from re-contamination in the long term.

OIL FOR FITTINGS MAINTENANCE

Care product for the maintenance of moving hardware components. By spraying with the oil, fittings will remain smooth-running. The fittings oil leaves behind a protective film and eliminates squeaks and creaks.

DE

EN

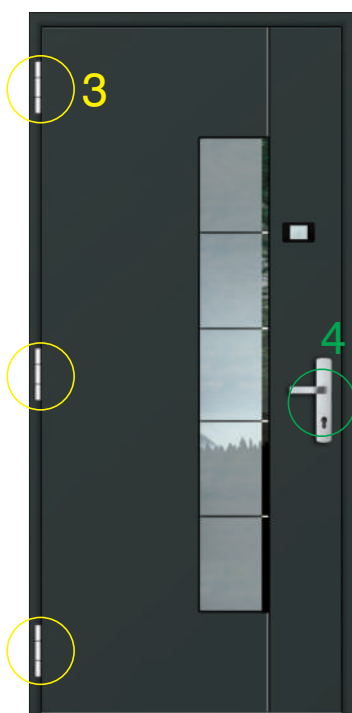


DE 1. HAKENVERRIEGELUNG

EN 1. LOCKING SYSTEM

DE 2. GRIFF AUSSEN

EN 2. EXTERNAL PULLBAR



DE 3. ROLLENTÜRBÄNDER

EN 3. SAFETY 3 PIECE HINGE

DE 4. DRÜCKER UND ROSETTE

EN 4. LEVER HANDLE AND CYLINDER

Die Montageanleitung in diesem Abschnitt beschreibt zusätzliche Hinweise zur Montage von einbruchhemmenden Türelementen der Widerstandsklasse RC 2 und RC 3 nach DIN EN 1627:2011.

Nur durch den fachgerechten Einbau gemäß dieser Anleitung verfügen die Türelemente über einbruchhemmende Eigenschaften. Um die Einbruchhemmung im Angriffsfall zu gewährleisten, ist diese Montageanleitung in allen Punkten einzuhalten. Der Inotherm Kunde nimmt mit der Bestätigung und/oder Freigabe der AB auch die Montageanleitung für RC 2 und RC 3 vollinhaltlich zur Kenntnis, bzw. übernimmt hiermit die dementsprechende Verantwortung.

WANDAUFBAUTEN

Direkte Verschraubung mit geeigneten Befestigungsschrauben im Mauerwerk, Stahlbeton, oder Porenbeton gemäß Tab. NA.2 und NA.3 lt. DIN EN 1627:2011.

Widerstands- klasse des Bauteils nach DIN EN 1627	Umgebende Wände					
	aus Mauerwerk nach DIN 1053-1				aus Stahlbeton nach DIN 1045	
	Wanddicke (ohne Putz) mm	Druckfestigkeits- klasse der Steine (DFK)	Rohdichteklasse der Steine (RDK)	Mörtelgruppe	Nenndicke mm min.	Festigkeits- klasse min.
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Wand aus Porenbeton			
Widerstandsklasse	Nenndicke	Druckfestigkeit der Steine	Ausführung
RC 2	≥ 170	≥ 4	verklebt
RC 3	≥ 240		

ANFORDERUNGEN AN BESCHLÄGE

Der Austausch der sicherheitsrelevanten Bauteile (Beschläge, Schlösser...) kann zum Verlust der Widerstandsfähigkeit des Türelements führen.

Widerstandsklasse	RC 2	RC 3
EN 1303 Schließzylinder (Stelle 7) Schließzylinder (Stelle 8)	4 1	4 1
EN 1906 Schutzbeschlag	integriert in Konstruktion	
EN 12209 Schlösser (Stelle 7)	3*	4*
*Die Schlösser müssen durch Prüfung nach EN 1627 oder im Rahmen einer gutachtlichen Stellungnahme nachgewiesen werden.		

BEFESTIGUNGSMITTEL

Das Türelement ist lot- und fluchtgerecht in der Maueröffnung auszurichten und dauerhaft mittels Rahmenanker oder Montageschrauben mit einem Durchmesser von mind. 6 mm und ggf. geeignete Dübel zu verwenden (z. B. Hilti HUS-7,5 mm) unter Einhaltung der Befestigungsabstände – siehe Zeichnungen, zu montieren. Die max. Befestigungsabstände sind auch bei Festfeldern (Seitenteilen, Oberlichten) zu beachten. Das Befestigungsmittel ist auf das Mauerwerk abzustimmen. Der Mindestabstand von der Laibungskante ist einzuhalten. Das Befestigungsmittel muß in der Lage sein, die bei einem Einbruchversuch auftretenden Kräfte aufzunehmen.

Hierbei ist jeder Befestigungspunkt über die gesamte Blendrahmentiefe druckfest zu hinterfütern. Als geeignete Materialien zur druckfesten Hinterfüterung gelten z. B. Hartholz- und Kunststoffklötze (Verglasungsklötze). Diese müssen entweder konstruktiv oder durch Verkleben dauerhaft gegen Verrutschen gesichert werden.

DE

VERGLASUNG

Das Türelement wird bereits ab Werk mit der entsprechenden Verglasung ausgeliefert. Die Verglasung, auch bauseits, hat entsprechend beigefügter Zeichnung - Glasverklebung mit Dichtstoff-Kleber RAMSAUER 690 2K zu folgen

EINSTELLARBEITEN

Der Türflügel ist so einzustellen, daß eine korrekte Funktionsweise des Schlosses gewährleistet werden kann. Dies bedeutet, daß die seitliche Falzluft gleichmäßig aufgeteilt wird und die Riegel vollständig ausfahren können, ohne auf einen Widerstand zu stoßen.

HINWEIS

Die einbruchhemmende Wirkung des Türelements ist nur gegeben, wenn die Türe ordnungsgemäß geschlossen, verriegelt und versperrt ist und der Schlüssel auf der Innenseite nicht eingesteckt ist.

GLASVERKLEBUNG

Dichtstoff-Kleber: 2-komponenten Ramsauer 690 oder Sika Force 7550L15A/B Nach dem Einsetzen des Glases und der Verklotzung im Falzgrund möglichst tief ausspritzen. Bei der Verklebung ist auf eine saubere und trockene Oberfläche zu achten. Die Klebelinie aus der Zeichnung entnehmen.

EN

The installation instructions in this section describe additional notes on the installation of burglar- proof door elements of the resistance category RC 2 and RC 3 according to DIN EN 1627:2011. Only proper installation according to these instructions can ensure the burglary resistant properties of the door elements. To ensure the burglar resistance in the event of burglary atempt, this assembly instruction is to be complied with in all aspect.

The Inotherm customer shall also acknowledge this assembly guide for RC 2 and RC 3 by countersignature in full with the confirmation or approval of order (AB), and hereby assume the corresponding responsibility.

WALL STRUCTURES

Direct screw connection with suitable mounting bolts in the brickwork, reinforced concrete, or aerated concrete according to Tab. NA.2 and NA.3 according to DIN EN 1627:2011.

Resistance category of the component in accordance with DIN EN 1627	Surrounding walls					
	made of brickwork according to DIN 1053-1				made of reinforced concrete as per DIN 1045	
	Wall thickness (without plaster) mm	Compressive strength class of stones (DFK)	Bulk density category of the stones (RDK)	Mortar group	Nominal thickness mm min.	Strength category minimum
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Wall made of aerated concrete			
Resistance category	Nominal thickness	Compressive strength of stones	execution
RC 2	≥ 170	≥ 4	Glued
RC 3	≥ 240		

REQUIREMENTS FOR THE FIXTURES

The exchange of the safety-related components (fixtures, locks...) can lead to the loss of durability of the door element.

Resistance class	RC 2	RC 3
EN 1303 Lock cylinder (position 7) Lock cylinder (position 8)	4 1	4 1
EN 1906 Protective fitting	Integrated into the construction	
EN 12209 Locks (position 7))	3*	4*
*The locks must be verified by testing according to EN 1627 or as part of an expert assessor's opinion.		

FASTENER

The door element is to be aligned perpendicular and flush in the wall opening and frame anchors or mounting screws with a diameter of at least 6 mm and if necessary, suitable dowels (e.g. Hilti HUS-7.5 mm) are to be used continuously while complying with the mounting distances - see the drawings on mounting. The maximum mounting distances are also to be observed in the case of fixed panels (side sections, skylights). The fastener is to be adjusted to the brickwork. The minimum edge distance from the edge of the embrasure is to be complied with. The fastener must be able to absorb the forces generated in a burglary attempt. Here, each attachment point is to be backfilled as pressure resistant over the entire depth of the window frame. Suitable materials for the pressure-resistant back filling are e.g. hardwood and plastic blocks (setting blocks). This must be secured permanently either by construction or by gluing to prevent slipping

GLAZING

The door element is delivered by Inotherm with the corresponding glazing. The glazing, also on-site, must be done according to the attached drawing - glass bonding with RAMSAUER 690 2K sealant glue.

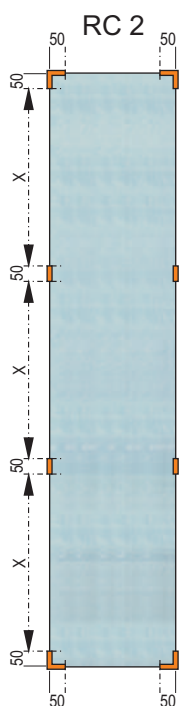
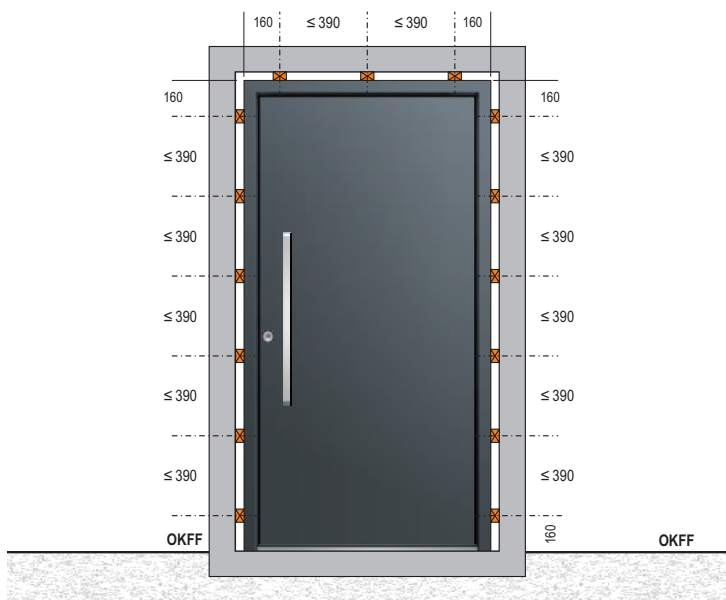
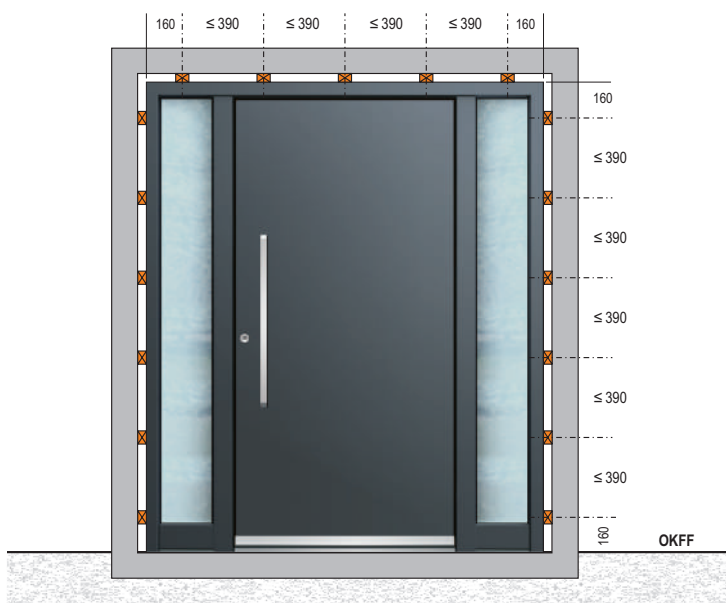
ADJUSTMENT WORKS

This means that the lateral rebate clearance of 7 ± 1 mm is divided equally and the bolt can extend completely, without encountering resistance.

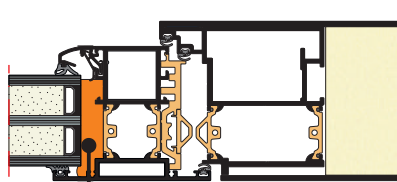
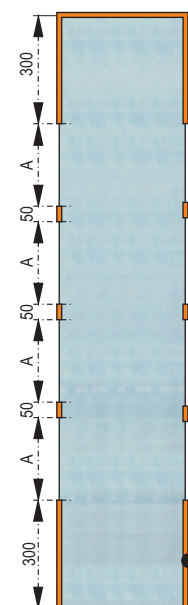
NOTE

The burglar-proof effect of the door elements can be achieved only if the doors are properly closed, locked and barred and the key on the inside is not inserted.

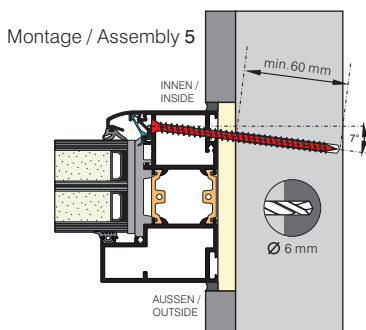
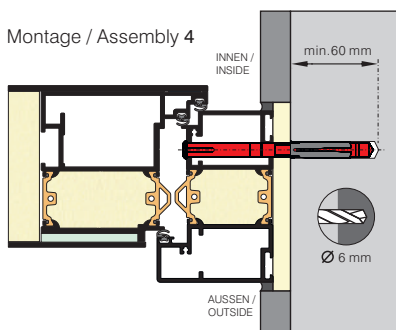
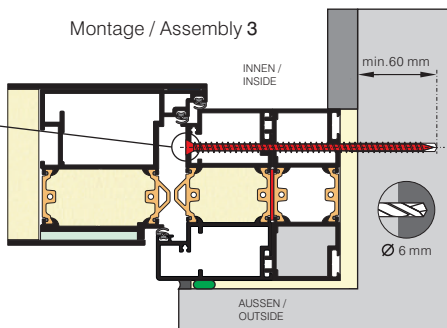
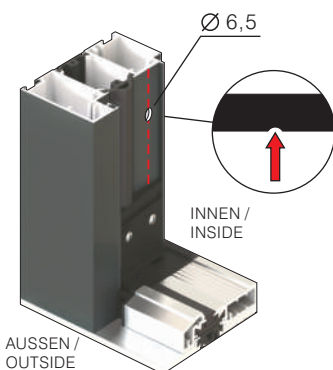
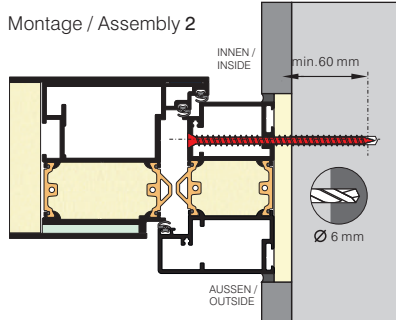
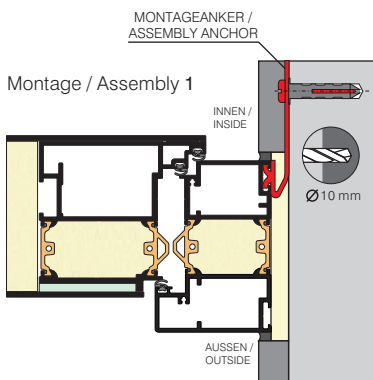
DE EN



RC 3

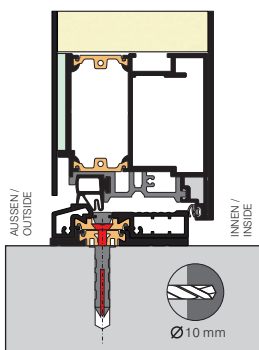


DE EN

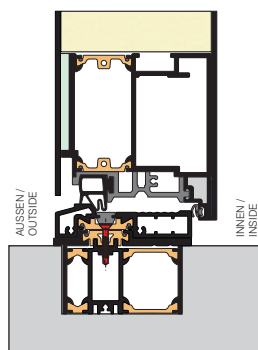


UNTERER TÜRABSCHLUSS / BOTTOM DOOR SEAL

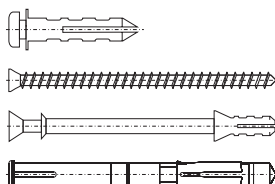
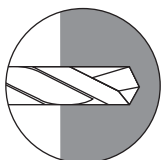
EINSATZ „ALTBAU“ /
USE IN "OLD BUILDING"



EINSATZ „NEUBAU“ /
USE IN "NEW BUILDING"



DÜBELBOHRUNG /
DOWEL HOLE
Ø 6 mm / 10 mm



INOTHERM

ISTRUZIONI GENERALI /
INSTRUCTION GENERALES



IT

FR

INFORMAZIONI IMPORTANTI /
REMARQUES IMPORTANTES

29



31

CURA E MANUTENZIONE /
ENTRETIEN ET MAINTIEN

45

RC2/RC3 MONTAGGIO /
RC2/RC3 MONTAGE

48

IT

MONTAGGIO

1. Il montaggio della porta di ingresso può essere eseguito solo da una persona qualificata.
2. L'anta della porta non può essere trasportata o sollevata afferrandola dal maniglione o dalla maniglia.
3. Le perforazioni vanno eseguite esclusivamente (attraverso il bordo interno del profilo).
4. Tra le viti di montaggio e la parete (per l'intera profondità del telaio) utilizzare degli spessori.
5. Il telaio non deve essere avvitato su ponti termici. Il fissaggio eseguito su ponti termici fa decadere ogni diritto al reclamo.
6. I cunei devono essere collocati nella stessa posizione sul lato esterno ed interno, altrimenti durante il fissaggio potrebbero verificarsi svergolamenti del profilo che a loro volta provocherebbero fessure scorrette sugli sbiechi.
7. L'anta della porta deve poggiare in modo uniforme sul telaio. Il telaio deve essere adattato all'anta della porta.
8. L'utilizzo di silicone a contenuto acido può provocare danni o variazioni al colore del profilo.
9. Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da personale specializzato.

IMPOSTAZIONI

1. L'impostazione finale e la messa a punto devono essere realizzati solo quando è garantita la tenuta ermetica ottimale e un funzionamento perfetto della porta. Per l'impostazione, sostenere SEMPRE l'anta della porta. Quando si allentano le viti di fissaggio, verificare di non allentarle completamente.
2. Una porta chiusa tramite l'apriporta elettrico funzione diurna non va considerata bloccata. La tenuta ermetica ottimale è garantita solo da una porta bloccata mediante il cilindro.
3. Per la verifica del funzionamento, la porta e il telaio della porta devono essere verticali.

SERRATURA MOTORIZZATA

1. Utilizzare esclusivamente cilindri con la dicitura FZG (cilindro a corsa libera per serrature con meccanismo a ingranaggi)!
2. NON lasciare chiavi inserite nel cilindro.
3. Il cilindro FZG non ha alcuna funzione di EMERGENZA E DI PERICOLO.
4. L'azionamento della maniglia durante il blocco o lo sblocco automatico può provocare un sovraccarico del sistema di chiusura e quindi danneggiare la piastra di supporto per serratura principale o provocare il blocco del motore. Non azionare la maniglia durante i processi di blocco o sblocco automatici.

Lunghezza del cavo di collegamento : $0,14 \text{ mm}^2 \leq 24 \text{ m}$
 $0,5 \text{ mm}^2 \leq 50 \text{ m}$

MANUTENZIONE

1. Le verniciature opache e metalliche non devono essere lucidate. Ciò potrebbe danneggiare le superfici. Le superfici di rivestimento si possono danneggiare a seguito della rimozione della lucidatura dei pigmenti metallici lasciando delle macchie ben visibili sulla superficie. Lo stesso vale per i colori opachi che potrebbero anch'essi presentare delle variazioni visibili a livello superficiale.
2. La pulizia delle superfici non deve essere eseguita alla luce diretta del sole, la temperatura superficiale non dovrebbe superare i 25°C.
3. Tutte le guarnizioni sono pre-lubrificate. Le eventuali macchie generate durante il montaggio devono essere rimosse dalla ditta addetta al montaggio. Una volta all'anno è necessario lubrificare tutti i componenti mobili. Le guarnizioni devono entrare in contatto solo con detersivi e accessori per la manutenzione che non compromettono la protezione dalla corrosione dei componenti.

MONTAGE

1. La porte d'entrée ne peut être montée que par un spécialiste.
2. Le vantail de porte ne doit en aucun cas être porté ou soulevé par la barre de tirage ou par la poignée de la porte.
3. Les perçages doivent être faits exclusivement (à travers la coque intérieure du profil).
4. Utiliser des cales entre les vis de montage et le mur (sur toute la profondeur du châssis dormant).
5. Le châssis dormant ne doit pas être vissé à travers le pont thermique. Dans le cas où la fixation est effectuée à travers le pont thermique, aucune réclamation ne sera acceptée.
6. Les cales doivent être placées aux mêmes endroits à l'extérieur et à l'intérieur, sinon les profils peuvent se tordre lors de la fixation, ce qui peut être à l'origine de jointures incorrectes au niveau des onglets.
7. Le vantail de porte doit reposer uniformément sur le châssis dormant. Le châssis dormant doit être adapté au vantail de porte.
8. L'utilisation de silicone acide peut changer la couleur du profil.
9. Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

RÉGLAGES

1. Le réglage final et de précision doit être effectué avec exactitude, ce qui garantit une étanchéité optimale et une fonctionnalité par faite des portes. TOUJOURS soutenir le vantail de porte pour le réglage. Lors du desserrage des vis de fixation, s'assurer que les vis ne sont pas complètement desserrées.
2. Une porte fermée à l'aide de l'ouvre-porte électrique (exploitation quotidienne) n'est pas considérée comme verrouillée. Seule une porte verrouillée à l'aide du cylindre profilé garantit une étanchéité optimale
3. Pour les tests de fonctionnement, la porte et le châssis de porte doivent être verticaux.

SERRURE MOTORISEE

1. Utiliser uniquement des cylindres portant le marquage FZG (cylindre à roue libre pour serrures à engrenage) !
2. NE PAS laisser les clés dans le cylindre.
3. Le cylindre FZG n'a aucune fonction URGENCE et DANGER.
4. Le fait d'appuyer sur la poignée pendant le verrouillage ou le déverrouillage automatique peut entraîner une surcharge du système de verrouillage et endommager le boîtier de la serrure principale ou le verrouillage motorisé du verrouillage de porte. Ne pas actionner la poignée pendant les opérations de verrouillage ou de déverrouillage automatiques.

Longueur du câble de raccordement : $0,14 \text{ mm}^2 \leq 24 \text{ m}$
 $0,5 \text{ mm}^2 \leq 50 \text{ m}$

ENTRETIEN

1. Les couleurs mates et métalliques ne peuvent pas être polies. Cela peut endommager la surface. Les surfaces du revêtement peuvent être endommagées par le polissage des pigments métalliques et laisser de larges taches optiques sur la surface. Il en va de même pour les couleurs mates, pour lesquelles des modifications optiques de la surface sont également à prévoir.
2. Les surfaces ne doivent pas être nettoyées à la lumière directe du soleil, la température des surfaces ne doit pas dépasser 25 °C maximum.
3. Tous les raccords sont préhuilés. Les salissures générées lors du montage doivent être éliminées par l'entreprise de montage. Une fois par an, toutes les pièces mobiles doivent être huilées. Les raccords ne doivent entrer en contact qu'avec des produits d'entretien et de nettoyage qui n'altèrent pas la protection contre la corrosion des pièces.

IT

SPECIFICHE DEL LETTORE INOSMART

- Capacità: 100 impronte digitali, 100 smartphone (NFC), 100 codici numerici, 10 timer.
- Tensione di alimentazione: 24V DC.
- 1 uscita relè aggiuntiva.
- Massima tensione / corrente sul relè: 40V / 1.25A.
- Tempo di inizio relè 1 - 10 s.
- Assorbimento massimo: 3 W.
- Riconoscimento rapido delle impronte digitali: <1s.
- Intervallo di temperatura di funzionamento: da -25 °C a +70 °C.
- Impronte digitali, telefoni registrati e codici numerici in memoria anche in caso di interruzione dell'alimentazione.
- Sensore capacitivo, risoluzione 508 dpi, intervallo ESD \pm 3kV, lettura a 360°.
- Interfaccia utente: due LED a 5 colori, cicalino, pulsanti sull'unità di controllo, applicazione per smartphone.
- Supporto per blocchi motore KFV.

FR

SPÉCIFICATIONS DU LECTEUR INOSMART

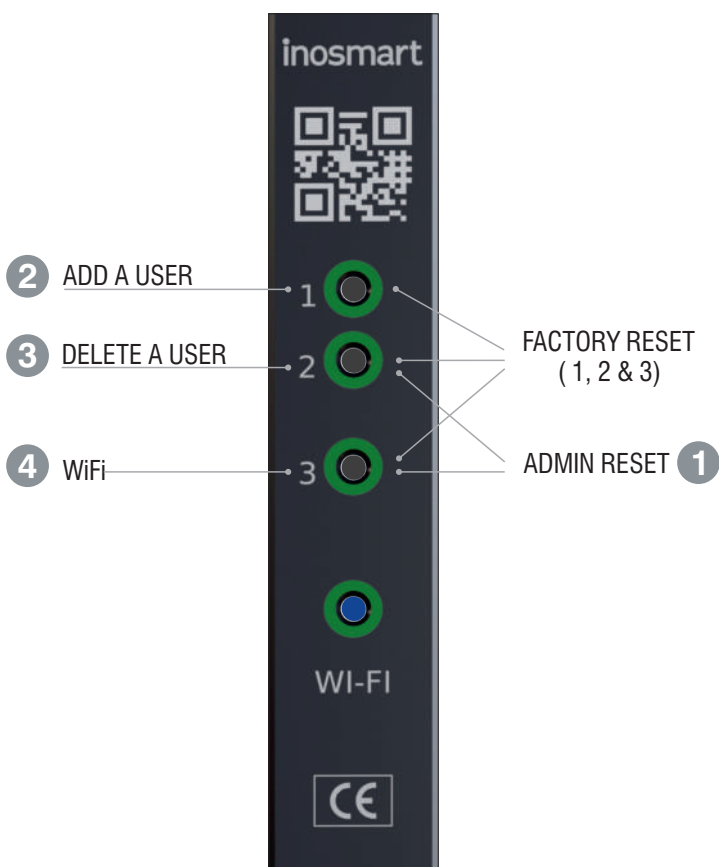
- Capacité: 100 empreintes digitales, 100 smartphones (NFC), 100 codes numériques, 10 minuteries.
- Tension d'alimentation: 24V DC.
- 1 sortie relais supplémentaire.
- Tension / courant maximum sur le relais: 40V / 1.25A.
- Heure de démarrage du relais 1 - 10 s.
- Consommation électrique maximale: 3 W.
- Reconnaissance rapide des empreintes digitales: <1 s.
- Plage de températures de fonctionnement: -25 °C à +70 °C.
- Les empreintes digitales, les téléphones enregistrés et les codes numériques restent en mémoire même en cas de panne de l'alimentation.
- Capteur capacitif, résolution 508 dpi, plage ESD \pm 3 kV, lecture 360°.
- Interface utilisateur: deux LED 5 couleurs, ronfleur, boutons sur la centrale, application smartphone.
- Prise en charge des serrures de moteur KFV.



! Rtilizzo corretto
Bon usage

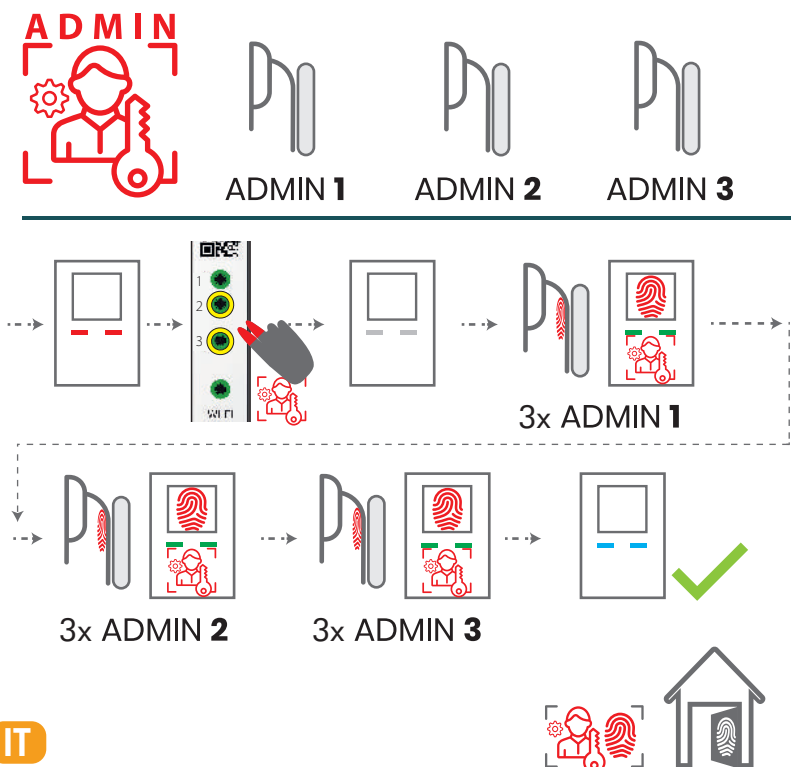


! Combinazioni di tasti
Combinaison de touches



Mehr Informationen / Več informacij / More information
www.inosmart.info/manuals

- 1** Aggiungere 3 impronte digitali dell'amministratore
 Dodaj 3 administratorske prstne odtise : ajouter 3 empreintes digitales d'administrateur



LE FUNZIONI DI BASE DEL LETTORE

(aggiungi / elimina / wifi) possono essere controllate da tre pulsanti sull'unità di controllo. PRIMA DI UTILIZZARE il lettore INOSMART per la prima volta è obbligatorio.

1. Immettere tre impronte digitali dell'amministratore.
2. Avviare l'immissione, premere contemporaneamente i TASTI 2 e 3 sull'unità di controllo.
3. Posizionare ciascuna impronta digitale dell'amministratore tre volte.
4. Impronte digitali dell'amministratore aggiunte correttamente. Il tuo lettore è pronto per l'uso.

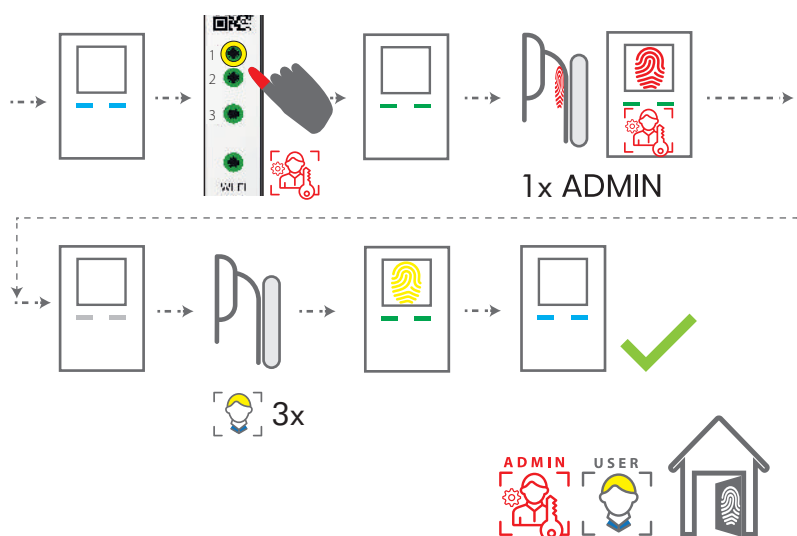
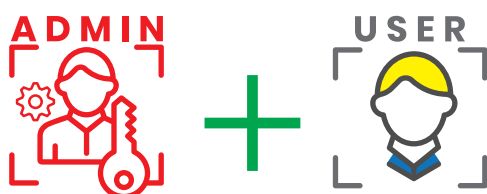
FR

LES FONCTIONS DE BASE DU LECTEUR

(ajout / suppression / wifi) peuvent être contrôlées par trois boutons sur l'unité de contrôle. AVANT D'UTILISER le lecteur INOSMART pour la première fois est obligatoire.

1. Saisissez trois empreintes digitales d'administrateur.
2. Commencez à entrer, appuyez simultanément sur les TOUCHES 2 et 3 de l'unité de commande.
3. Placez chaque empreinte digitale administrateur trois fois.
4. Empreintes digitales de l'administrateur ajoutées avec succès. Votre lecteur est prêt à l'emploi.

2 Aggiungere un nuovo utente Ajouter un utilisateur



IT

AGGIUNTA DELL'AUTENTICAZIONE DI UN NUOVO UTENTE.

Occorrono l'amministratore e l'utente che si desidera aggiungere

1. Premere il PULSANTE 1 sull'unità di controllo.
2. L'amministratore deve posizionare un'impronta digitale sull'apposito sensore.
3. Il nuovo utente deve posizionare un'impronta digitale sull'apposito sensore per tre volte o digitare il codice o avvicinare il suo telefono.
4. Il nuovo utente è stato aggiunto correttamente.

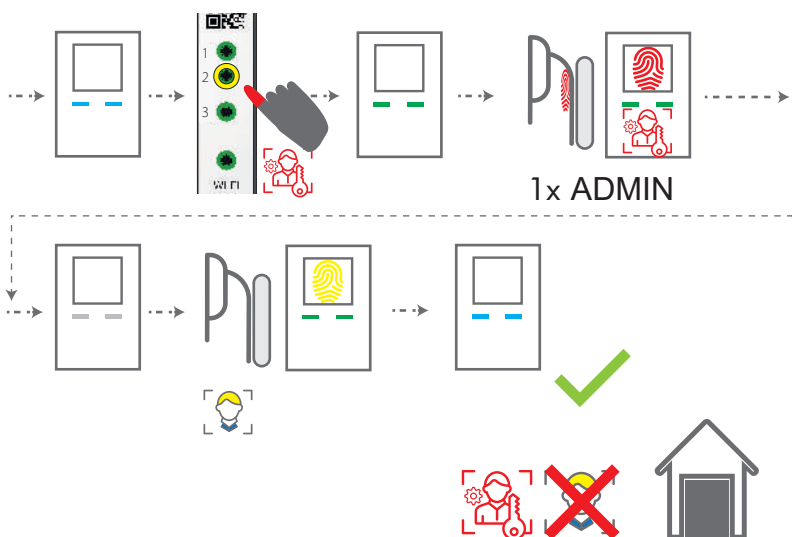
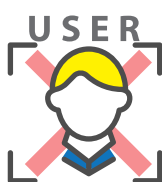
FR

AJOUTER UNE NOUVELLE AUTHENTIFICATION D'UTILISATEUR.

Vous avez besoin de l'administrateur et de l'utilisateur que vous souhaitez ajouter.

1. Appuyez sur le BOUTON 1 sur l'unité de commande.
2. L'administrateur doit maintenant placer une empreinte digitale sur le capteur d'empreintes digitales.
3. Le nouvel utilisateur doit maintenant placer une empreinte digitale sur le capteur d'empreintetrois fois ou taper le code ou maintenir son téléphone à proximité.
4. Le nouvel utilisateur a bien été ajouté.

3 Eliminare utente Supprimer l'utilisateur



IT

CANCELLAZIONE DELL'AUTENTICAZIONE DI UN UTENTE REGISTRATO.

1. Premere il PULSANTE 2 sull'unità di controllo.
2. L'amministratore deve posizionare un'impronta digitale sull'apposito sensore.
3. L'utente deve posizionare un'impronta digitale sull'apposito sensore per una volta o digitare il codice o avvicinare il suo telefono.
4. La cancellazione è avvenuta correttamente.

FR

SUPPRIMER L'AUTHEMIFICATION D'UN UTILISATEUR ENREGISTRÉ.

1. Appuyez sur le BOUTON 2 sur l'unité de commande.
2. L'administrateur doit maintenant placer une empreinte digitale sur le capteur d'empreintes digitales.
3. L'utilisateur doit maintenant placer son empreinte digitale sur le capteur d'empreinte une fois ou taper le code ou maintenir son téléphone à proximité.
4. L'utilisateur a bien été supprimé.

4 Collegamento con smartphone Connexion téléphonique



IT

ATTIVAZIONE DELLA CONNESSIONE WI-FI. QUESTA PROCEDURA DEVE ESSERE ESEGUITA DA UN AMMINISTRATORE.

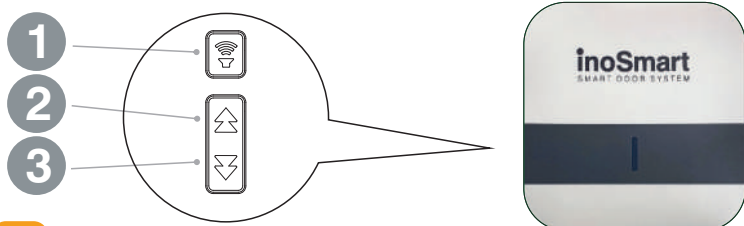
1. Premere il PULSANTE 3 sull'unità di controllo.
2. L'amministratore deve posizionare un'impronta digitale sull'apposito sensore.
3. La connessione Wi-Fi è stata attivata correttamente.

FR

ACTIVER LA CONNEXION WI-FI. CETTE ACTION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR UN ADMINISTRATEUR.

1. Appuyez sur le BOUTON 3 sur l'unité de commande.
2. L'administrateur doit maintenant placer une empreinte digitale sur le capteur d'empreintes digitales.
3. La connexion Wi-Fi a bien été activée.

CAMPANELLO WIRELESS SONNETTE SANS FIL



IT

CAMPANELLO WIRELESS Inserire semplicemente il campanello senza fili InoSmart nella presa. Per la sincronizzazione della nuova suoneria del campanello seguire i passaggi per il processo di abbinamento.

Attenzione! Edifici in acciaio, pareti e tetti potrebbero limitare il raggio di azione del campanello senza fili. Altri dispositivi possono causare disturbi radio e compromettere il funzionamento del campanello.

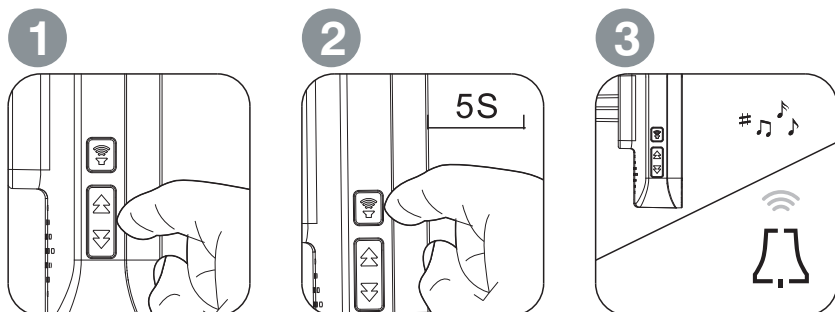
Avvio rapido: 1 TASTO VOLUME: cambia tra volume più alto e volume più basso, 2 TASTO IN AVANTI e 3 TASTO INDIETRO: selezionare la suoneria.

FR

SONNETTE SANS FIL. Branchez simplement la sonnette sans fil InoSmart dans une prise de courant standard dans une pièce. Suivez la procédure pour synchroniser une nouvelle sonnerie. **Attention!** Les structures métalliques, les murs et les plafonds peuvent réduire la portée de la sonnette sans fil. D'autres équipements peuvent provoquer des interférences radio avec la sonnette.

Démarrage rapide: 1 BOUTON DE VOLUME: permet de régler le niveau du volume, 2 TOUCHE RETOUR et 3 TOUCHE AVANCE: pour sélectionner votre sonnerie préférée.

PAIRING THE RECEIVER TO YOUR READER UNIT SYNCHRONISER LA SONNERIE SANS FIL ET LE LECTEUR



IT

- 1 Prima dell'abbinamento si prega di selezionare la suoneria del campanello.
- 2 Premere il tasto volume per 5 secondi fino a che si sente un suono "ding-dong" e il display LED iniziare a lampeggiare; questo indica che ora il campanello può essere abbinato.
- 3 Premere il tasto campanello sul lettore per inviare un segnale al campanello senza fili. **Attenzione!** Il processo di abbinamento dura solo 5 secondi e termina automaticamente alla fine del processo. Per ripristinare le impostazioni di fabbrica del campanello senza fili, si prega di premere 5 secondi il tasto in avanti.

FR

- 1 Avant la synchronisation, sélectionnez votre sonnerie préférée.
- 2 Appuyez sur le bouton de volume et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez "ding-dong" et que le voyant LED commence à clignoter, vous êtes maintenant en mode attente.
- 3 Appuyez sur le bouton de sonnerie de votre lecteur pour envoyer le signal à la sonnette sans fil. **Attention!** Le mode synchronisation ne dure que 5 secondes et se termine automatiquement une fois la synchronisation terminée. Pour réinitialiser la sonnette sans fil aux paramètres par défaut, appuyez sur la touche "avance" pendant 5 s.

IT

ISTRUZIONI PER L'APERTURA E LA CHIUSURA DEL PASSAGGIO CAVI

Apertura del passaggio cavi:

- Svitare la vite che fissa il connettore (Figura 1).
- Rimuovere il connettore inserendo un cacciavite di minori dimensioni nel foro destinato a ricevere la vite e spingere il connettore verso l'alto (Figura 2). Durante il procedimento sostenere il corpo del dispositivo.
- A causa dell'apposita guarnizione la rimozione del connettore dal suo alloggiamento è piuttosto difficile.

DURANTE LA RIMOZIONE DEL CONNETTORE NON TIRARE LA MOLLA, SI RISCHIA DI DANNEGGIARLA!

- Chiusura del passaggio cavi:
- Riallacciare il connettore del passaggio cavi e spingerlo fino in fondo nel giacimento.
 - Avvitare la vite che fissa il connettore.

LA VITE CHE FISSA IL CONNETTORE DEVE ESSERE AVVITATA MANUALMENTE!

FR

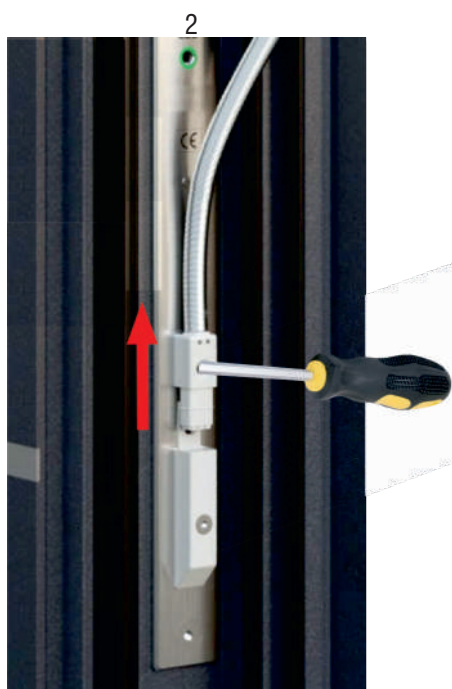
INSTRUCTION DE DÉMONTAGE ET DE RACCORDEMENT DU CÂBLAGE

démontage du câblage:

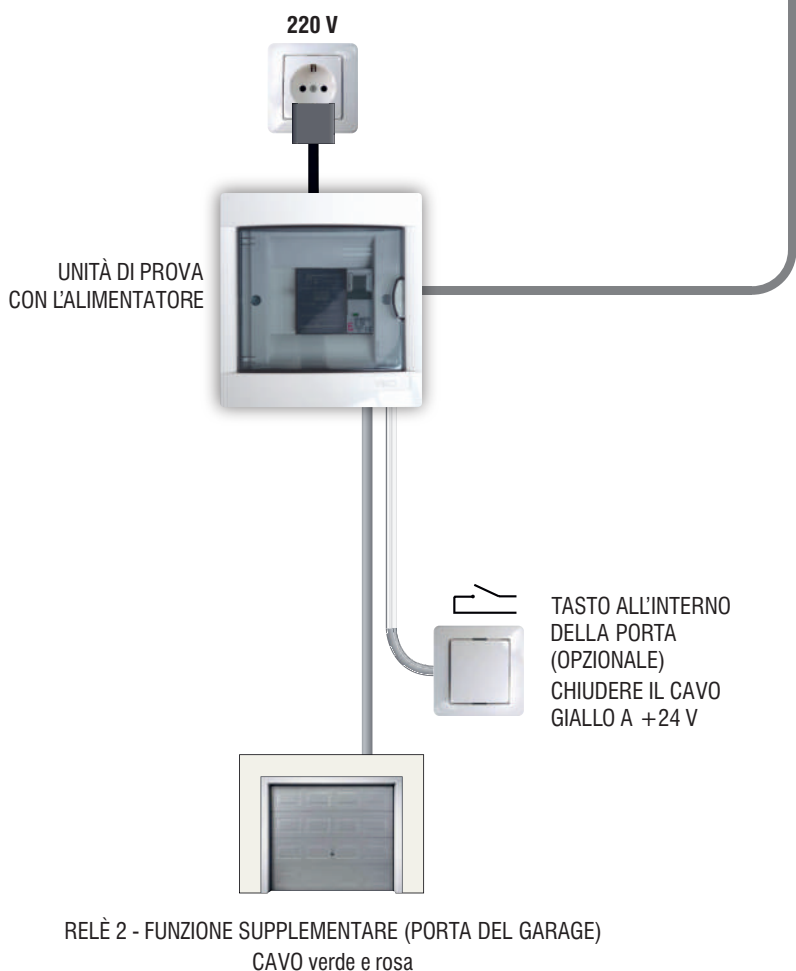
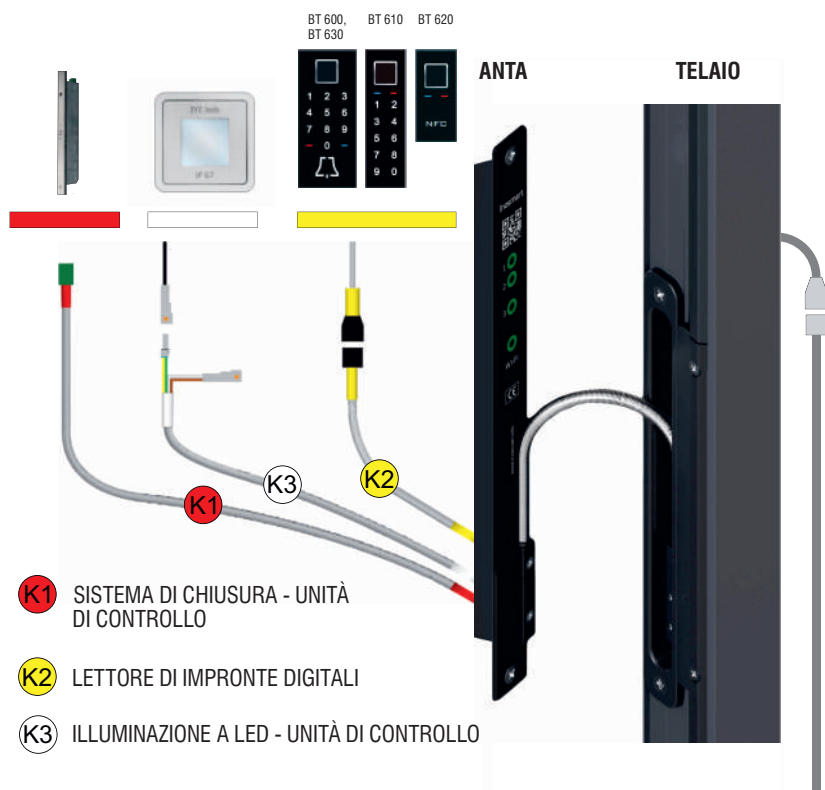
- Dévissez le vis qui tient le connecteur (image 1).
 - Enlevez le connecteur en mettant un petit tournevis dans le trou de vis et en poussant le connecteur vers le haut (image 2). Tenez le corps du connecteur en même temps.
 - Le connecteur résiste à l'enlèvement à cause du joint d'étanchéité.
- PENDANT L'ENLÈVEMENT DU CONNETTEUR NE TIREZ PAS PAR LE RESSORT AFIN DE NE PAS L'ENDOMMAGER!**

Le raccordement du câblage:

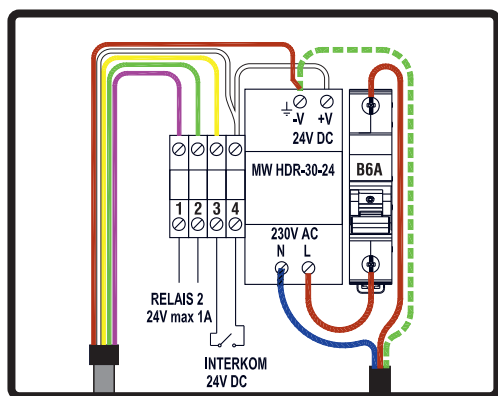
- Reconnectez le connecteur du câblage et l'insérez à sa place.
 - Serrez le vis qui tient le connecteur à sa place.
- LE VIS QUI FIXE LE CONNETTEUR DOIT ÊTRE VISSÉ MANUELLEMENT!**



ISTRUZIONI PER L'APERTURA E LA CHIUSURA DEL PASSAGGIO CAVI

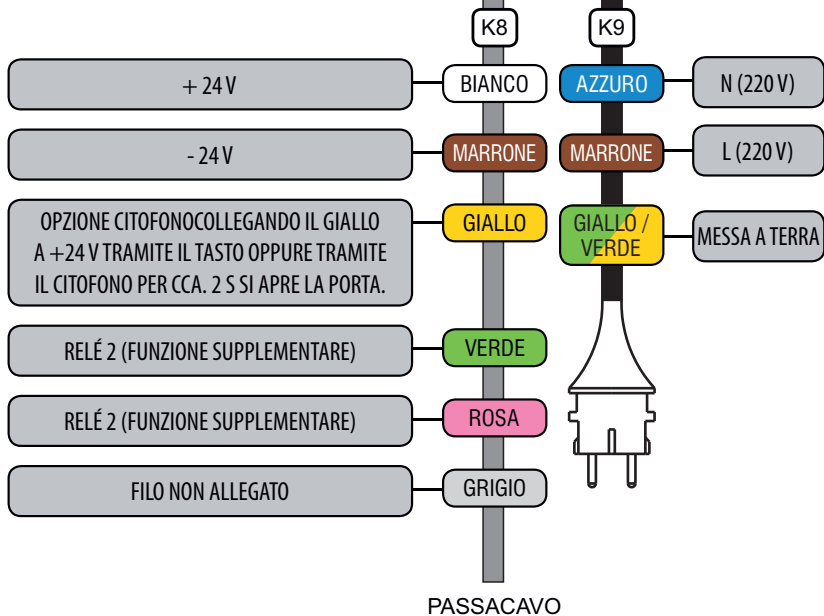


PIANO DI COLLEGAMENTO



LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



FR

INSTRUCTION DE DÉMONTAGE ET DE RACCORDEMENT DU CÂBLAGE

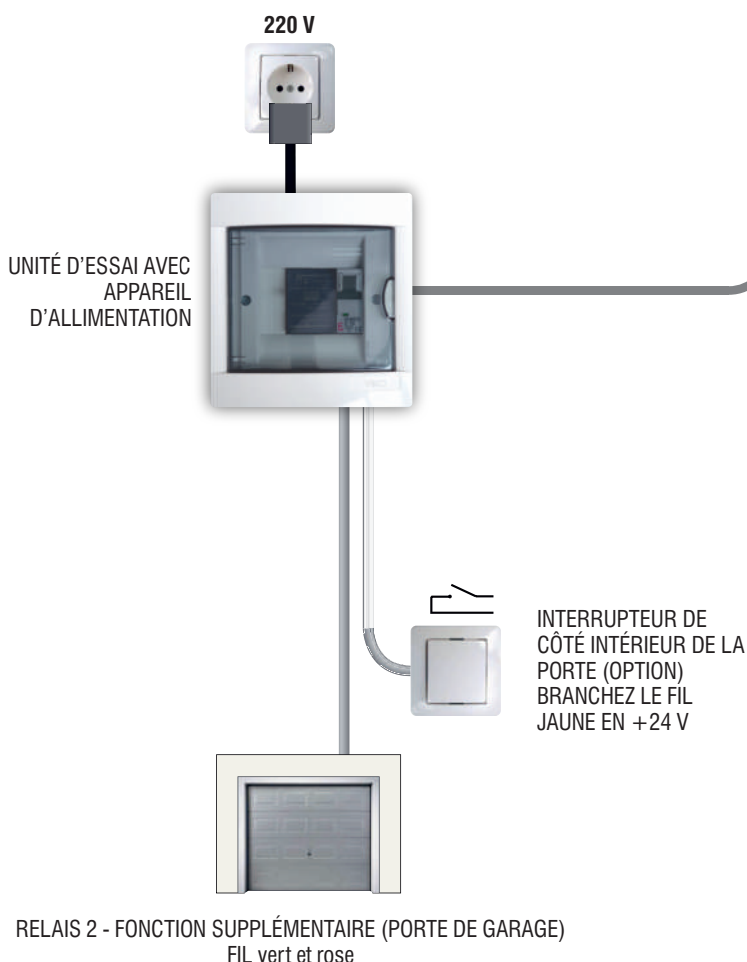
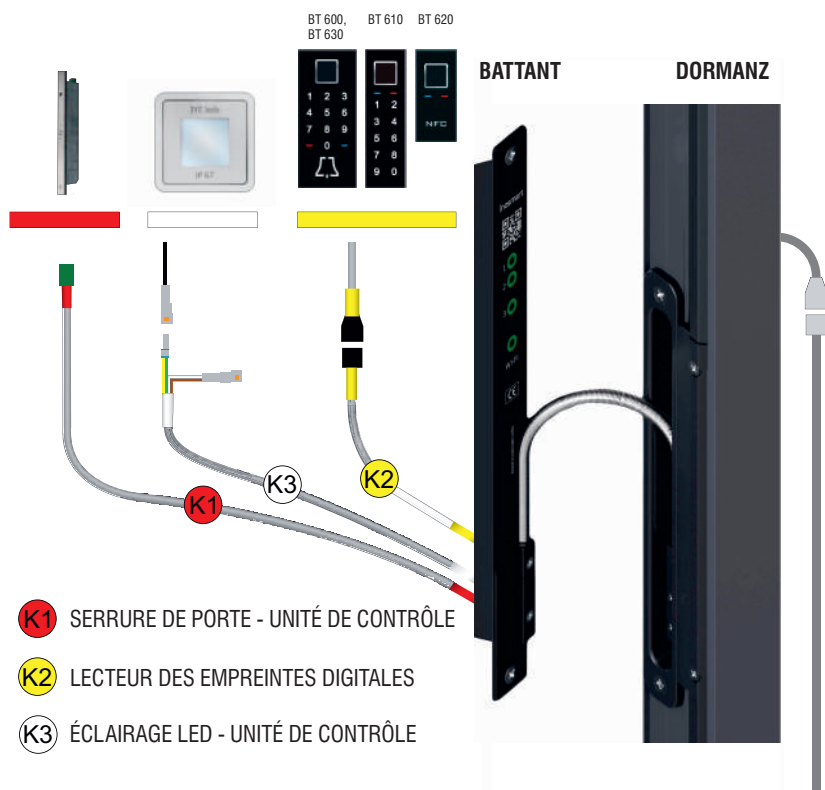
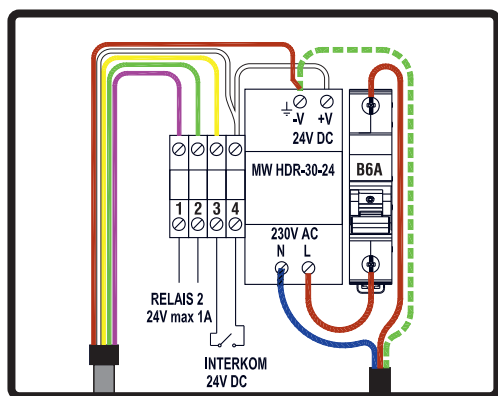
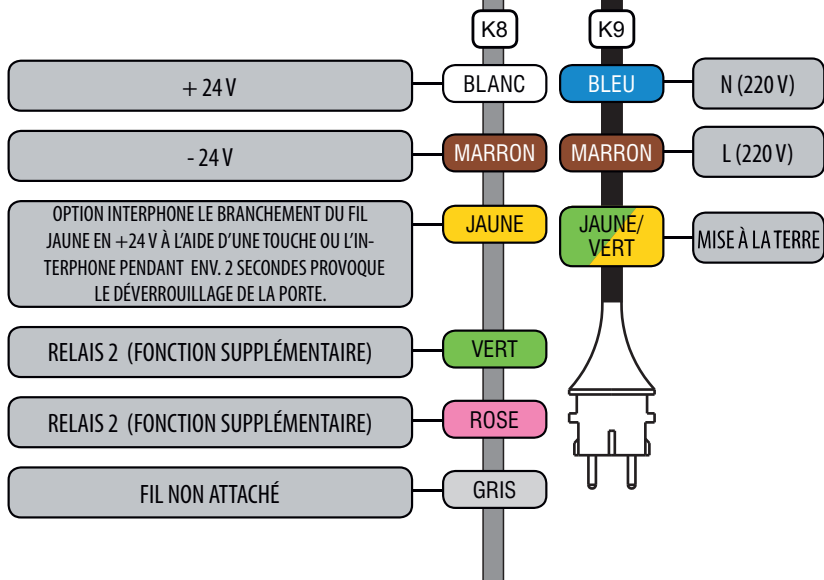


SCHÉMA DE BRANCHEMENT



LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



PASSAGE DE CÂBLE

IT

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO GIORNO/NOTTE

La modalità di funzionamento desiderata (modalità notte o giorno) può essere selezionata tramite il tasto sulla serratura GENIUS.

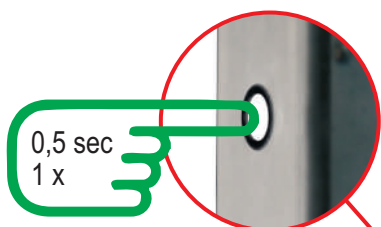
MODALITÀ GIORNO - LUCE LED BIANCA

La porta è chiusa mediante lo scrocco. Durante l'operazione di apertura, lo scrocco viene represso nella serratura della porta. Questa modalità è consigliata per porte con forte frequentazione di pubblico.

MODALITÀ NOTTE - LUCE LED BLU

La chiusura viene bloccata automaticamente dopo ogni operazione di apertura. Un'operazione di apertura avvia lo sblocco della chiusura. Lo scrocco / ganci della serratura della porta si ritirano per circa 7 secondi.

Se la porta non è aperta prima, la serratura viene nuovamente bloccata. Nota: Se la porta deve essere bloccata (per es. di notte o in caso di assenza), è necessario inserire la modalità notte.

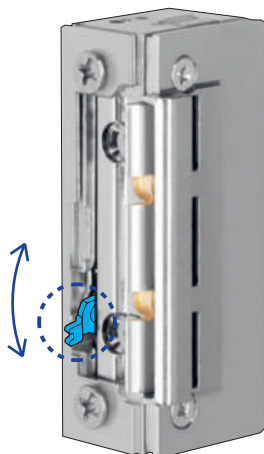


OPZIONE CON SOVRAPREZZO:

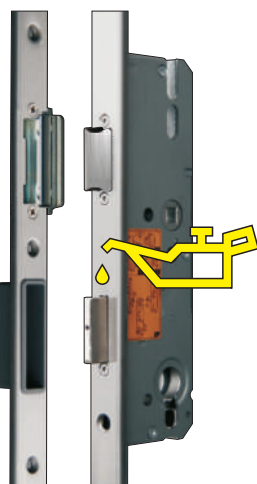
FUNZIONE DIURNA

Sblocco in combinazione con l'incontro elettrico BT 7

- Attivare la serratura in modalità giorno
- Muovendo la leva nell'incontro elettrico in alto o in basso attivare / disattivare fermo a giorno.



Per un funzionamento normale, la serratura deve essere pulita e lubrificata una volta all'anno.



FR

JOUR / NUIT OPÉRATION

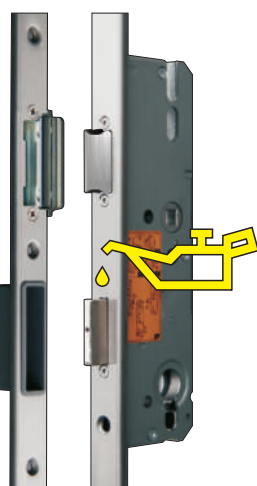
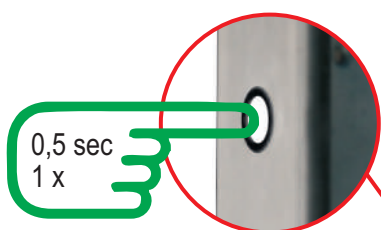
Le mode de fonctionnement souhaité (jour ou de nuit), peut être sélectionné à l'aide du commutateur de la serrure.

MODE JOUR/ LA LED S'ALLUME EN BLANC

La porte est fermée à l'aide du pêne demi-tour. Lors de l'opération d'ouverture, le pêne demi-tour est rappelé dans la serrure. Ce mode de fonctionnement est recommandé pour les portes très fréquentées.

MODE NUIT / LA LED S'ALLUME EN BLEU

La serrure est verrouillée automatiquement après chaque ouverture. L'opération d'ouverture déclenche le déverrouillage de la serrure. Le pêne demi-tour est rappelé pendant env. 7 sec. dans la serrure, si la porte n'a pas déjà été ouverte auparavant. La serrure est ensuite reverrouillée. Remarque: Si la porte doit être verrouillée (par ex. la nuit ou en cas d'absence), le système doit être commuté en mode de fonctionnement de nuit.

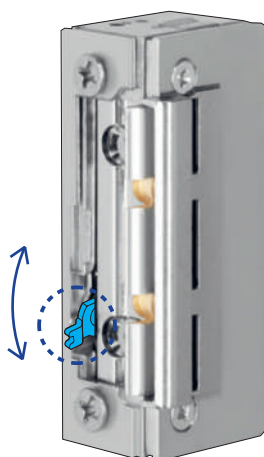


OPTION SUPPLEMENT:

JOUR FONCTION

Libération de jour en combinaison avec Gâche électrique BT 7 possible

- verrouillage installer sur le fonctionnement de jour
- gâche électrique avec la fonction journalière vers le haut ou vers le bas.



Graissage des serrures:

Pour un bon fonctionnement Il est indispensable de nettoyer la serrure une fois par an et la graisser avec l'huile.

IT

Le nostre porte sono prodotti di qualità e di alto valore, concepite per un uso prolungato nel tempo. Per una salvaguardia durevole del loro funzionamento e valore sono necessarie cura e manutenzione, anche durante il periodo coperto da garanzia. Per evitare problemi più gravi, bisogna controllare costantemente tutti gli elementi e riparare immediatamente eventuali danni. Rispettando alcuni consigli potrete godere a lungo del vostro prodotto.

GUARNIZIONI

Tutte le guarnizioni sono prelubrificate. La ditta che effettua la posa deve preoccuparsi di pulire la sporcizia dovuta alle operazioni di montaggio. Tutte le parti mobili dovrebbero essere oliate una volta all'anno. Le guarnizioni devono entrare in contatto solamente con prodotti per la cura e la pulizia che non intacchino la loro protezione anti-corrosione. Anche le viti devono essere controllate e avvitate al bisogno.

VETRO TERMICO

Per la pulizia ordinaria delle parti in vetro si deve usare preferibilmente un detergente standard per vetri con abbondante acqua. Non utilizzare polveri abrasive o prodotti con componenti aggressive, non effettuare lavori di smerigliatura o di taglio nelle vicinanze del vetro. Non pulire mai a secco le fughe in silicone.

GUARNIZIONI DI TENUTA

Per assicurare una funzionalità durevole nel tempo, si consiglia di controllare con regolarità la sede e il posizionamento delle guarnizioni di tenuta, così come la loro efficienza e pulizia.

CURA DELLE SUPERFICI IN ALLUMINIO

Le superfici anodizzate e verniciate a polvere degli elementi in alluminio che si trovano all'esterno necessitano assolutamente di una regolare manutenzione, che consta di una pulizia annuale o semestrale, in modo da mantenere il loro aspetto ottimale nel corso del tempo. Le parti esterne non sono sottoposte solamente agli agenti atmosferici, ma anche a un logorio dovuto al fumo, ai gas di scarico delle industrie e alle polveri sospese, molto aggressive, che si mescolano alla pioggia rovinando le superfici e nuocendo all'estetica della porta. La pulizia non deve essere fatta alla luce diretta del sole e la temperatura delle superfici al momento della pulizia dovrebbe essere al massimo di 25°C. Si devono utilizzare esclusivamente detersivi a pH-neutro, non abrasivi. Per pulire lo sporco più ostinato dagli elementi anodizzati, come catrame, vernice o combinazioni chimiche simili, si possono utilizzare dei solventi (ad esempio benzina o solvente nitro). Detersivi che contengono solventi però corrodono le superfici verniciate a polvere. Per uno sporco più intenso utilizzare detersivi specifici. Se non dovete essere sicuri dell'effetto del detergente, provate prima a fare un test di pulizia però in una parte nascosta della porta.

PULIZIA E MANUTENZIONE**DETERGENTE PER ALLUMINIO EXTRA**

Detergente specifico per pulire a fondo le porte in alluminio colorate a polvere. Versare il detergente "EXTRA" su un panno morbido e strofinare a fondo sulle superfici sporche. Per le superfici metallizzate si consiglia di passare una seconda volta con acqua e un panno di cotone.

Prodotto per la cura delle guarnizioni

Prodotto per la cura e la protezione delle guarnizioni degli elementi in alluminio. Versare il prodotto su un panno e frizionare. Le guarnizioni dovrebbero essere trattate con questo prodotto ogni sei mesi circa. In questo modo rimarranno morbide ed elastiche più a lungo.

Detergente per acciaio inox

Prodotto per la cura e la conservazione delle parti in acciaio inox delle porte (maniglie interne, maniglioni esterni, ...). Questo detergente pulisce anche dalla ruggine, con un effetto protettivo che dura nel tempo, e protegge l'intera porta dal riformarsi dello sporco.

Olio per le guarnizioni

Prodotto per la cura e la manutenzione delle guarnizioni mobili negli elementi in alluminio. Le guarnizioni spruzzate con questo olio rimangono scorrevoli. L'olio per le guarnizioni crea anche una pellicola protettiva ed elimina cigolii e scricchiolii.

FR

Les portes représentent un produit de haute qualité conçues pour une longue période d'utilisation. Pour assurer l'utilité durable et le maintien de valeur pour la période de garantie, le maintien et l'entretien professionnels sont indispensables. Afin d'éviter les dommages importants il faut surveiller régulièrement les composants et supprimer chaque dommage éventuel.

En prenant en considération les instructions, vous serez contents avec votre produit pour les décennies à venir.

FERRURES

Toutes les ferrures sont préalablement huilées. Chaque saleté produite lors de l'installation doit être supprimée par l'installateur. Une fois par an toutes les pièces mobiles doivent être huilées. Les ferrures peuvent venir en contact seulement avec de tels produits de nettoyage qui n'affecte pas la protection contre la corrosion.

Toutes les vis doivent être également vérifiées et resserrées selon le besoin.

VERRE ISOLANT

Pour le nettoyage régulier de verre il est souhaitable d'utiliser le produit usuel à nettoyer avec la quantité suffisante d'eau. N'utilisez pas de nettoyant ou de moyens avec des composants agressifs et éviter l'aiguisage et le coupage dans la proximité de vitrage. Ne nettoyez jamais à sec les joints de silicones.

JOINTS

Afin d'assurer une caractéristique permanente, le siège et la position de joint ou la qualité et la propreté doivent être vérifiés régulièrement.

ENTRETIEN DES SURFACES EN ALUMINIUM

Les surfaces de composants en aluminium à l'extérieur, oxydées et revêtus de poudre, ont besoin d'un entretien régulier sous forme de nettoyage une fois ou deux fois par an pour maintenir un aspect décoratif. Les composants en aluminium à l'extérieur ne sont pas exposés seulement aux intempéries, mais aussi à la fumée, les émanations industrielles et à la poussière agressive qui en contact avec la pluie et la rosée du matin endommagent les surfaces. Le nettoyage des surfaces ne doit jamais s'effectuer en plein soleil, la température de surface ne doit pas dépasser 25°C. Utilisez exclusivement le produit à nettoyer pH neutre qui ne frotte pas et ne gratte pas. Les taches tenaces sur les éléments oxydés comme p.ex. goudron, vernis ou composés similaires sont également enlevables par le solvant (p.ex. essence ou nitro), mais les produits de délayage dans ces cas abiment les surfaces revêtus de poudre. Lors de taches tenaces utilisez le nettoyant spécial. Si vous voulez vous persuader de l'effet de nettoyant aluminium, faites l'essai de nettoyage sur la surface invisible.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NETTOYANT ALUMINIUM EXTRA

Produit spécial pour le nettoyage intensif de portes en aluminium colorée et métallisées. Mettez le nettoyant aluminium EXTRA sur le chiffon doux et frottez bien les surfaces sales. Le revêtement métallisé il faut frotter avec un chiffon doux pour éviter les rayures.

PRODUIT D'ENTRETIEN POUR LES JOINTS

Le produit de protection et d'entretien pour les joints EPDM dans les éléments en aluminium. Mettez sur le chiffon et frottez les joints. Il faut vérifier les joints tous les six mois. Ainsi les joints restent pendant longtemps souples.

NETTOYANT INOX

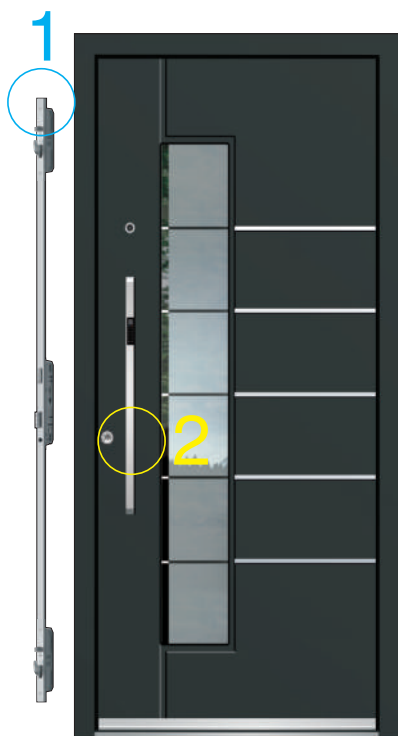
Le nettoyant et l'entretien de l'inox. Le nettoyant inox pour nettoyage des pièces inox de portes (poignée, barre de tirage...). Le nettoyant inox supprime également la rouille. Les surfaces traitées seront protégées à longue durée.

HUILE-FERRURES

Le produit d'entretien pour maintenir toutes les pièces mobiles près de ciseaux et palier de coin dans les éléments en aluminium. Par la dispersion d'huile de ferrures les pièces de ferrures restent souples. L'huile de ferrures laisse derrière un film de protection et empêche le grincement et le crissement.

IT

FR

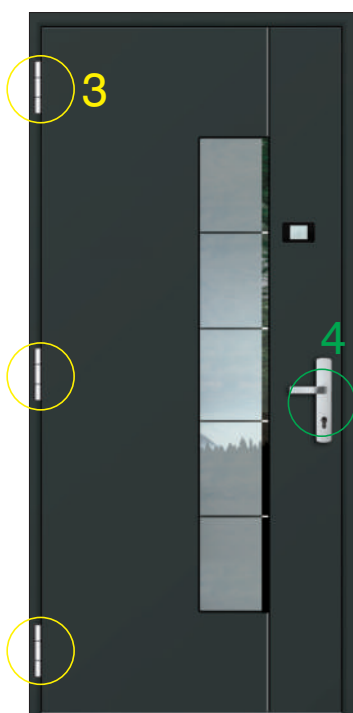


IT 1. SERRATURA

FR 1. FERMETURE À CROCHET

IT 2. MANIGLIONE
ESTERNO

FR 2. BARRE DE TIRAGE
EXTERIEURE



IT 3. CERNIERE

FR 3. GONDS

IT 4. MANIGLIA E ROSETTA

FR 4. POIGNÉE ET ROSETTE

Le istruzioni di montaggio nel presente paragrafo descrivono anche le note sul montaggio degli elementi antieffrazione della porta in classe di resistenza RC2 e RC3 secondo la norma DIN EN 1627:2011.

Solo mediante un'installazione corretta basata sulle presenti istruzioni gli elementi della porta possiederanno le proprietà antieffrazione. Rispettare le istruzioni di montaggio in tutti i punti al fine di garantire l'antieffrazione in caso di aggressione.

Con la conferma e/o l'autorizzazione delle condizioni generali il cliente prende conoscenza anche delle istruzioni di montaggio per le RC 2 e RC 3 in tutto il loro contenuto e ne accetta con la presente la corrispondente responsabilità.

STRUTTURE A PARETE

Avvitamento diretto con adeguate viti di fissaggio nella muratura, nel calcestruzzo armato o nel calcestruzzo poroso come da Tab. NA.2 e NA.3 secondo DIN EN 1627:2011.

Classe di resistenza del componente secondo la DIN EN 1627	Pareti circostanti					
	in muratura secondo la DIN 1053-1				in calcestruzzo armato secondo la DIN 1045	
	Spessore parete (senza intonaco) mm	Classe di resistenza alla pressione delle pietre (DFK)	Classe di peso specifico apparente delle pietre (RDK)	Gruppo di malta	Spessore nominale mm min.	Classe di resistenza min.
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Parete in calcestruzzo poroso			
Classe di resistenza	Classe di resistenza	Resistenza alla pressione delle pietre	Versione
RC 2	≥ 170	≥ 4	Incollato
RC 3	≥ 240		

REQUISITI DELLE BANDELLE

La sostituzione dei componenti rilevanti per la sicurezza (bandelle, serrature...) può causare la perdita di resistenza dell'elemento della porta.

Classe di resistenza	RC 2	RC 3
EN 1303 Cilindro di chiusura (punto 7) Cilindro di chiusura (punto 8)	4 1	4 1
EN 1906 Bandella di protezione	integrata nella struttura	
EN 12209 Serrature (punto 7)	3*	4*
*Le serrature devono essere certificate con un collaudo protocollato secondo la normativa EN 1627 o tramite perizia.		

MEZZO DI FISSAGGIO

L'elemento della porta deve essere orientato nell'apertura del muro in base alla fugatura e a piombo e deve essere sempre utilizzato con ancore per telaio o viti di montaggio con un diametro di almeno 6 mm ed eventualmente tasselli adeguati (ad es. Hilti HUS-7,5 mm) nel rispetto delle distanze di fissaggio, vedere i disegni di montaggio. Le distanze di fissaggio massime devono essere rispettate anche per i campi fissi (parti laterali, sopraluci). Il mezzo di fissaggio deve essere adeguato alla muratura. Rispettare la distanza minima del bordo di intradosso. Il mezzo di fissaggio deve essere in grado di assorbire le forze generate da un tentativo di effrazione. Ogni punto di fissaggio deve essere rinforzato in maniera resistente alla pressione per tutta la profondità del telaio fisso.

I materiali adeguati al rinforzo resistente alla pressione sono ad es. i blocchetti di legno duro e di plastica (spessori per vetro). Questi devono essere fissati contro lo scivolamento in modo strutturale o mediante incollaggio.

IT

VETRATURA

L'elemento della porta viene già fornito dalla fabbrica con la corrispondente vetratura. La vetratura, anche se da parte del cliente, deve avvenire secondo il disegno allegato - Incollaggio del vetro con collante sigillante RAMSAUER 690 2K.

LAVORI DI REGOLAZIONE

Il battente della porta deve essere regolato in modo da poter garantire un corretto funzionamento della serratura. Ciò significa che l'aria di passaggio di 7 ± 1 mm deve essere ripartita in modo uniforme e il chiavistello possa fuoriuscire completamente, senza trovare resistenza.

NOTA

L'effetto anti-effrazione dell'elemento della porta è presente solo se le porte sono chiuse, serrate e bloccate regolarmente e la chiave non è inserita nel lato interno.

FR

La notice de montage dans ce chapitre comporte des instructions supplémentaires pour le montage d'éléments de porte anti-effraction appartenant à la classe de résistance RC 2 et RC 3 selon la norme DIN EN 1627:2011. Seuls les éléments de porte installés conformément aux instructions dans cette notice offrent des propriétés anti-effraction adéquates. Pour assurer l'anti-effraction dans le cas d'une tentative de cambriolage, il est nécessaire de respecter les instructions de montage dans son ensemble. En confirmant et/ou en validant la commande, le client d'Inotherm déclare avoir également pris connaissance du contenu intégral de la notice de montage de RC 1, RC 2 et RC 3 ou en assume la responsabilité en conséquence.

STRUCTURES DE MURS

Vissage direct dans des murs de maçonnerie, en béton armé ou en béton cellulaire au moyen de vis de fixation appropriées conformément au tableau NA.2 et NA.3 selon la norme DIN EN 1627:2011.

Classe de résistance du composant selon la norme DIN EN 1627	Murs périphériques					
	en maçonnerie selon la norme DIN 1053-1				en béton armé selon la norme DIN 1045	
	Épaisseur du mur (sans crépi) mm	Classe de résistance à la compression des briques (CRC)	Classe de densité apparente des briques (CDA)	Catégorie de mortier	Épaisseur nominale mm min.	Classe de résistance min.
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Mur en béton cellulaire			
Classe de résistance	Épaisseur nominale	Résistance à la pression des briques	Modèle
RC 2	≥ 170	≥ 4	Collé
RC 3	≥ 240		

EXIGENCES POSÉES AUX FERRURES

Le remplacement des composants de sécurité (ferrures, serrures,...) peut causer une perte de la résistance de l'élément de porte.

Classe de résistance	RC 2	RC 3
EN 1303 Vérin de fermeture (position 7) Vérin de fermeture (position 8)	4 1	4 1
EN 1906 Blindage de protection intégré dans la construction	intégré à la construction	
EN 12209 Serrures (position 7)	3*	4*
*Les serrures doivent être certifiées au moyen d'un contrôle selon la norme EN 1627 ou dans le cadre d'une expertise.		

MOYEN DE FIXATION

L'élément de porte doit être aligné verticalement et horizontalement par rapport à l'ouverture dans le mur et être installé de manière durable au moyen de vis d'ancrage de châssis ou de vis de montage ayant un diamètre d'au moins 6 mm et, le cas échéant, de chevilles adaptées (par ex. Hilti HUS-7,5 mm) en respectant les distances entre les points de fixation - cf. les schémas. Les distances maximales entre les points de fixation sur les parties fixes (parties latérales, impostes) sont également à respecter. Le moyen de fixation doit être choisi en fonction de l'ouvrage de maçonnerie. Il faut respecter l'écart minimal par rapport au bord de l'ébrasement. Le moyen de fixation doit pouvoir absorber les forces générées lors d'une tentative d'effraction.

Chaque point de fixation doit donc être renforcé par l'arrière sur toute la profondeur du dormant de façon à résister à la pression. Des cales en bois dur ou en matière synthétique, par exemple, comptent parmi les matériaux les mieux adaptés pour servir de renforcement arrière résistant à la pression. Ceux-ci doivent être sécurisés de manière durable contre tout déplacement en les intégrant dans la construction ou en les collant.

POSE DU VITRAGE

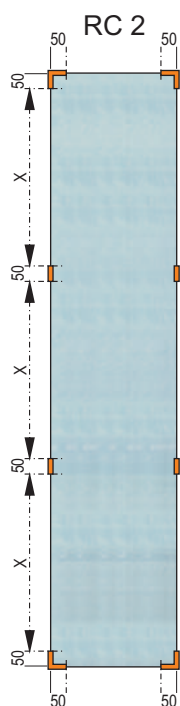
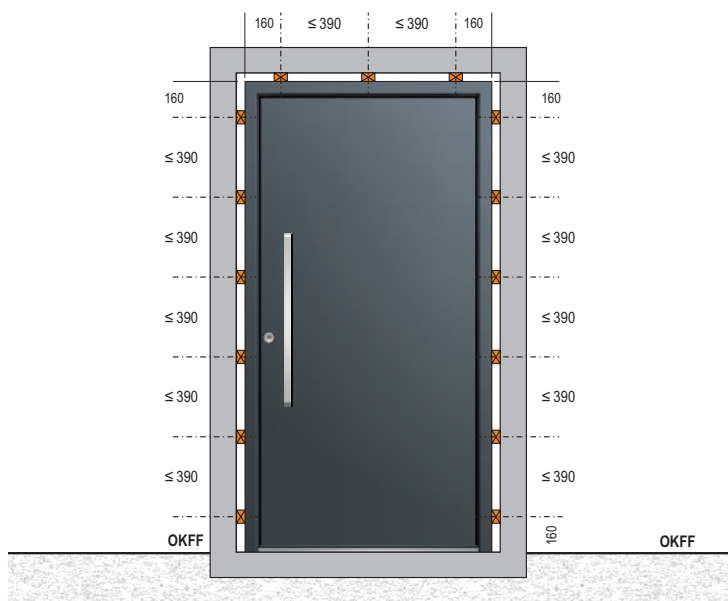
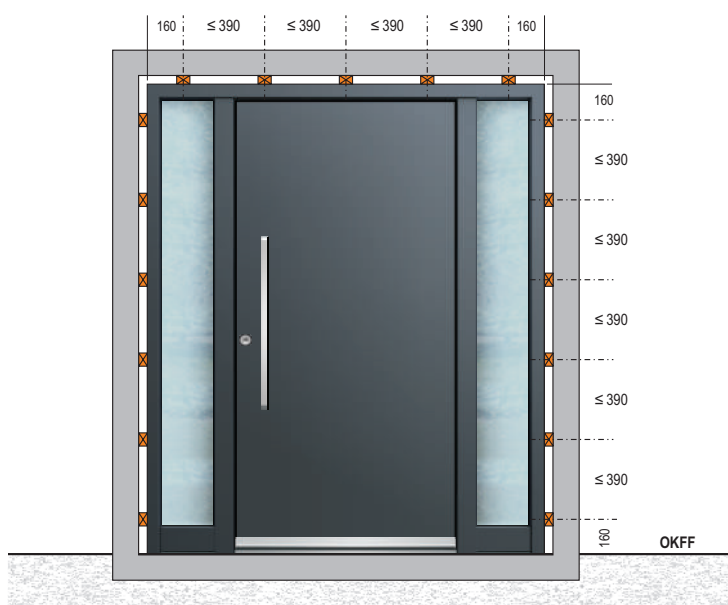
Le vitrage approprié de l'élément de porte est fourni départ usine. La pose du vitrage, y compris la pose effectuée par le client, doit être réalisée selon le schéma fourni - Le collage du vitrage est à réaliser avec le mastic-colle RAMSAUER 690 2K.

AJUSTEMENTS

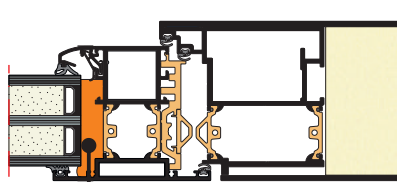
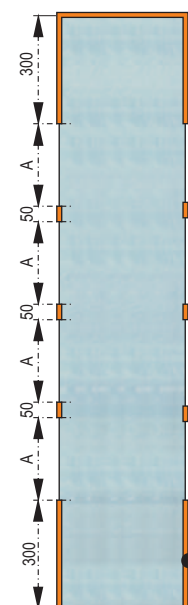
Le battant de la porte doit être ajusté de manière à ce que le fonctionnement correct de la serrure soit assuré. Cela signifie que le jeu de joint latéral de 7 ± 1 mm est réparti uniformément et que les pènes peuvent sortir entièrement sans rencontrer de résistance.

CONSIGNE

La propriété anti-effraction de l'élément de porte n'est garantie que lorsque la porte est fermée, verrouillée et bloquée correctement, et lorsque la clé ne se trouve pas dans la serrure à l'intérieur.



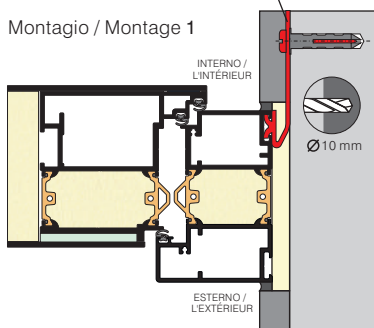
RC 3



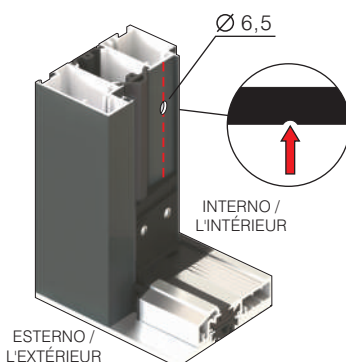
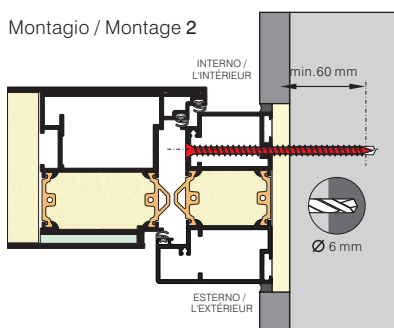
IT FR

ANCORA DI MONTAGGIO /
ANCRAGE DE MONTAGE

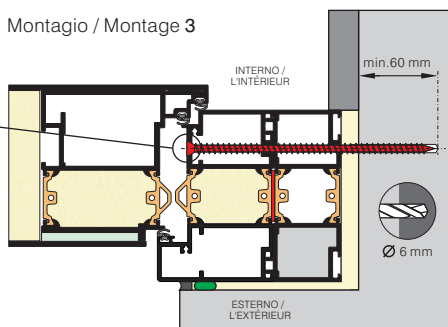
Montagio / Montage 1



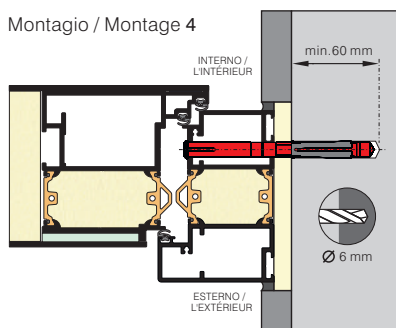
Montagio / Montage 2



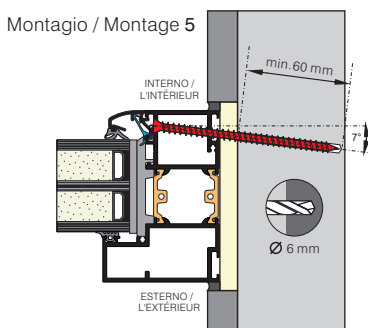
Montagio / Montage 3



Montagio / Montage 4

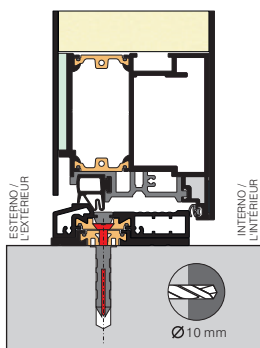


Montagio / Montage 5

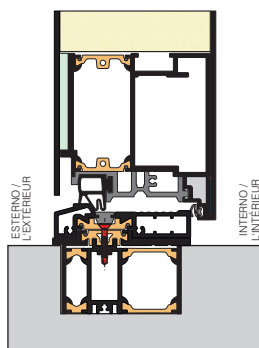


RACCORDO INFERIORE PORTA / MONTAGE EN DESSOUS

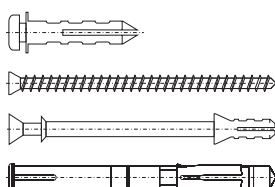
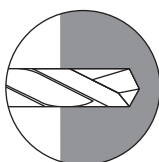
USO "VECCHIE COSTRUZIONI" /
LORS D' ASSAINISSEMENT



USO "NUOVE COSTRUZIONI" /
LORS NOUVELLE CONSTRUCTION



FORO DEL TASSELLO /
TROU DE CHEVILLE
Ø 6 mm / 10 mm



INOTHERM

SPLOŠNA NAVODILA
OPĆE UPUTE



SI

HR

POMEMBNA NAVODILA /
VAŽNE UPUTE

55



57

VZDRŽEVANJE IN NEGA /
ODRŽAVANJE I NJEGA

71

RC2/RC3 NAVODILA ZA MONTAŽO /
RC2/RC3 UPUTE ZA MONTAŽU

74

SI

MONTAŽA

1. Montažo vhodnih vrat lahko opravi samo za to usposobljena oseba.
2. Krilo vrat se nikakor ne sme nositi oziroma dvigovati s pomočjo zunanjega držala ali kljuke.
3. Izvrtine se lahko naredi izključno skozi notranji profil.
4. Med podbojem in steno je potrebno uporabljati montažne ploščice.
5. Podboj vrat ne sme biti privijačen preko izolativnega mostu. V primeru u takega privijačenja se reklamacija ne prizna.
6. Podložne ploščice morajo biti zunaj in znotraj na istem mestu, drugače lahko pride do deformacije profilov in neenakomernih rež.
7. Krilo vrat mora enakomerno nalegati na podboj. Podboj mora biti prilagojen na krilo.
8. Uporaba kislinskih silikonov lahko povzroči poškodbo barvne površine.
9. Električni priklop lahko izvaja samo strokovno usposobljena oseba.

NASTAVITVE

1. S končno in natančno nastavitvijo lahko zagotovimo optimalno tesnjenje in funkcionalnost vrat. Pri nastavljanju je potrebno vrata VEDNO podložiti. Vijakov pri nastavitvah nikoli ne odvijamo do konca.
2. Vrata, ki so pripravljena samo preko električnega odpirala, se ne smatrajo kot zaklenjena. Optimalno tesnjenje je zagotovljeno samo pri popolnoma zaklenjenih vratih preko cilindra.
3. Pri preverjanju funkcionalnosti vrat morajo vrata stati pokonci.

MOTORNIA KLJUČAVNICA

1. Uporabljati je potrebno izključno cilinder FZG.
2. Ne puščajte ključa vstavljenega v cilinder.
3. FZG cilinder nima funkcije dvostranskega delovanja.
4. Uporaba notranje kljuke med motornim zaklepanjem in odklepanjem lahko poškoduje ključavnico. Notranje kljuke se pri procesu avtomatskega zaklepanja in odklepanja ne sme uporabljati.
5. Dolžina priklopnega kabla : $0,14 \text{ mm}^2 \leq 24 \text{ m}$
 $0,5 \text{ mm}^2 \leq 50 \text{ m}$

VZDRŽEVANJE

1. Poliranje pri mat in metalik barvah lahko povzroči spremembe in poškodbe na barvni površini.
2. Čiščenje površine se ne sme izvajati direktno pod vplivom sončnih žarkov, površina pa ne sme biti toplejša od 25°C.
3. Vse okovje je predhodno naoljeno. Umazanijo, ki je nastala pri vgradnji vrat, mora odstraniti montažno podjetje. Enkrat letno je potrebno naoljiti vse gibljive dele. Pri čiščenju in vzdrževanju je potrebno uporabljati sredstva, ki zagotavljajo učinkovito korozijsko zaščito.



MONTAŽA

1. Montažu ulaznih vrata smije izvoditi samo kvalificirana osoba.
2. Krilo vrata se nikada ne smije nositi ili podizati pomoću vanjskog r ukohvata ili kvake.
3. Rupe se mogu izbušiti isključivo kroz unutarnji profil.
4. Između okvira i zida potrebno je upotrebljavati montažne pločice.
5. Okvir vrata ne smije se pričvrstiti preko izolacijskog mosta. U slučaju takvog pričvršćivanja reklamacija se ne uvažava.
6. Podložne pločice moraju biti izvana i iznutra na istom mjestu, inače se može dogoditi deformacija profila i nejednak prorez.
7. Krilo vrata mora ravnomjerno nasjedati na dovratnik. Dovratnik mora biti prilagođen krilu.
8. Korištenje kiselih silikona može prouzročiti oštećenje farbane površine.
9. Električno spajanje smije izvoditi samo stručno osposobljena osoba.

POSTAVKE

1. Konačnim i preciznim podešavanjem možemo osigurati optimalno br tvljenje i funkcionalnost vrata. Pri podešavanju, vrata je potrebno uvijek podložiti. Nikada nemojte potpuno odviti vijke tijekom podešavanja.
2. Vrata koja su zatvorena samo pomoću električnog otvarača ne smatraju se zaključanima. Optimalno br tvljenje se osigurava samo kad su vrata potpuno zaključana ključem.
3. Pri provjeri funkcionalnosti vrata, vrata moraju stajati uspravno.

MOTORNA KLJUČANICA

1. Mora se koristiti samo cilindar s certifikatom FZG.
2. Ne ostavljajte ključ umetnut u cilindar.
3. FZG cilindar nema funkciju dvostranog djelovanja.
4. Korištenje unutarnje kvake između motornog zaključavanja i otključavanja može prouzročiti kvar ključanice. Unutarnja kvaka ne smije se koristiti u postupku automatskog zaključavanja i otključavanja.
5. Dužina priključnog kabla :

ODRŽAVANJE

1. Poliranje kod mat i metalik boja može prouzročiti promjene i oštećenja na površini boje.
2. Površina se ne smije čistiti izravno pod utjecajem sunčeve svjetlosti, a površina ne smije biti toplija od 25 ° C.
3. Sav okov je prethodno nauljen. Montažna tvrtka mora ukloniti prljavštinu nastalu tijekom ugradnje vrata. Jednom godišnje moraju se podmazati svi pokretni dijelovi. Tijekom čišćenja i održavanja potrebno je koristiti sredstva koja pružaju učinkovitu zaštitu od korozije.

SI

TEHNIČNI PODATKI INOSMART ČITALNIKA

- Kapaciteta: 100 prstnih odtisov, 100 pametnih telefonov (NFC), 100 numeričnih kod, 10 časovnikov.
- Napajalna napetost: 24V DC.
- 1 dodaten relejni izhod.
- Maksimalna napetost/tok na releju: 40V / 1.25A.
- Čas proženja releja 1 - 10 s.
- Maksimalna poraba: 3 W.
- Hitra prepoznavna prstnega odtisa: <1 s.
- Temperaturno območje delovanja: -25 °C do +70 °C.
- Prstni odtisi, registrirani telefoni in numerične kode ostanejo shranjeni v spominu tudi ob izpadu električnega napajanja.
- Kapacitivni senzor, resolucija 508dpi, ESD rang $\pm 3kV$, branje 360°.
- Uporabniški vmesnik: dve 5-barvni LED, brenčoč, tipke na krmilni enoti, aplikacija za pametni telefon.
- Podpora za KfV motorne ključavnice.

HR

SPECIFIKACIJE INOSMART ČITAČA

- Kapacitet: 100 otisaka prstiju, 100 pametnih telefona (NFC), 100 numeričkih kodova, 10 tajmera.
- Napon napajanja: 24V DC.
- 1 dodatni izlaz releja.
- Maksimalni napon / struja na releju: 40V / 1.25A.
- Vrijeme pokretanja releja 1 - 10 s.
- Maksimalna potrošnja energije: 3 W.
- Brzo prepoznavanje otiska prsta: <1s.
- Temperaturno područje rada: -25 °C do +70 °C.
- Otisci prstiju, registrirani telefoni i numerički kodovi ostaju u memoriji čak i kad se napajanje ne pokrene.
- Kapacitivni senzor, resolucija 508dpi, raspon ESD $\pm 3kV$, očitavanje 360°.
- Korisničko sučelje: dvije LED u 5 boja, zujalica, tipke na upravljačkoj jedinici, aplikacija za pametni telefon.
- Podrška za KfV motorne ključavnice.

Naložite našo aplikaciju / Preuzmite našu aplikaciju :

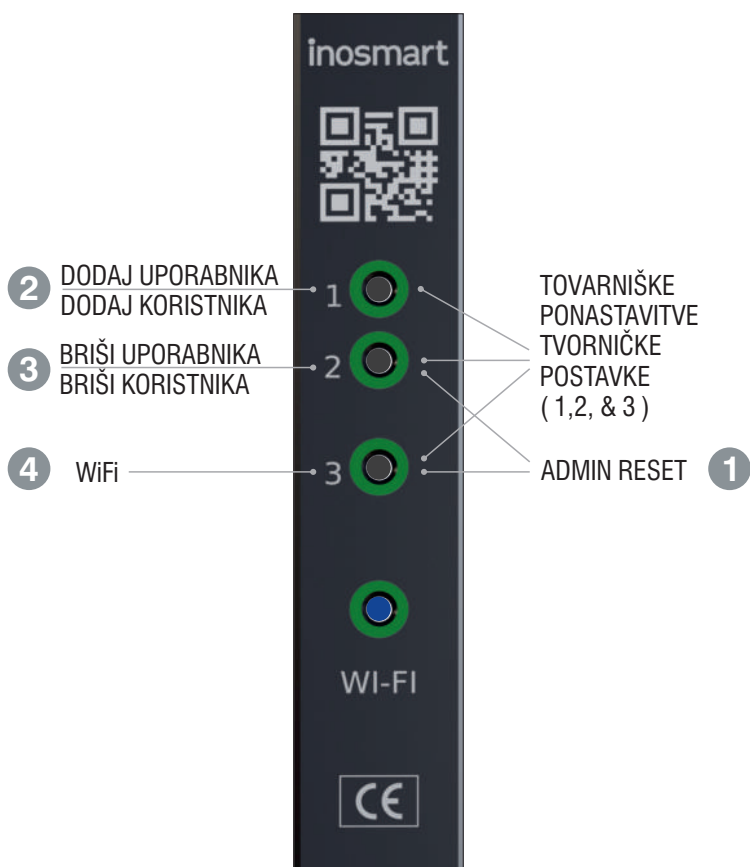


SI HR

! Pravilna uporaba
Pravilna upotreba

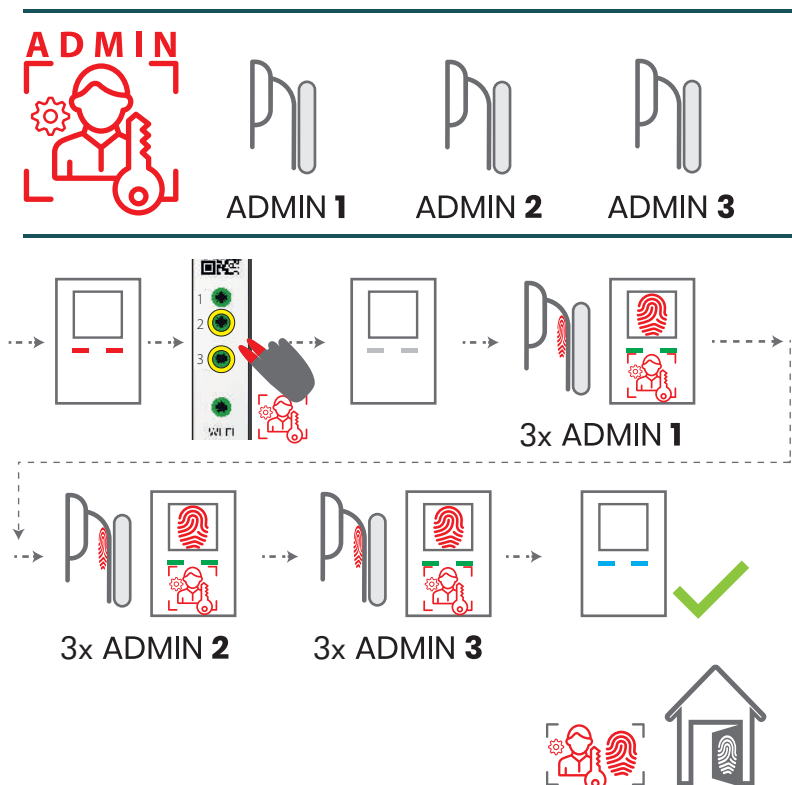


! Kombinacije tipk
Kombinacija tipki



Več informacij / Više informacija
www.inosmart.info/manuals

- 1** Dodaj 3 prste administratorja
Dodaj 3 prste administratora



SI

OSNOVNE FUNKCIJE ČITALNIKA

(dodajanje / brisanje / wifi) lahko upravljate s pomočjo treh tipk na krmilni enoti. Pred PRVO UPORABO INOSMART čitalnika je OBVEZEN vnos administratorja.

1. Vnos treh administratorskih prstnih odtisov.
2. Začetek vnosa: hkrati pritisnite TIPKI 2 in 3 na krmilni enoti.
3. Trikrat položite vsak administratorski prstni odtis.
4. Administratorski prstni odtisi so uspešno dodani. Vaš čitalnik je pripravljen za uporabo.

HR

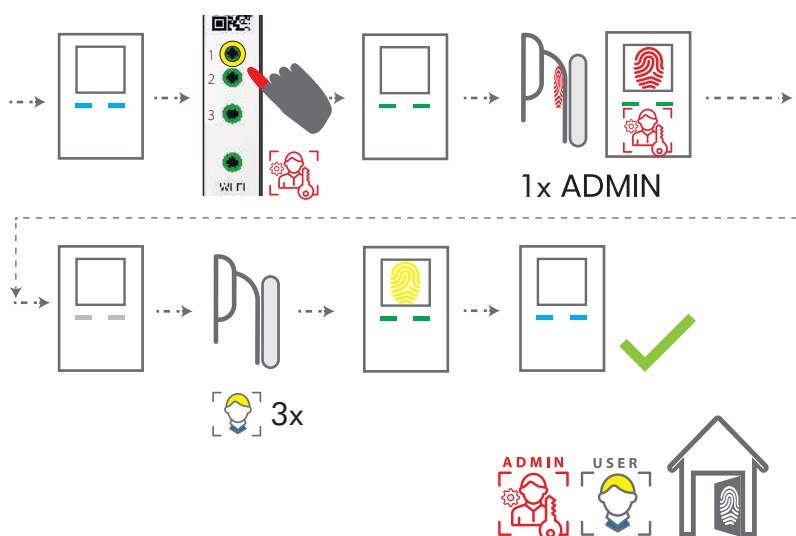
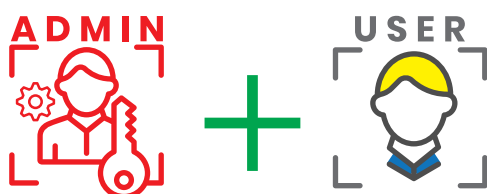
OSNOVNE FUNKCIJE ČITAČA

(dodavanje / brisanje / wifi) mogu se kontrolirati s tri gumba na upravljačkoj jedinici.

Prije PRVE UPORABE INOSMART čitača obavezan je unos administratora.

1. Unesite tri otiska administratora.
2. Započnite unos, istovremeno pritisnite TIPKE 2 i 3 na upravljačkoj jedinici.
3. Postavite svaki otisak administratora tri puta.
4. Otisci prsta administratora uspješno su dodani. Vaš je čitač spreman za upotrebu.

2 Dodajanje uporabnika Dodavanje korisnika



SI

DODAJANJE AUTENTIKACIJE NOVEGA UPORABNIKA.

Potrebujete administratorja in uporabnika, ki ga želite dodati.

1. Pritisnite TIPKO 1 na krmilni enoti.
2. Na senzor prstnega odtisa položite administratorski prstni odtis.
3. Trikrat položite prstni odtis novega uporabnika ali vtipkajte kodo ali približajte telefon.
4. Nov uporabnik je uspešno dodan.

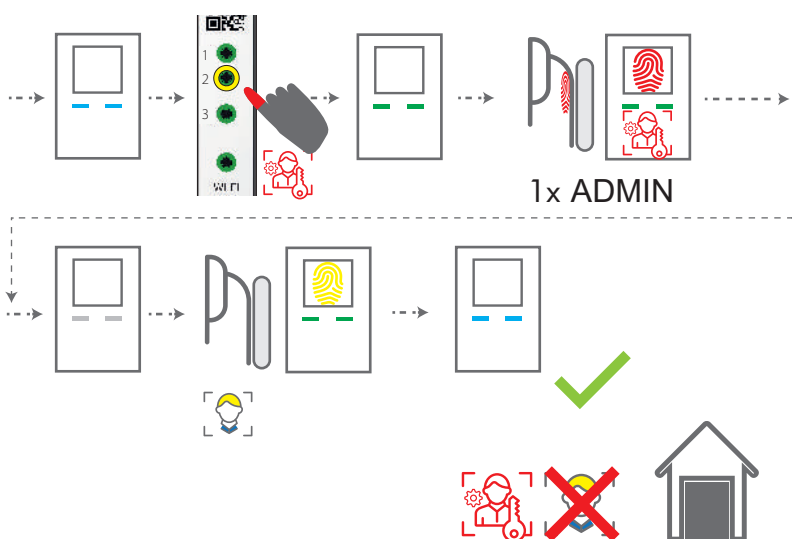
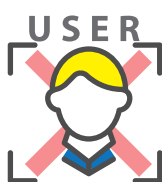
HR

DODAVANJE AUTENTIČNOSTI NOVOG KORISNIKA.

Za dodavanje su vam potrebni administrator i korisnik kojeg želite dodati.

1. Pritisnite TIPKU 1 na upravljačkoj jedinici.
2. Stavite administratorski otisak prsta na senzor otiska.
3. Tri puta stavite otisak prsta novog korisnika, unesite kod ili prislonite telefon.
4. Novi korisnik je uspješno dodan.

3 **Brisanje uporabnika** Brisanje korisnika



SI

BRISANJE AUTENTIKACIJE REGISTRIRANEGA UPORABNIKA.

1. Pritisnite TIPKO 2 na krmilni enoti.
2. Na senzor prstnega odtisa položite administratorski prstni odtis.
3. Enkrat položite prstni odtis uporabnika ali vtipkajte kodo ali približajte telefon.
4. Brisanje je uspešno.

HR

BRISANJE AUTENTIČNOSTI REGISTRIRANOG KORISNIKA.

1. Pritisnite TIPKU 2 na upravljačkoj jedinici.
2. Stavite administratorski otisak prsta na senzor otiska.
3. Jednom stavite otisak prsta korisnika, unesite kod ili prislonite telefon.
4. Uspješno brisanje.

4 Povezava s telefonom Veza sa telefonom



SI

AKTIVIRANJE WIFI POVEZAVE. POTREBUJETE ADMINISTRATORJA.

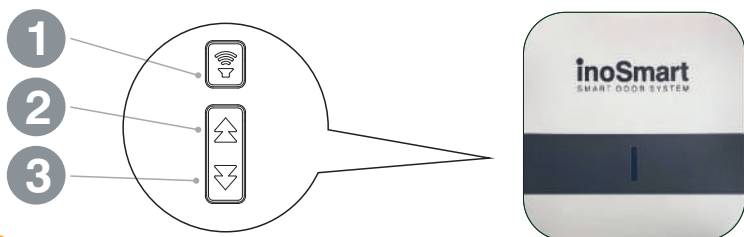
1. Pritisnite TIPKO 3 na krmilni enoti.
2. Na senzor prstnega odtisa položite administratorski prstni odtis.
3. WiFi povezava je uspešno aktivirana.

HR

AKTIVIRAJTE WI-FI VEZU. TREBATE ADMINISTRATORA.

1. Pritisnite tipku 3 na upravljačkoj jedinici.
2. Postavite administratorski otisak na senzor otiska.
3. Vaša Wi-Fi veza uspješno je aktivirana.

BREŽIČNI ZVONEC BEŽIČNO ZVONO



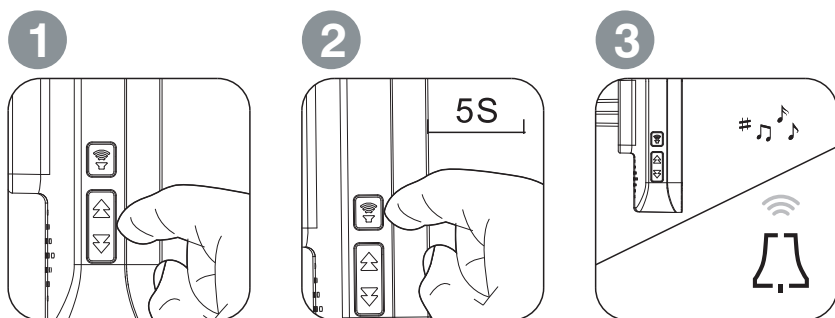
SI

Brežični zvonec le priključite v standardno vtičnico v prostor u. sinhronizacijo nove melodije zvonjenja sledite korakom parjenja. **Pozor!** Kovinske konstrukcije lahko omejijo domet brezžičnega zvonca, prav tako pa tudi stene in stropi. Druga oprema lahko povzroči radijske motnje, ki vplivajo na zvonec. Hitri začetek: 1 GUMB ZA NASTAVITEV GLASNOSTI: preklopi med visoko in nizko glasnostjo, 2 GUMB NAZAJ in 3 GUMB NAPREJ: izberite svojo najljubšo melodijo zvonjenja.

HR

Uključite InoSmart bežično zvono u standardnu utičnicu u sobi. Da biste sinkronizirali novu melodiju zvona slijedite upute za uparivanje. **Napomena!** Metalne konstrukcije mogu smanjiti domet bežičnog zvona kao i zidovi i stropovi. Druga oprema može uzrokovati radio smetnje koje utječu na vaše bežično zvono. Brzi početak: 1 GUMB ZA UPRAVLJANJE GLASNOĆOM: prebacuje se između visoke i niske glasnoće. 2 GUMB NAZAD I 3 GUMB NAPRIJED: odaberite vašu omiljenu melodiju zvona.

PARJENJE BREŽIČNEGA ZVONCA S ČITALNIKOM UPARIVANJE BEŽIČNOG ZVONA S ČITAČEM



SI

- 1 Pred parjenjem izberite svojo najljubšo melodijo zvonjenja.
- 2 Pritisnite in držite gumb za nastavitev glasnosti 5 sekund, dokler se ne zasliši "ding-dong" in LED indikator začne utripati, zdaj ste v načinu čakanja.
- 3 Pritisnite gumb zvonec na vašem čitalniku, da pošljete signal brezžičnemu zvoncu. **Pozor!** Način parjenja traja le 5 sekund in se samodejno konča po zaključku parjenja. Če želite ponastaviti brezžični zvonec na privzeto, pritisnite gumb 5 s.

HR

- 2 Pritisnite i držite tipku za kontrolu glasnoće 5 sekundi, sve dok se ne čuje "ding-dong" i LED indikator počne treptati. Sada ste u načinu rada za uparivanje.
- 3 Pritisnite gumb zvona na jedinici čitača da biste poslali signal na bežično zvono. **Napomena!** Način uparivanja trajat će samo 5 sekundi i automatski će se prekinuti nakon dovršetka uparivanja. Da biste vratili bežično zvono na početne postavke, pritisnite tipku za naprijed 5 sekundi.

SI

NAVODILO ZA RAZKLENITEV IN SKLENITEV KABELSKEGA PREHODA

Razklenitev kablanskega prehoda:

- Odvijte vijak, ki drži konektor (slika 1).
- Konektor snamete tako, da manjši izvijač potisnete v luknjo za vijak in konektor potisnete navzgor (slika 2). Pri tem je potrebno prijeti za telo konektorja.
- Konektor gre iz ležišča zaradi tesnila precej na trdo.

PRI SNEMANJU KONEKTORJA NE VLECITE ZA VZMET KER JO LAHKO POŠKODUJETE!

Sklenitev kablanskega prehoda:

- Konektor kablanskega prehoda priključite nazaj in ga potisnete do konca v ležišče.
- Privijte vijak, ki drži konektor na mestu.

VIJAK, KI ZA PRITJEVANJE KONEKTORJA JE TREBA OBVEZNO PRIVITI ROČNO!

HR

UPUTE ZA RASKLAPANJE I SKLAPANJE PROLAZA KABELA

Rasklapanje prolaza kabela:

- treba odviti vijak koji drži konektor (slika 1)
- konektor treba skinuti na način da manji izvijač gurnemo u rupicu za vijak i konektor gurnemo prema gore (slika 2), a pri tome treba držati tijelo konektora
- konektor je zbog brtve prilično čvrsto umetnut u ležište

PRI SKIDANJU KONEKTORA NE VUCITE OPRUGU JER BI JE MOGLI OŠTETITI!

Sklapanje prolaza kabela:

- konektor prolaza kabela opet priključimo i gurnemo ga do kraja u ležište
- zatim treba priviti vijak koji konektor drži na mjestu

VIJAK ZA PRIČVRŠČIVANJE KONEKTORA OBAVEZNO TREBA PRIVITI RUČNO!

1

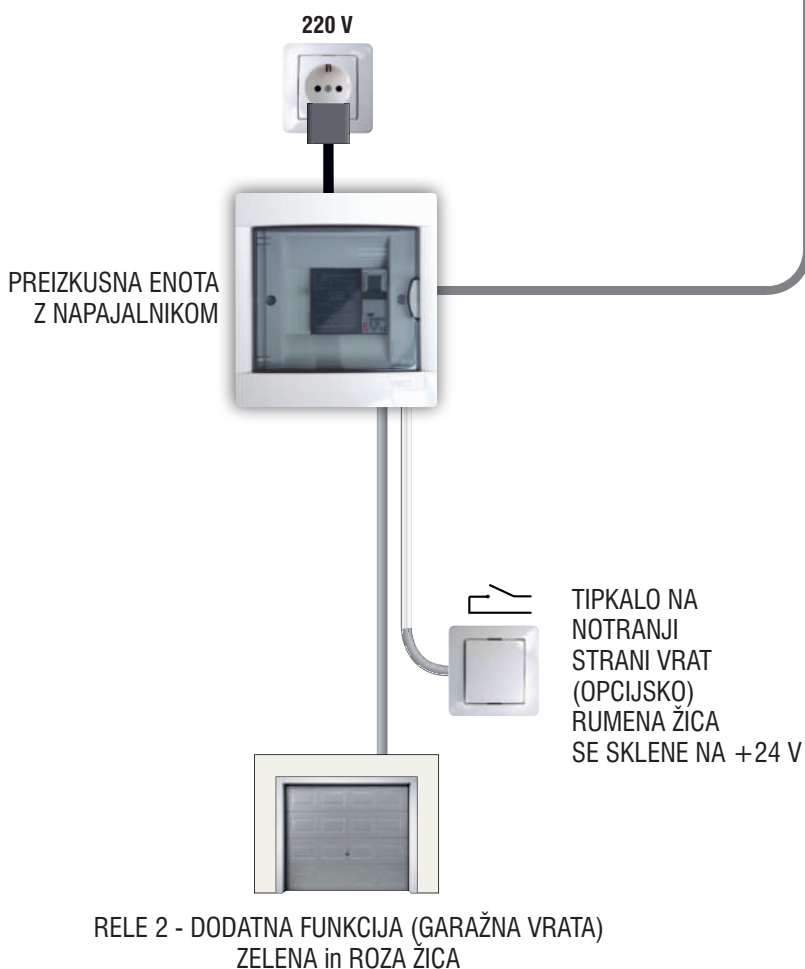
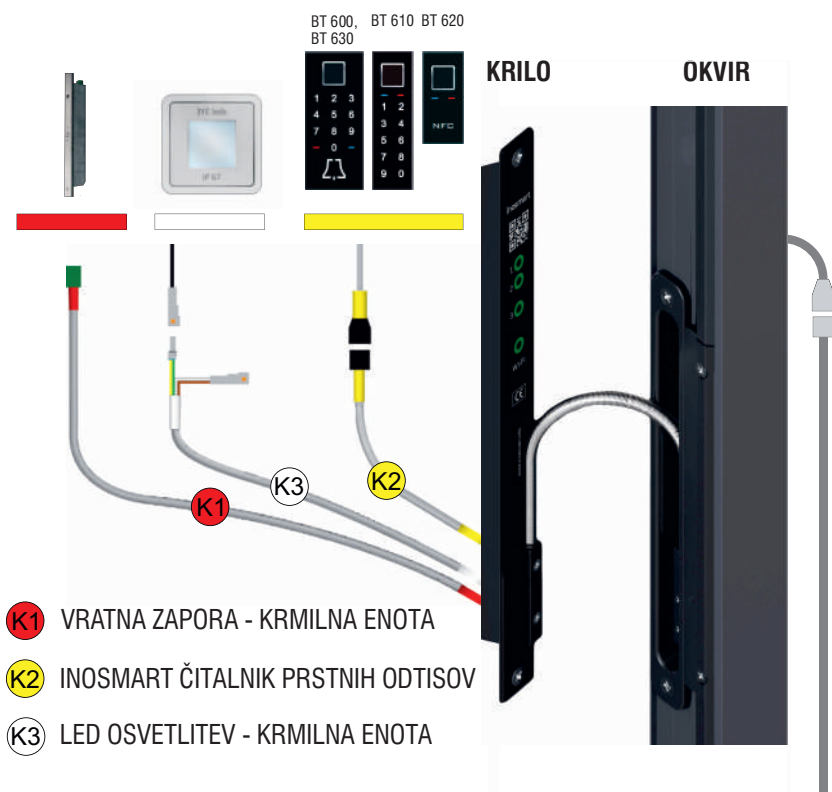


2



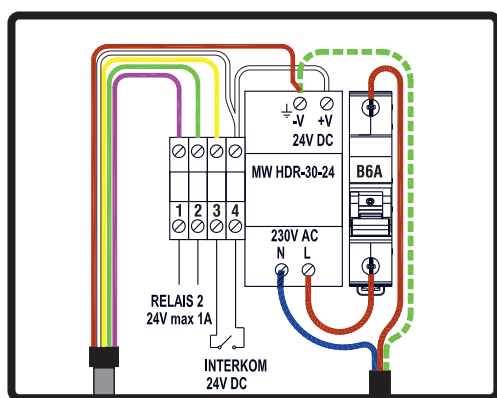
SI

NAVODILO ZA RAZKLENITEV IN SKLENITEV KABELSKEGA PREHODA



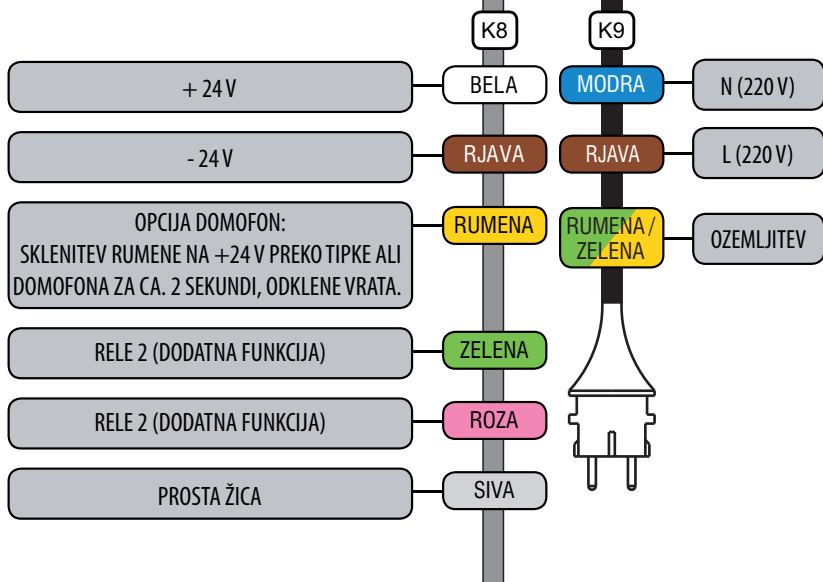
SI

VEZALNA SCHEMA



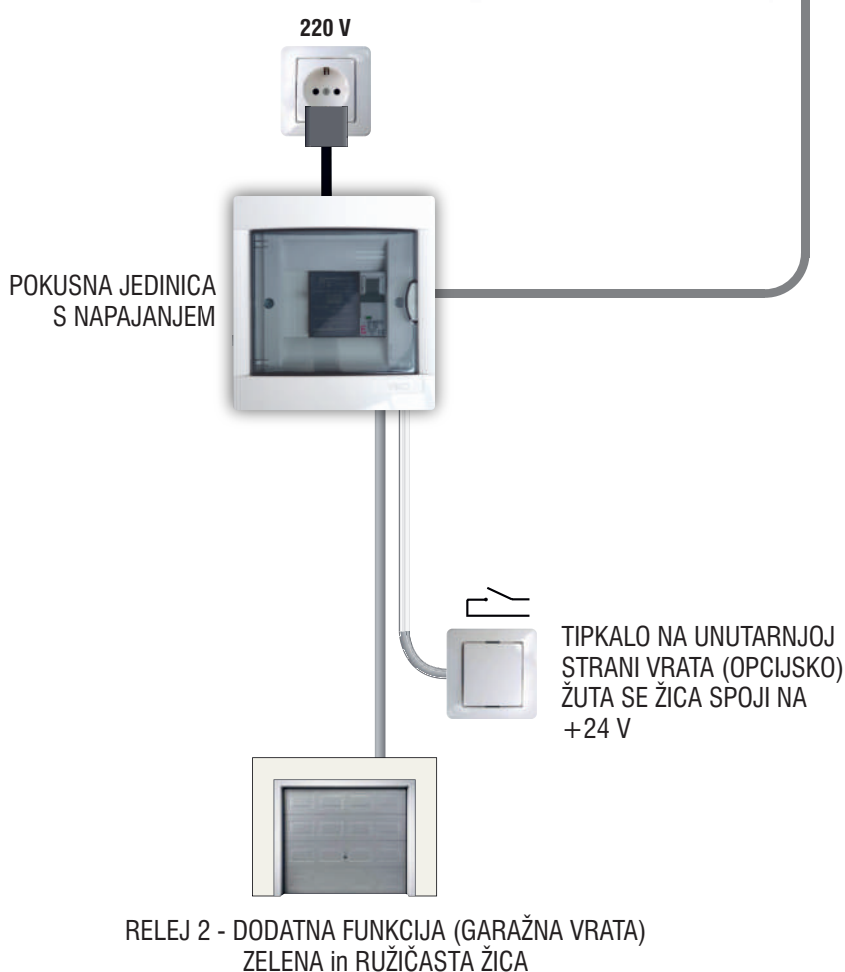
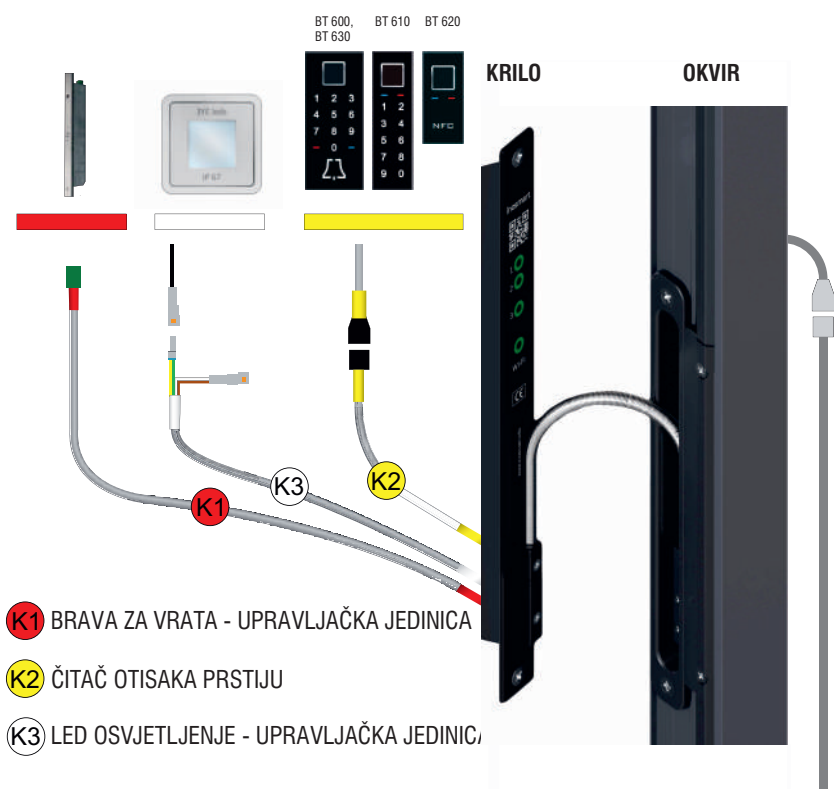
LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



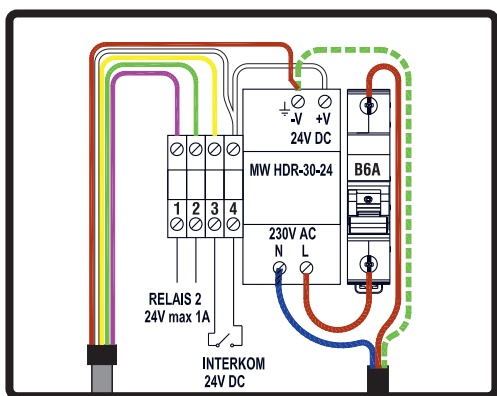
KABELSKI PREHOD

UPUTE ZA RASKLAPANJE I SKLAPANJE PROLAZA KABELA



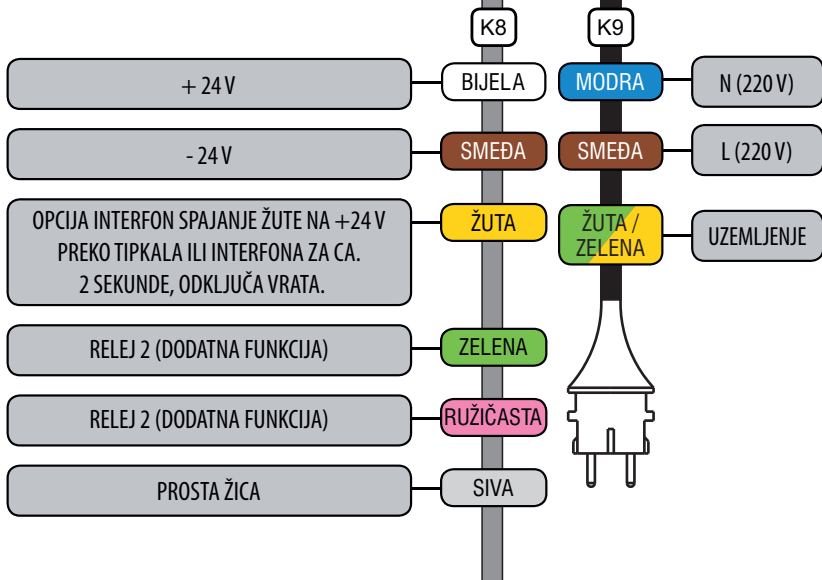
HR

SHEMA POVEZIVANJA



LiYY 6 x 0,25 mm²
cca 3 m

HO5VV-F 3 x 0,75 mm²
cca 1,8 m



PROLAZ KABELA

UPORABA IN VZDRŽEVANJE MOTORNE KLJUČAVNICE

SI

DNEVNO / NOČNO DELOVANJE

Za preklap med željenim načinom delovanja (dnevni ali nočni) pritisnite tipko na čelnici ključavnice.

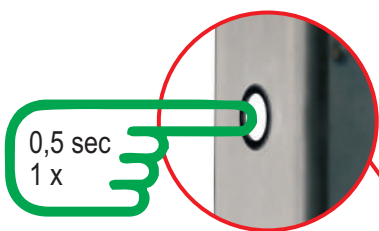
Dnevno delovanje – LED sveti belo

Vrata so zaprta preko vpadnice.
Pri odpiranju se vpadnica umakne v ključavnico.
Dnevno delovanje ključavnice se priporoča pri povečani frekvenci uporabe vrat.

Nočno delovanje – LED sveti modro

Ključavnica se po vsakem zapiranju vrat avtomatično zaklene. Pri procesu odpiranja se sproži odklepanje ključavnice. Vpadnica na ključavnici se za ca. 7 sek. umakne v ključavnico (odpre), če se vrata ne odprejo, sledi ponovno zaklepanje ključavnice.

Opozorilo: Če želite, da se vrata zaklenejo (npr. ponoči ali pri odsotnosti) mora biti ključavnica nastavljena na nočno delovanje.

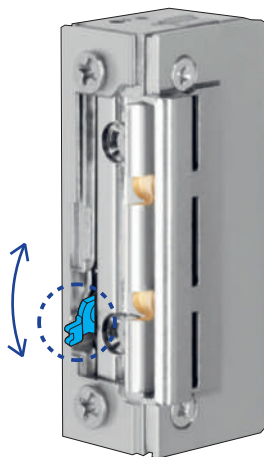


OPCIJSKO PROTI DOPLAČILU:

DNEVNA FUNKCIJA

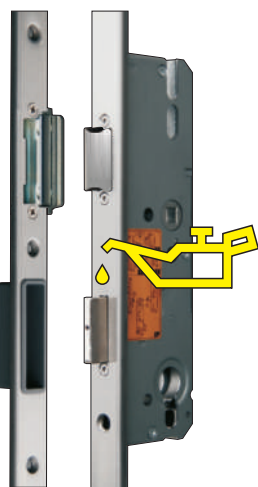
Dnevna funkcija prehoda je možna v kombinaciji z električnim odpiralom BT 7

- Ključavnico preklpite na dnevno delovanje
- Električno odpiralo preklpite na funkcijo dnevne prehoda-stikalo s premikom ročice navzgo ali navzdol.



Mazanje zapore:

Za normalno delovanje je potrebno zaporo enkrat letno očistiti in namazati s priloženim oljem.



UPOTREBA I ODRŽAVANJE MOTORNE KLJUČANICE

HR

DNEVNO / NOĆNO DJELOVANJE

Za prebacivanje između željenog načina rada (dnevni ili noćni), pritisnite tipku na čelu ključanice.

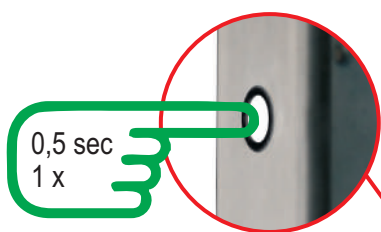
Dnevno djelovanje – LED svijetli bijelo

Vrata su zatvorena preko jezička. Kod otvaranja se jezičak uvuče u ključanicu. Dnevno djelovanje se preporuča kod povećane frekvencije upotrebe vrata.

Noćno djelovanje – LED svijetli plavo

Ključanica se kod svakog zatvaranja vrata automatski zaključa. Kod procesa otvaranja se aktivira otključavanje ključanice. Jezičak na ključanici se za cca 7 sek. uvuče u ključanicu. Ako se vrata ne otvore slijedi ponovno zaključavanje ključanice. Nakon toga su vrata ponovno zaključana

Upozorenje: Ukoliko želite, da se vrata zaključaju (npr. po noći ili kod odsutnosti) ključanica mora biti prebačena na noćno djelovanje.

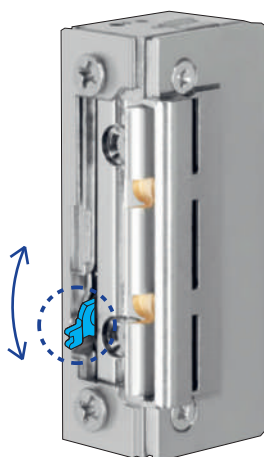


OPCIJSKI UZ NADOPLATU:

DNEVNA FUNKCIJA

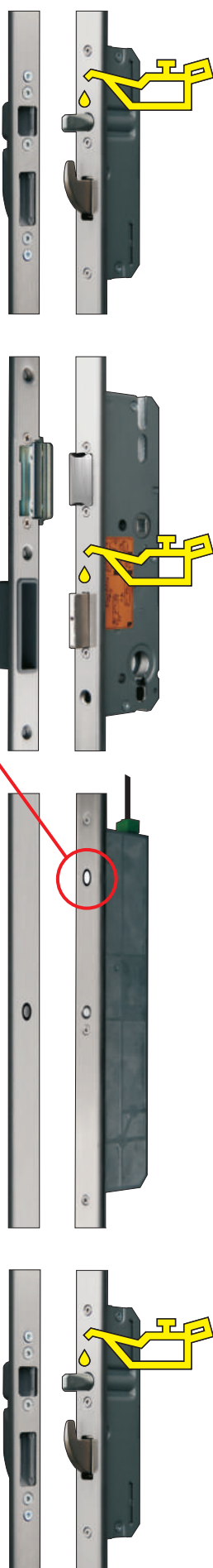
Dnevna funkcija prolaza moguća je ukombinaciji s el. otvaračem BT 7

- Ključanicu prebacite na dnevno djelovanje
- El. otvarač prebacite na funkciju dnevnog prolaza prekidača s pomakom gore ili dolje



Podmazivanje ključanice:

Za normalno djelovanje ključanicu je potrebno jednom na godinu očistiti i namazati priloženim uljem.



SI

Vrata iz aluminija so izdelek visoke kvalitete, ki je narejen za dolgotrajno uporabo. Da se zagotovi trajna funkcionalnost in estetska obstojnost, je tudi v času garancijske dobe nujno zagotoviti redno in strokovno neoporečno nego in vzdrževanje izdelka. Da se prepreči večja škoda, je potrebno izdelek tekoče nadzorovati in takoj sanirati eventuelne poškodbe. Če upoštevate nekaj osnovnih navodil vam bo izdelek v vaše in naše zadovoljstvo služil več desetletij. V pomoč vam bo set za nego in vzdrževanje, ki ste ga prejeli ob prevzemu vrat.

OKOVJE

Okovje je ob dobavi vrat naoljeno. Eventuelne neočistoče povzročene ob vgradnji izdelka mora takoj očistiti izvajalec vgradnje. Enkrat letno je potrebno naoljiti vse gibljive dele okovja. Okovje je dovoljeno čistiti samo s čistili, ki ne odstranijo korozijske zaščite. Občasno je potrebno kontrolirati vijake, da so čvrsto priviti, oz. je to potrebno zagotoviti.

IZOLACIJSKO STEKLO

Pri rednem čiščenju stekla je potrebno uporabiti običajna čistilna sredstva za steklo, ki se jih temeljito izpere z vodo. Ne sme se uporabljati čistilnih sredstev s hrapavim delovanjem ali z agresivnim kemijskim učinkom. Suho čiščenje silikoniranih delov ni dovoljeno.

TESNILA

Da se zagotovi trajna funkcionalnost tesnil, je občasno potrebno preveriti in zagotoviti, da so tesnila čista.

NEGA POVRŠIN IZ ALUMINIJA

Eloksirane, prašno-lakirane in površine nerjavečega jekla, ki so izpostavljene zunajim vplivom, zahtevajo redno nego. Lep dekorativni izgled izdelka boste za več desetletij zagotovili že z 1-2 kratnim čiščenjem letno. Zunanji deli namreč niso izpostavljeni samo vremenskim obremenitvam, temveč so obremenjeni z industrijskimi plini in agresivnim prahom, ki (skupaj z deževnico in roso) površino razžirajo in tako ogrožajo optični izgled izdelka. Čiščenje se ne sme izvajati v času oz. na mestih direktne sončne pripeke in je dopustna temperatura površin v času čiščenja maksimalno 25°C. Uporabljati je potrebno PH-neutralna čistilna sredstva, ki tudi ne razijejo površin. Strjene nečistoče, ki jih odstranijo lahko samo učinkovita topila je potrebno izvajati skrajno previdno, ker takšna-agresivna topila lahko povzročijo trajne poškodbe površin, v obliki vidnih-motnih madežev. Nevarnost teh poškodb v takšnih primerih pred čiščenjem preverite s poskusnim čiščenjem na delih izdelka, ki pri normalni uporabi niso vidni.

ČIŠČENJE IN NEGA

EXTRA - SREDSTVO ZA ČIŠČENJE POVRŠIN IZ ALUMINIJA

Specialno čistilo je primerno za intenzivno čiščenje kovinskih barv in finostrukturnih barv. Alu- čistilo-EXTRA nanesemo na površino z mehko krpo s katero onesnažena mesta temeljito očistimo. Metalno prašno lakirane površine očistite z mokro mehko bombažno krpo, da se izognete površinskim poškodbam in madežem.

SREDSTVO ZA NEGO IN ZAŠČITO TESNIL

Je sredstvo za nego in vzdrževanje EPDM-tesnil, ki so vgrajena v alu elemente. Sredstvo z mehko krpo nanesemo na dosegljive površine tesnil in tesnilo temeljito očistimo. Tesnila je potrebno polletno preveriti in po potrebi očistiti. Tako zagotovite dolgoletno prožnost in življenjsko dobo tesnil.

SREDSTVO ZA POVRŠINE IZ NERJAVEČEGA JEKLA

Je sredstvo za čiščenje in konzerviranje površin iz nerjavečega jekla. Čistilo za nerjaveče jeklo je namenjeno čiščenju posameznih delov iz nerjavečega jekla na Inotherm – vratnih površinah (ročajih, kljukah...). Čistilo za nerjaveče jeklo tudi bliskovito očisti zračno rjo in hkrati očiščeno površino dolgoročno zaščiti. Čistilo za nerjaveče jeklo Edelstahl-Clean prav tako zagotavlja konzerviranje vratnih površin iz nerjavečega jekla in s tem zagotovi dolgoročno zaščito pred ponovnim zamazanjem.

OLJE ZA VZDRŽEVANJE IN ZAŠČITO OKOVJA

Je sredstvo za nego, vzdrževanje in zaščito mehanskih gibljivih delov na območju tečajev in ostalem gibljivem okovju. Ob uporabi sredstva za zaščito in nego okovja le to omogoča dolgotrajno brezhibno delovanje. Sredstvo za zaščito okovja naredi na okovju zaščitni nanos, ki preprečuje škripanje in preostale nezaželjene zvoke.

HR

Vrata od aluminija su visokokvalitetni proizvod, proizveden za dugotrajnu upotrebu. Za dugotrajnu garanciju upotrebljivosti te za očuvanje vrijednosti potrebno je i unutar garantnog roka osigurati stručno održavanje i njegu. Kako bi se izbjegla veća oštećenja potreban je stalni nadzor svih sastavnih elemenata te eventualna sanacija oštećenja odmah. Ako se držite samo nekoliko uputa onda ćete u svom proizvodu moći uživati desetljećima. Za pomoć imate set za njegu i održavanje, koji ste dobili kod preuzimanja VRATA.

OKOVI

Svi okovi su već impregnirani uljem. Nastala onečišćenja prilikom ugradnje uklanja montažno poduzeće. Pokretne dijelove potrebno je jednom godišnje nauljiti. Okovi smiju isključivo doći u dodir sa sredstvima za njegu i čišćenje koja ne utječu negativno na zaštitu dijelova od korozije. Također bi se svi vijci trebali kontrolirati i prema potrebi zategnuti.

IZOLACIJSKO STAKLO

Za redovito čišćenje stakla najbolje koristite uobičajena komercijalna sredstva za čišćenje uz dostatnu količinu vode. Nemojte koristiti prah za ribanje ili sredstva s agresivnim sastojcima, kao ni gel za podmazivanje, a nemojte poduzimati ni radove rastavljanja u blizini stakla. Suho čišćenje silikonskih dijelova nije dozvoljeno.

BRTVILO

Kako bi trajna funkcija bila osigurana, potrebna je redovita kontrola položaja i ležišta brtvila odnosno kakvoće i čistoće.

NJEGA ALUMINIJSKIH POVRŠINA

Eloksirane površine s praškastom presvlakom aluminijskih vanjskih dijelova obavezno trebaju redovitu njegu u obliku čišćenja jedan ili dva puta godišnje kako bi se desetljećima sačuvao ukrasni vanjski izgled. Vanjski dijelovi nisu izloženi samo vremenskim prilikama nego i pojačanim opterećenjima zbog dima, industrijskih ispušnih plinova i agresivne leteće prašine koja u kombinaciji s kišom i vodom od otopljenog snijega može nagristi površine i utjecati na ukrasni izgled. Površine se ne smiju čistiti na direktnom suncu, temperatura površine ne smije biti viša od 25°C. Koristite isključivo sredstva za čišćenje s niskom pH-vrijednosti koja ne grebu niti nagrízaju. Tvrdokorna onečišćenja na eloksiranim elementima kao što su npr. katran, lak ili slični spojevi možete ukloniti otapalom (npr. benzin ili nitro). No, sredstva za čišćenje koja sadržavaju otapala, nagrízaju površine praškaste presvlake. Kod jakih onečišćenja koristiti specijalna sredstva za čišćenje. Ako u djelovanje sredstva niste sigurni, onda jednostavno napravite testno čišćenje na optički nerelevantnom skrivenom mjestu određenog dijela.

ČIŠĆENJE I NJEGA

SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE ALUMINIJA EXTRA

Specijalno sredstvo za intenzivno čišćenje aluminijskih vrata s presvlakom metalik ili u boji. Sredstvo za čišćenje aluminija „EKSTRA“ stavite na mekanu krpu i temeljito obrišite zaprljane površine. Metalik presvlake molimo nakon toga obrišite dodatno mekanom pamučnom krpom i čistom vodom kako biste dobili rezultat bez pruga.

SREDSTVO ZA NJEGU BRTVILA

Sredstva za zaštitu i njegu brtvila od EPDM-a u aluminijskim elementima. Stavite na krpu i brtvilo namažite time. Brtvilo se na taj način mora obrađivati svake pola godine. Tako brtvila dugo ostaju mekana.

SREDSTVO ZA ČIŠĆENJE PLEMENITOG ČELIKA

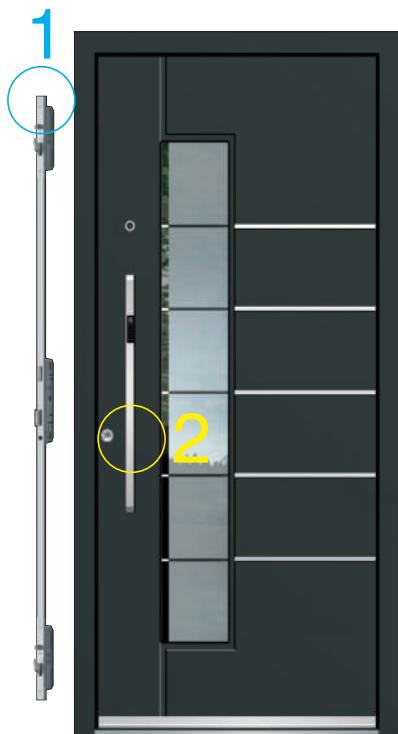
Sredstva za čišćenje i konzerviranje plemenitog čelika. Sredstva za čišćenje plemenitog čelika posebno za dijelove od plemenitog čelika za vrata Inotherm (kvake, ručke...). Sredstvo za čišćenje plemenitog čelika između ostaloga uklanja leteću hrđu, očišćene površine su njime dugotrajno zaštićene. Sredstvo za čišćenje plemenitog čelika Clean također može služiti za konzerviranje vrata koja su na taj način dugoročno zaštićena od ponovnog onečišćenja!

ULJE ZA ODRŽAVANJE I ZAŠTITU OKOVA

Njegujuće sredstvo za održavanje pokretnih dijelova okova na području škara i kutnog ležaja u aluminijskim elementima. Uporabom sredstava za zaštitu i njegu okova omogućeno je dugotrajno i bezbrižno djelovanje. Sredstvo za zaštitu okova napravi na okovu zaštitni nanos, koji sprječava škripanje i ostale neželjene zvukove.

SI

HR

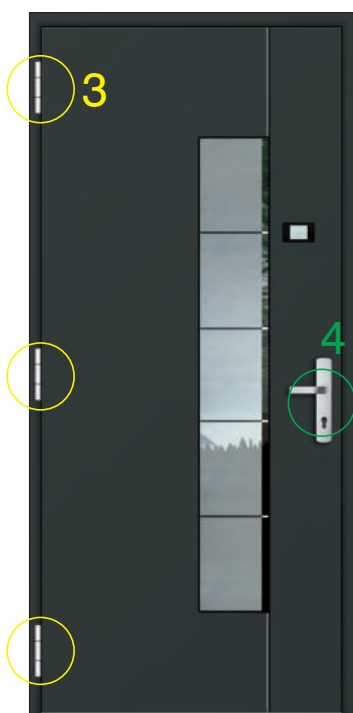


SLO 1. ZAPORA S KAVLJI

HR 1. KLINASTA BRAVA

SLO 2. VRATNO DRŽALO

HR 2. RUČKA IZVANA



SLO 3. VARNOSTNA NASADILA

HR 3. PANTI

SLO 4. KLJUKA IN ROZETA

HR 4. KVAKA I ROZETA

SI

Navodila za montažo v nadaljevanju opisujejo dodatne napotke za montažo protivlomnih vratnih elementov odpor nostnih razredov RC 2 in RC 3 po DIN EN 1627:2011.

Samo s strokovno vgradnjo v skladu s temi navodili imajo vratni elementi protivlomne lastnosti. Za zagotovitev protivlomnosti v primeru poizkusa vloma, je potrebno ta navodila v celoti upoštevati. Kupec oz. trgovec Inothermovih vrat s potrditvijo naročila vrat istočasno v celoti jemlje na znanje vsebino navodil za montažo RC 2 in RC 3 in prevzema temu primerno odgovornost.

STRUKTURA STEN

Direktno vijačenje s primernimi pritr dilnimi vijaki v zid, armiran beton ali porobeton (siporex)

v skladu s tabelo NA.2 in NA.3 po DIN EN 1627:2011.

Odpornostni razred gradbenega elementa po DIN EN 1627	Stene					
	Iz betona po DIN 1053-1				Iz armiranega betona po DIN 1045	
	Debelina stene (brez ometa) v mm	Tlačno trdnostni razred zidak (DFK)	Surova gostota zidak (RDK)	Malna skupina	Nazivna debelina mm min.	Trdnostni razred v min.
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Stena iz porobetona			
Odpornostni razred	Nazivna debelina	Tlačno trdnostni razred	Izvedba
RC 2	≥ 170	≥ 4	Zlepljeno
RC 3	≥ 240		

NAVODILA ZA MONTAŽO

Zamenjava varnostno relevantnih sestavnih delov (okovje, ključavnice...) lahko vodi do izgube odpornosti vratnega elementa.

Odpornostni razred	RC 2	RC 3
EN 1303 Cilindrični vložek (mesto 7) Cilindrični vložek (mesto 8)	4 1	4 1
EN 1906 Varnostno okovje	vgrajeno v konstrukcijo	
EN 12209 Ključavnice (mesto 7)	3*	4*
*Ustreznost ključavnic se mora dokazati s preizkušanjem po EN1627 ali v okvirju izvedenskega mnenja.		

ELEMENTI ZA PRITRJEVANJE

Vrata oz. okvir vrat pravilno navpično in vodoravno naravnajte v stensko odprtino ter s pomočjo montažnih sider ali montažnih vijakov (npr. Hilti HUS-7,5 mm) z min. premerom 6 mm in primernimi vložki trajno montirate. Pri tem upoštevajte razdaljo med posameznimi pritr dilnimi vijaki – glej shemo pritrjevanja.

Maksimalno razdaljo med posameznimi vijaki je potrebno upoštevati tudi pri fiksnih elementih (stranska osvetloba, nadsvetloba). Glede na strukturo stene je potrebno izbrati primerne pritr dilne vijake. V primeru poizkusa vloma morajo biti pritr dilni vijaki v stanju zadržati nastale sile. Prazen prostor med okvirjem in steno je potrebno v področju pritr dilnih vijakov po celi globini okvirja podložiti z obstojnim materialom, odpornim na pritiske kot npr. trdi les, PVC klada (zasteklitvene PVC ploščice). Zagotovite, da se podloženi material ne more premikati (npr. s silikonom).

SI

ZASTEKLITEV

Vrata se že v proizvodnji opremi in dobavi z ustrežno zasteklitvijo. Če se Zasteklitev izvede pri montaži vrat (na licu mesta) mora biti izvedena v skladu z priloženimi navodili in risbo – glej lepljenje stekla.

NASTAVITEV

Že pri montaži vrat je potrebno paziti, da je vidna reža med krilom in okvirjem enakomerna 7 ± 1 mm. Po montaži vrat je potrebno vrata še nastaviti tako, da se ključavnica lepo in brez zatikanja ali upora v celoti zaklene.

OPOZORILO

Protivlomnost vrat je zagotovljena samo v primeru, da so vrata pravilno zaprta, v celoti zaklenjena in nimajo ključa v ključavnici.

LEPLJENJE STEKLA

Se izvede z dvokomponentnim tesnilno lepilnim materialom Ramsauer 690 ali Sika Force 7550L15A/B. Po zasteklitvi nanesite material v zasteklitveno brazdo tako, kot je prikazano na spodnji risbi. Pred nanosom lepilnega materiala pazite, da bo površina čista in suha.

HR

Upute za montažo u nastavku opisuju dodatne naputke za montažo protuprovalnih elemenata vrata razreda otpornosti RC 2 i RC 3 prema DIN EN 1627:2011. Elementi vrata imaju protuprovalna svojstva samo sa stručnom ugradnjom u skladu s ovim uputama. Za osiguranje protuprovalnih svojstava u slučaju pokušaja provala, potrebno je ove upute u cijelosti poštivati.

Kupac ili trgovac Inothermovih vrata s potvrđivanjem narudžbe za vrata ujedno u cijelosti prima na znanje sadržaj uputa za montažu RC 2 i RC 3 te sukladno tome preuzima odgovornost.

STRUKTURA ZIDOVA

Direktno navrtanje s odgovarajućim vijcima za pričvršćivanje u zid, armiran beton ili porobeton (siporex) u skladu s tablicama NA.2 i NA.3 prema DIN EN 1627:2011.

Razred otpornosti građevinskog elementa prema DIN EN 1627	Zidovi					
	Iz betona po DIN 1053-1				Iz armiranoga betona po DIN 1045	
	Debljina zida (bez žbuke) u mm	Razred tlačne čvrstoće opečnih blokova (DFK)	Sirova gustoća opečnih blokova (RDK)	Grupa morta	Nazivna debljina mm min.	Razred čvrstoće u min.
RC 2 N RC 2	≥ 115	≥ 12		min. MG II/DM	≥ 100	B 15
RC 3					≥ 120	

Zid od porobetona			
Razred otpornosti	Nazivna debljina	Razred tlačne čvrstoće	Izvedba
RC 2	≥ 170	≥ 4	Lijepljeno
RC 3	≥ 240		



ZAHTJEVI U VEZI S OKOVA

Zamjena sigurnosno relevantnih sastavnih dijelova (okov, brave ...) može voditi do gubitka otpornosti elementa vrata.

Razred otpornosti	RC 2	RC 3
EN 1303 Cilindrični uložak (mjesto 7) Cilindrični uložak (mjesto 8)	4 1	4 1
EN 1906 Sigurnosni okovi	Ugrađeno u konstrukciju	
EN 12209 Brave (mjesto 7)	3*	4*
*Primjerenost brava mora se dokazati ispitivanjem prema EN1627 ili u okviru mišljenja vještaka.		

ELEMENTI ZA PRIČVRŠĆIVANJE

Vrata ili okvir vrata postavite ispravno okomito i vodoravno u zidni otvor te ih s pomoću montažnih sidara ili montažnih vijka (npr. Hilti HUS-7,5 mm) s min. promjerom 6 mm i adekvatnim ulošcima trajno montirate. Pri tome vodite brigu o udaljenost između pojedinačnih vijaka za pričvršćivanje – vidi shemu pričvršćivanja. Maksimalnu udaljenost između pojedinačnih vijaka potrebno je uvažiti i kod fiksnih elemenata (bočno svjetlo, nadsvjetlo). S obzirom na strukturu zida, potrebno je izabrati adekvatne vijke za pričvršćivanje. U slučaju pokušaja provale, vijci za pričvršćivanje moraju zadržati nastale sile. Prazno mjesto između okvira i zida potrebno je u području vijaka za pričvršćivanje po cijeloj dubini okvira podložiti postojećim materijalom otpornim na pritiske kao primjerice tvrdo drvo, PVC klada (PVC pločice za ostakljivanje). Osigurajte da se podloženi materijal ne može micati (primjerice s silikonom).

OSTAKLJIVANJE

Kod proizvodnje opreme i dostave vrata dolaze s adekvatnim ostakljenjem. Iako se ostakljenje izvodi prilikom montaže vrata (na licu mjesta), mora se izvesti u skladu s priloženim uputama i crtežom – vidi lijepljenje stakla.

POSTAVLJANJE

Već kod montaže vrata treba obratiti pažnju da je vidljivi rascjep između krila i okvira jednakomjeran 7 ± 1 mm.

Kod montaže vrata potrebno je vrata namjestiti tako da se brava lijepo i bez zapinjanja ili otpora u cijelosti zaključa.

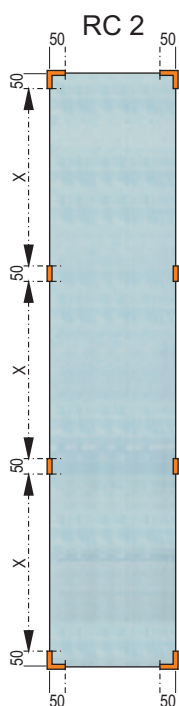
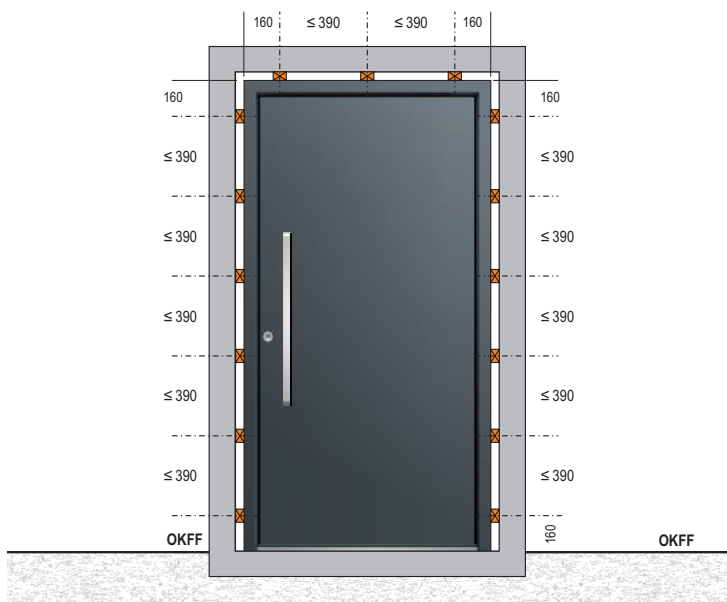
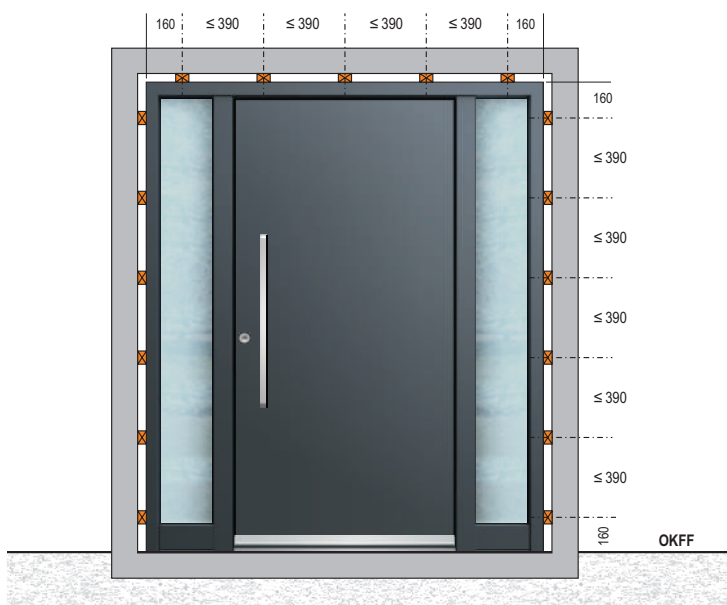
UPOZORENJE

Vrata su protuprovalna samo ako su pravilno zatvorena, u cijelosti zaključana i u bravi nije ključ.

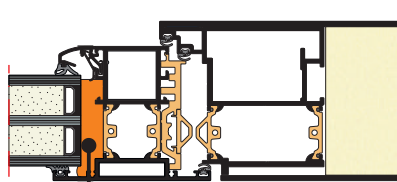
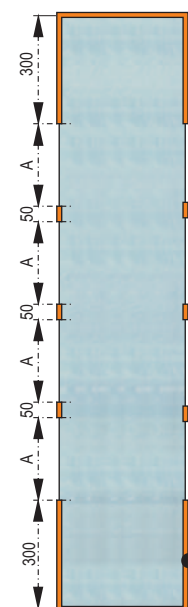
LIJEPLJENJE STAKLA

Izvodi se s dvokomponentnim materijalom za lijepljenje i brtvljenje Ramsauer 690 ili Sika Force 7550L15A/B. Nakon ostakljivanja nanosite materijal u udubinu za zastakljivanje kako je prikazano na donjem crtežu. Prije nanošenja materijala za lijepljenje vodite računa o tome da površina mora biti čista i suha.

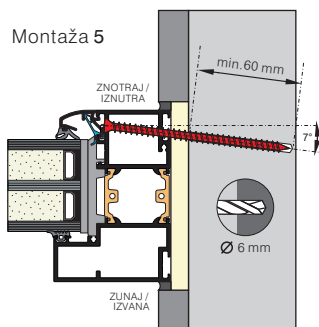
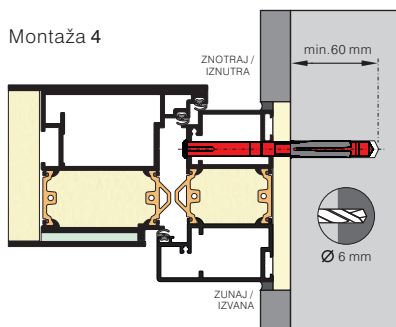
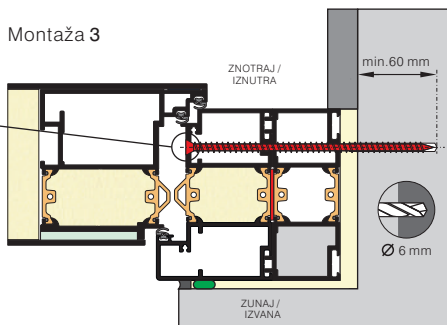
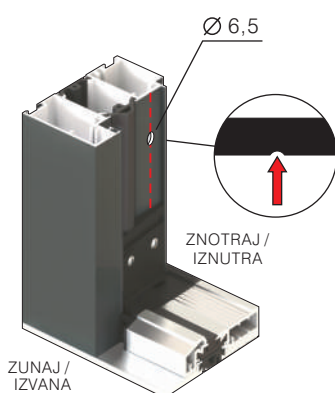
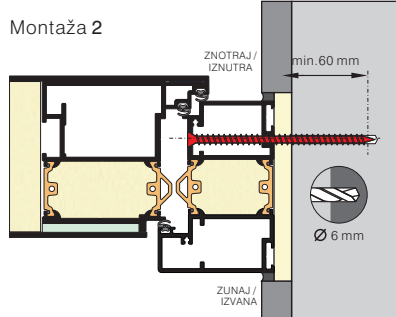
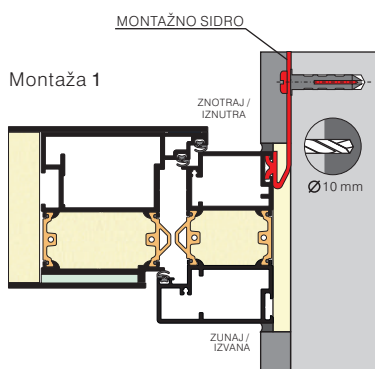
SI HR



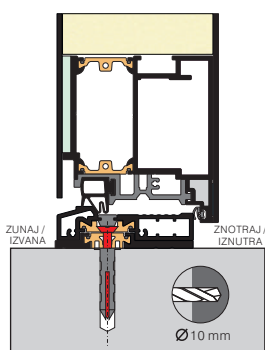
RC 3



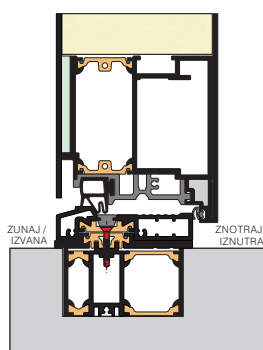
SI HR



Montaža spodaj pri SANACIJAH
Montaža dolje kod STAROGRADNJE



Montaža spodaj pri NOVOGRADNJI
Montaža dolje kod NOVOGRADNJE



Izvrtnina v zid /
povrt u zid /
Ø 6 mm / 10 mm

